Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B** **TARYBOS REGLAMENTAS (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002**

2002 m. birželio 25 d.

dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento

(OL L 248, 2002 9 16, p. 1)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 1995/2006 2006 m. gruodžio 13 d.	L 390	1	2006 12 30

pataisytas:

►**C1** Klaidų ištaisymas, OL L 99, 2007 4 14, p. 18 (1605/2002)

▼B

TARYBOS REGLAMENTAS (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002

2002 m. birželio 25 d.

dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento

TURINYS

PIRMOJI DALIS	**BENDROSIOS NUOSTATOS** . . . . .
I ANTRAŠTINĖ DALIS	TAIKYMO SRITIS . . . . .
II ANTRAŠTINĖ DALIS	BIUDŽETO PRINCIPAI . . . . .
1 SKYRIUS	**Vieningumo ir biudžeto tikslumo principai** . . . . .
2 SKYRIUS	**Metinio periodiškumo principas** . . . . .
3 SKYRIUS	**Subalansuotumo principas** . . . . .
4 SKYRIUS	**Apskaitos vieneto principas** . . . . .
5 SKYRIUS	**Universalumo principas** . . . . .
6 SKYRIUS	**Konkretumo principas** . . . . .
7 SKYRIUS	**Gero finansų valdymo principas** . . . . .
8 SKYRIUS	**Skaidrumo principas** . . . . .
III ANTRAŠTINĖ DALIS	BIUDŽETO SUDARYMAS IR STRUKTŪRA . . . . .
1 SKYRIUS	**Biudžeto sudarymas** . . . . .
2 SKYRIUS	**Biudžeto struktūra ir pateikimas** . . . . .
IV ANTRAŠTINĖ DALIS	BIUDŽETO VYKDYMAS . . . . .
1 SKYRIUS	**Bendrosios nuostatos** . . . . .
2 SKYRIUS	**Biudžeto vykdymo būdai** . . . . .
3 SKYRIUS	**Finansiniai pareigūnai** . . . . .
1 skirsnis	Pareigų atskyrimo principai . . . . .
2 skirsnis	Leidimus duodantis pareigūnas . . . . .
3 skirsnis	Apskaitos pareigūnas . . . . .
4 skirsnis	Grynųjų pinigų administratorius . . . . .
4 SKYRIUS	**Finansinių pareigūnų atsakomybė** . . . . .
1 skirsnis	Bendrosios taisyklės . . . . .
2 skirsnis	Taisyklės, taikomos įgaliotiems ir perįgaliotiems pavedimu leidimus duodantiems pareigūnams . . . . .
3 skirsnis	Taisyklės, taikomos apskaitos pareigūnams ir grynųjų pinigų administratoriams . . . . .
5 SKYRIUS	**Įplaukų operacijos** . . . . .
1 skirsnis	Nuosavų išteklių naudojimas . . . . .
2 skirsnis	Gautinų sumų įvertinimas . . . . .
3 skirsnis	Gautinų sumų nustatymas . . . . .
4 skirsnis	Leidimas išieškoti sumas . . . . .
5 skirsnis	Išieškojimas . . . . .
6 SKYRIUS	**Išlaidų operacijos** . . . . .
1 skirsnis	Išlaidų paskirties nustatymas . . . . .

▼B

2 skirsnis	Išlaidų patvirtinimas
3 skirsnis	Leidimo išlaidoms davimas
4 skirsnis	Išlaidų išmokėjimas
5 skirsnis	Išlaidų operacijų terminai
7 SKYRIUS	**IT sistemos**
8 SKYRIUS	**Vidaus auditorius**
V ANTRAŠTINĖ DALIS	VIEŠIEJI PIRKIMAI
1 SKYRIUS	**Bendrosios nuostatos**
1 skirsnis	Taikymo sritis ir konkursų nugalėtojų nustatymo principai
2 skirsnis	Skelbimas
3 skirsnis	Viešųjų pirkimų procedūros
4 skirsnis	Garantijos ir kontrolė
2 SKYRIUS	**Nuostatos, taikomos sutartims, kurias Bendrijos institucijos sudaro savo pačių sąskaita**
VI ANTRAŠTINĖ DALIS	DOTACIJOS
1 SKYRIUS	**Dotacijų taikymo sritis ir formos**
2 SKYRIUS	**Principai**
3 SKYRIUS	**Dotacijų skyrimo procedūra**
4 SKYRIUS	**Mokėjimas ir kontrolė**
5 SKYRIUS	**Įgyvendinimas**
VII ANTRAŠTINĖ DALIS	SĄSKAITŲ PATEIKIMAS IR APSKAITA
1 SKYRIUS	**Sąskaitų pateikimas**
2 SKYRIUS	**Informacija apie biudžeto vykdymą**
3 SKYRIUS	**Apskaita**
1 skirsnis	Bendrosios nuostatos
2 skirsnis	Bendrosios sąskaitos
3 skirsnis	Biudžetinės sąskaitos
4 SKYRIUS	**Turto inventoriniai sąrašai**
VIII ANTRAŠTINĖ DALIS	IŠORINIS AUDITAS IR BIUDŽETO ĮVYKDYMAS
1 SKYRIUS	**Išorinis auditas**
2 SKYRIUS	**Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo**
ANTROJI DALIS	**SPECIALIOSIOS NUOSTATOS**
I ANTRAŠTINĖ DALIS	EUROPOS ŽEMĖS ŪKIO GARANTIJŲ FONDAS
II ANTRAŠTINĖ DALIS	STRUKTŪRINIAI FONDAI, SANGLAUDOS FONDAS, EUROPOS ŽUVININKYSTĖS FONDAS IR EUROPOS ŽEMĖS ŪKIO FONDAS KAIMO PLĖTRAI
III ANTRAŠTINĖ DALIS	MOKSLO TYRIMAI
IV ANTRAŠTINĖ DALIS	IŠORĖS VEIKSMAI
1 SKYRIUS	**Bendrosios nuostatos**
2 SKYRIUS	**Veiklos įgyvendinimas**

▼B

3 SKYRIUS	**Viešieji pirkimai** . . . . .
4 SKYRIUS	**Dotacijos** . . . . .
5 SKYRIUS	**Sąskaitų auditas** . . . . .
V ANTRAŠTINĖ DALIS	EUROPOS ĮSTAIGOS . . . . .
VI ANTRAŠTINĖ DALIS	ADMINISTRACINIAI ASIGNAVIMAI . . . . .
VII ANTRAŠTINĖ DALIS	EKSPERTAI . . . . .
TREČIA DALIS	**PEREINAMOSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS** . . . . .
I ANTRAŠTINĖ DALIS	PEREINAMOSIOS NUOSTATOS . . . . .
II ANTRAŠTINĖ DALIS	BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS . . . . .

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 279 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 183 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą [1],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [2],

atsižvelgdama į Audito Rūmų nuomonę [3],

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę [4],

kadangi:

(1) Nuo tada, kai buvo priimtas 1977 m. gruodžio 21 d. finansinis reglamentas, taikomas Europos Bendrijų bendrajam biudžetui [5], situacija smarkiai pasikeitė, ypač dėl biudžeto plėtojimo finansinės perspektyvos, institucinių pokyčių ir per keletą etapų vykusios Bendrijos plėtros, aukščiau minėtas finansinis reglamentas buvo keletą kartų iš esmės keičiamas. Pirmiausia atsižvelgiant į reikalavimus supaprastinti teisės aktus ir administracines nuostatas ir sugriežtinti Bendrijos finansų valdymą, 1977 m. gruodžio 21 d. finansinis reglamentas, siekiant aiškumo, turėtų būti iš pagrindų pakeistas.

(2) Šis reglamentas turėtų apsiriboti tik bendrųjų principų ir pagrindinių taisyklių, reglamentuojančių visą biudžeto sektorių, kuriam taikoma Sutartis, išdėstymu, tuo tarpu vykdymo nuostatos, siekiant, kad taisyklių hierarchija būtų aiškesnė ir būtų lengviau skaityti Finansinį reglamentą, turėtų būti perkeltos į reglamentą dėl šio reglamento vykdymo taisyklių. Dėl šių priežasčių Komisija turėtų būti įgaliota priimti vykdymo taisykles.

---

(1) OL C 96 E, 2001 3 27, p. 1 ir OL C 103 E, 2002 4 30, p. 292.
(2) OL C 153 E, 2002 6 27, p. 236.
(3) OL D 162, 2001 6 5, p. 1 ir OL C 92, 2002 4 17, p. 1.
(4) OL C 260, 2001 9 17, p. 42.
(5) OL L 356, 1977 12 31, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB, EAPB, Euratomas) Nr. 762/2001 (OL L 111, 2001 4 20, p. 1).

▼B

(3) Biudžetas turėtų būti sudaromas ir vykdomas laikantis keturių pagrindinių biudžeto teisės principų (vieningumo, universalumo, konkretumo, metinio periodiškumo) ir biudžeto tikslumo, subalansuotumo, apskaitos vieneto, gero finansinio valdymo ir skaidrumo principų.

(4) Šis reglamentas turėtų dar kartą įtvirtinti šiuos principus ir apsiriboti kuo mažesniu išimčių, taikomų griežtai nustatytais atvejais, skaičiumi.

(5) Laikantis vieningumo principo, šiame reglamente turėtų būti nurodyta, kad jis taip pat taikomas Europos Sąjungos sutarties nuostatų dėl bendros užsienio ir saugumo politikos bei policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose įgyvendinimo einamosioms išlaidoms, kai jos yra priskirtos biudžetui. Vieningumo ir biudžeto tikslumo principas reiškia, kad visos Bendrijų, o taip pat ir Sąjungos, įplaukos ir išlaidos, kai jos yra priskirtos biudžetui, turi būti įtrauktos į biudžetą.

(6) Laikantis universalumo principo, turėtų būti nebetaikomas įmokų grąžinimas ir pakartotinis naudojimas, kuriuos iš dalies turėtų pakeisti įplaukų paskirstymas ir galimybė perskirstyti atlaisvintus asignavimus. Šios pataisos nedaro įtakos specialioms struktūriniams fondams taikytinoms taisyklėms.

(7) Laikantis konkretumo principo, institucijoms yra būtinas tam tikras lankstumas perkeliant asignavimus. Šis reglamentas turėtų suteikti teisę siūlyti bendrą finansinių ir administracinių išteklių paskirstymą pagal paskirtį. Asignavimų perkėlimo procedūros taip pat turėtų būti derinamos su visomis kitomis institucijomis, atsižvelgiant į tai, kad asignavimų personalui ir funkcionavimui perkėlimas yra kiekvienos institucijos kompetencija. Komisija asignavimus veiklos išlaidoms gali perkelti iš vieno skyriaus į kitą toje pačioje antraštinėje dalyje, bet ne daugiau kaip 10 % tiems finansiniams metams skirtų asignavimų, įrašytų eilutėje, iš kurios yra daromas perkėlimas. Biudžeto valdymo institucijai turėtų būti leidžiama sudaryti rezervus tik dviem atvejais: kai nėra pagrindinio teisės akto arba kai negalima užtikrinti, kad asignavimai yra pakankami.

(8) Laikantis metinio periodiškumo principo, reikėtų išsaugoti skirtumą tarp diferencijuotų ir nediferencijuotų asignavimų. Sprendimus dėl asignavimų įsipareigojimams ir mokėjimams perkėlimo į kitą laikotarpį turėtų priimti kiekviena institucija. Papildomus laikotarpius reikėtų numatyti tik tais atvejais, kai tai yra absoliučiai būtina, konkrečiai - EAGGF mokėjimų atveju.

(9) Subalansuotumo principas yra pagrindinė biudžeto taisyklė. Dėl šios priežasties būtina pabrėžti, kad paskolų prašymas yra nesuderinamas su Bendrijos nuosavų išteklių sistema. Tačiau subalansuotumo principas nesudaro kliūčių skolinimosi ir skolinimo operacijoms, garantuotoms Sąjungos bendrojo biudžeto.

(10) Pagal EB sutarties 277 straipsnio pirmą dalį ir Euratomo sutarties 181 straipsnio pirmą dalį taip pat turėtų būti nustatytas apskaitos vienetas, naudojamas biudžetui sudaryti bei vykdyti ir sąskaitoms pateikti.

(11) Gero finansų valdymo principas turėtų būti apibrėžiamas remiantis ekonomiškumo, našumo ir efektyvumo principais, o tai, kaip šių principų laikomasi, turėtų būti tikrinama pagal kiekvienai veiklai nustatytus išmatuojamus rodiklius, kurie leistų įvertinti rezultatus. Laikydamosi Komisijos nustatytų gairių, institucijos turėtų atlikti *ex ante* ir *ex post* vertinimus.

(12) Galiausiai, laikantis skaidrumo principo, turėtų būti tobulinama informacija apie biudžeto vykdymą ir sąskaitas. Taip pat turėtų būti nustatytas griežtas biudžeto paskelbimo terminas, paliekant Komisijai galimybę preliminariai paskelbti biudžetą laikotarpiu nuo Europos Parlamento pirmininko pareiškimo apie galutinį

▼B

biudžeto priėmimą iki jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*. Taip pat turėtų būti išsaugota galimybė numatyti neigiamą rezervą.

(13) Dabartinės nuostatos dėl biudžeto sudarymo ir pateikimo turėtų būti suderintos ir supaprastintos, panaikinant praktinės naudos neturintį skirtumą tarp papildančių biudžetų ir keičiančių biudžetų.

(14) Komisijos biudžeto skyriuje asignavimai ir ištekliai turėtų būti nurodomi pagal paskirtį, t. y. biudžetas turėtų būti sudarytas pagal veiklas, siekiant padidinti biudžeto valdymo skaidrumą ir atsižvelgiant į gero finansų valdymo, ir ypač našumo bei efektyvumo tikslus.

(15) Institucijoms turėtų būti suteikta galimybė lanksčiai valdyti privalomuosius biudžeto punktus atsižvelgiant į tai, kas yra leidžiama biudžete, ypač dėl to, kad dabar valdyme daugiau dėmesio turi būti kreipiama į rezultatus, o ne į priemones. Tačiau šią laisvę ir toliau reikia apriboti, nustatant biudžeto asignavimams dvi ribas – finansiniams metams ir visam paskirstytų punktų skaičiui; be to, negali būti jokios laisvės dėl A 1, A 2 ir A 3 lygių pareigybių.

(16) Turėtų būti aiškesni įvairūs galimi biudžeto vykdymo būdai: arba būdas, kai biudžetą centralizuotai vykdo Komisija, arba būdas, kai jį vykdo Komisija kartu su valstybėmis narėmis, arba decentralizuotas biudžeto vykdymo būdas, kai trečiosios šalys gauna išorinę pagalbą, arba biudžeto vykdymas kartu su tarptautinėmis organizacijomis. Centralizuotą valdymą turėtų vykdyti arba tiesiogiai Komisijos departamentai, arba netiesiogiai, valdymą patikėdami Bendrijos teise arba nacionaline viešąja teise reglamentuojamoms institucijoms. Vykdymo būdai turėtų užtikrinti, kad bus laikomasi Bendrijos lėšų apsaugojimo tvarkos, koks subjektas bebūtų atsakingas už viso biudžeto ar tam tikros jo dalies įvykdymą, ir patvirtinti, kad pagal Sutarties 274 straipsnį galutinė atsakomybė už biudžeto vykdymą priklauso Komisijai.

(17) Kadangi Komisija yra atsakinga už biudžeto vykdymą, ji negali pavesti kitai institucijai jokių viešosios valdžios užduočių, kurioms įgyvendinti būtina teisė veikti savo nuožiūra. Šiame reglamente šis principas turėtų būti naujai suformuluotas ir jame turėtų būti nurodyta užduočių, kurias galima pavesti kitoms institucijoms, apimtis. Taip pat turėtų būti nurodyta, kad privataus sektoriaus institucijos, išskyrus tas, kurios teikia viešąsias paslaugas tam tikromis konkrečiomis sąlygomis, neturėtų galėti imtis vykdyti jokios biudžeto vykdymo priemonės, o tik teikti specialistų techninės ir administracines paslaugas arba atlikti parengiamuosius ar pagalbinius darbus.

(18) Laikantis skaidrumo ir gero finansų valdymo principų, viešojo sektoriaus institucijoms arba institucijoms, teikiančioms viešąsias paslaugas, kurioms Komisijos vardu yra patikėti biudžeto vykdymo uždaviniai, turėtų būti taikomos skaidrios viešųjų pirkimų procedūros, veiksminga vidaus kontrolė, sąskaitų sistema, kuri yra atskirta nuo kitos jų veiklos, ir išorinis auditas.

(19) Vadovaujantis Sutarties 279 straipsnio c punktu, šiame reglamente yra apibrėžti leidimus duodančių pareigūnų, apskaitos pareigūno ir vidaus auditoriaus įgaliojimai ir pareigos.

Leidimus duodantys pareigūnai yra visiškai atsakingi už visas įplaukų ir išlaidų operacijas, atliktas jų atsakomybės ribose, ir jie privalo atsakyti už savo veiksmus, prireikus taikant ir drausmines priemones. Dėl šios priežasties jų įgaliojimus reikėtų dar labiau sustiprinti, panaikinant centralizuotą išankstinę kontrolę ir ypač reikalavimą, kad finansų kontrolierius iš anksto tvirtintų įplaukų ir išlaidų operacijas, o apskaitos pareigūnas tikrintų, ar mokėjimas yra teisėtas.

▼B

Apskaitos pareigūnas ir toliau lieka atsakingas už tinkamą mokėjimų atlikimą, įplaukų surinkimą ir gautinų sumų išieškojimą. Jis valdo iždą, tvarko sąskaitas ir yra atsakingas už institucijos finansinės atskaitomybės parengimą.

Vidaus auditorius vykdo savo pareigas vadovaudamasis tarptautiniais apskaitos standartais. Jo užduotis yra tikrinti tinkamą valdymo ir kontrolės sistemų, vykdomų leidimus duodančių pareigūnų, funkcionavimą.

Vidaus auditorius nedalyvauja finansinėse operacijose ir nekontroliuoja tokių operacijų prieš tai, kai leidimus duodantys pareigūnai priima sprendimus; visą atsakomybę už šiuos sprendimus dabar prisiima leidimus duodantys pareigūnai.

(20) Leidimus duodančių pareigūnų, apskaitos pareigūnų ir avansinių lėšų administratorių atsakomybė nesiskiria nuo kitų pareigūnų ir darbuotojų atsakomybės ir pagal Europos Bendrijų pareigūnų Tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų darbuotojų įdarbinimo sąlygas jiems turėtų būti taikomos galiojančios drausminės ir finansinio kompensavimo priemonės. Kita vertus, atsižvelgiant į apskaitos pareigūnų ir avansinių lėšų administratorių pareigų specialų pobūdį, tam tikros specifinės nuostatos, įvardijančios jų netinkamo elgesio atvejus, turėtų ir toliau galioti; jiems nebebus skiriamos priemokos ir nebus suteikiamas draudimas. Be to, reikėtų išsamiau paaiškinti leidimus duodančių pareigūnų atsakomybę. Su sukčiavimu nesusijusiais atvejais, siekiant, kad paskyrimų institucija gautų būtinas ekspertų išvadas, kiekviena institucija finansiniams netikslumams tirti sudaro specialią komisiją, kuri nustato, ar yra toks netikslumas, dėl kurio pareigūnui ar kitam darbuotojui reikėtų taikyti drausminę priemonę ar reikalauti finansinės kompensacijos, ir kuri, nustačiusi problemas sistemoje, apie jas praneštų leidimus duodančiam pareigūnui arba vidaus auditoriui. Tačiau sukčiavimo atvejais, šiame reglamente turėtų būti nuorodos į galiojančias nuostatas dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ir kovos su Europos Bendrijų ir Europos Sąjungos valstybių narių pareigūnų korupcija.

(21) Turėtų būti apibrėžtos išlaidų biudžetinių ir teisinių įsipareigojimų sąvokos ir jų taikymo sąlygos. Siekiant sumažinti neveikiančių įsipareigojimų apimtį, turėtų būti apribotas laikas, per kurį remiantis bendrais biudžeto įsipareigojimais būtų galima prisiimti atskirą teisinį įsipareigojimą. Be to, būtina numatyti, kad atskiras įsipareigojimas panaikinamas, jei per trejus metus pagal jį nebuvo jokio mokėjimo.

(22) Šis reglamentas turėtų apibrėžti mokėjimų tipus, kuriuos gali atlikti leidimus duodantis pareigūnas. Tokie mokėjimai iš esmės turi priklausyti nuo priemonės veiksmingumo ir jos rezultatų.

Turėtų būti panaikintos miglotos avanso ir mokėjimo į sąskaitą sąvokos; jei visa suma neišmokama iš karto, mokėjimai gali būti išankstiniai, tarpiniai ir galutinio likučio išmokėjimas.

(23) Šis reglamentas turėtų nustatyti, kad tikrinimo ir tvirtinimo, leidimo ir mokėjimo operacijos būtų atliktos per tokį laiką, kuris yra nustatytas įgyvendinimo taisyklėse, ir kad tais atvejais, kai to termino nesilaikoma, kreditoriai turėtų teisę iš biudžeto gauti delspinigius.

(24) Turėtų būti nustatyta, kad sutartims, kurias savo sąskaita sudaro Bendrijų institucijos, būtų taikomos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų, koordinuojančių viešųjų darbų, paslaugų ir tiekimo sutarčių sudarymo tvarką, taisyklės; taisyklės, taikomos sutartims, sudarytoms trečiųjų šalių vardu, turėtų taip pat neprieštarauti tų direktyvų principams.

(25) Siekiant išvengti klaidų ir kovoti su sukčiavimu bei korupcija, taip pat skatinti gerą bei našų valdymą, kandidatai ar paraiškų

▼B

teikėjai, padarę tokius netinkamus veiksmus arba turintys konfliktuojančių interesų, turėtų būti šalinami iš konkursų.

(26) Skaidrumo sumetimais kandidatams ir paraiškų teikėjams turėtų būti tinkamu būdu pranešta apie konkurso laimėtoją.

(27) Stiprinant leidimus duodančių pareigūnų įgaliojimus, turėtų būti apsieinama be dabartinio Viešųjų pirkimų ir sutarčių patariamojo komiteto tikrinimo.

(28) Bendrijos dotacijų skyrimo ir stebėjimo sistemoje turėtų būti konkrečios nuostatos dėl skaidrumo principų įgyvendinimo, vienodų sąlygų taikymo, bendro finansavimo, draudimo skirti dotacijas atgaline data ir kontrolės.

(29) Siekiant išvengti dotacijų susikaupimo, turėtų būti negalima skirti dotacijas du kartus tai pačiai priemonei finansuoti ar einamosioms išlaidoms padengti tais pačiais metais.

(30) Taip pat, kaip taisyklėse dėl viešųjų pirkimų, dotacijų skyrimui reikėtų taip pat nustatyti, kokiais pagrindais tam tikroms šalims neskiriamos dotacijos, kad institucijos galėtų tinkamai kovoti su sukčiavimu ir korupcija.

(31) Siekiant užtikrinti aiškias institucijos ir naudos gavėjo teises ir pareigas bei jų laikymąsi, dotacija turėtų būti skiriama, sudarant raštišką susitarimą.

(32) Apskaitos ir sąskaitų pateikimo srityje turėtų būti nustatyta, kad yra dviejų rūšių sąskaitos – bendrosios sąskaitos ir biudžeto sąskaitos, ir kad bendrosios sąskaitos sudaromos naudojant apskaitos kaupiamuoju pagrindu sistemą, o biudžeto sąskaitos yra skirtos biudžeto rezultatų sąskaitai ir ataskaitoms apie biudžeto įvykdymą parengti.

(33) Principai, kuriais remiasi bendrosios sąskaitos ir pagal kuriuos pateikiama finansinė atskaitomybė, turėtų būti grindžiami tarptautiniu mastu pripažintais apskaitos principais ir Europos Parlamento bei Tarybos direktyvomis dėl tam tikrų įmonių metinės atskaitomybės, kai jos yra svarbios viešųjų paslaugų srityje.

(34) Nuostatos dėl informacijos teikimo apie biudžeto vykdymą turėtų būti pritaikytos ir informacijai apie tai, kaip naudojami į kitus laikotarpius perkelti asignavimai, kaip jie skiriami ir naudojami iš naujo, informacijai, teikiamai įvairioms Bendrijos teisinėms institucijoms, taip pat turėtų būti tobulinamos mėnesinių duomenų teikimo ir pranešimų apie vykdymą priemonės; tokia informacija biudžeto valdymo institucijai turėtų būti siunčiama tris kartus per metus.

(35) Turėtų būti suderinti institucijų taikomi apskaitos metodai, ir šioje srityje Komisijos apskaitos pareigūnas turėtų turėti iniciatyvos teisę.

(36) Turėtų būti nurodyta, kad kompiuterizuotos finansų valdymo sistemos neturi apriboti Audito Rūmų galimybės susipažinti su pirminiais dokumentais.

(37) Reglamentuojant išorinio audito ir biudžeto įvykdymo klausimus, svarbu nurodyti, kad nors Komisija yra visiškai atsakinga už biudžeto vykdymą, tais atvejais, kai biudžeto valdyme dalyvauja ir valstybės narės, jos turi bendradarbiauti su Audito Rūmais audito procese ir su biudžeto valdymo institucija, sprendžiant biudžeto įvykdymo klausimus.

(38) Siekiant sukurti optimalias sąlygas sąskaitų pateikimui ir sprendimo dėl biudžeto įvykdymo procedūrai, turėtų būti iš dalies pakeisti įvairių etapų terminai iki priimant sprendimą dėl biudžeto įvykdymo.

(39) Komisija Europos Parlamento prašymu turėtų jam pateikti bet kurią informaciją, kurios reikia sprendimo dėl atitinkamų finan-

▼B

sinių metų biudžeto įvykdymo priėmimo sklandžiai procedūrai pagal EB sutarties 276 straipsnį.

(40) Turėtų būti nustatytos specialios nuostatos, taikomos tam tikroms Bendrijos politikos kryptims; tokios nuostatos turėtų atitikti pagrindinius šio reglamento principus.

(41) Atrodo, kad yra būtina nustatyti nuostatas dėl galimybės nuo lapkričio 15 dienos ateinantiems finansiniams metams numatyti išankstinius įpareigojimus ir administracinius asignavimus EAGG fondui.

(42) Reglamentuojant struktūrinių fondų valdymą, būtina ir toliau taikyti nuostatą, įrašytą į Komisijos pareiškimą, pridėtą prie 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/1999, nustatančio bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų ([1]), su paskutiniais pakeitimais Reglamentu (EB) Nr. 1447/2001 ([2]), dėl kreditinių mokėjimų grąžinimo ir naujo jų panaudojimo.

(43) Reglamentuojant tiriamuosius darbus, biudžeto pateikimą būtina derinti su nuostata dėl biudžeto sudarymo veiklos pagrindu, išlaikant valdymo lankstumą, kuriuo naudojasi dabartinis Jungtinis tyrimų centras (JRC).

(44) Reglamentuojant išorinius veiksmus, turėtų būti leidžiama decentralizuotai valdyti išorinę pagalbą, jei Komisijai yra pateiktos gero finansų valdymo garantijos, ir pagalbą gaunanti valstybė jai atsiskaito už gautas lėšas.

(45) Finansavimo susitarimuose ar sutartyse, kurias pasirašo pagalbą gaunanti valstybė arba jos nacionalinis subjektas, Bendrija arba tarptautinė viešojo sektoriaus institucija ir fiziniai arba juridiniai asmenys, kuriems taikoma privatinė teisė, turi remtis bendraisiais viešųjų pirkimų principais, nustatytais šio reglamento V antraštinės dalies pirmoje dalyje ir IV antraštinės dalies antroje dalyje, išorinių veiksmų srityje.

(46) Turėtų būti įtraukta papildoma antraštinė dalis su bendrosiomis Europos įstaigų valdymui skirtomis nuostatomis.

(47) Atskiroje antraštinėje dalyje turėtų būti specialios administraciniams asignavimams skirtos taisyklės. Taip pat turėtų būti nuostatos, kurios leistų abiem biudžeto valdymo institucijos skyriams laiku pareikšti savo nuomonę dėl statybos projektų, kurie gali turėti reikšmingos finansinės įtakos biudžetui.

(48) Institucijų sąskaitų konsolidavimui nustatytų terminų pakeitimus reikėtų atidėti iki 2005 finansinių metų, kad liktų laiko sukurti tam būtinas vidaus procedūras.

(49) Turėtų būti numatyta konkretiems valdymo poreikiams pritaikyta finansinių taisyklių sistema, taikoma Bendrijos įsteigtoms ir juridinio asmens statusą turinčioms institucijoms, kurios iš Europos Bendrijų bendrojo biudžeto gauna subsidiją. Taip pat būtina suderinti tam tikrus klausimus, ypač sprendimus dėl biudžeto įvykdymo ir apskaitos, reglamentuojančių taisyklių esmę, nepažeidžiant tokių institucijų uždaviniams atlikti būtino organinio savarankiškumo. Tokioms institucijoms Komisijos vidaus auditorius turi tuos pačius įgaliojimus kaip ir Komisijos departamentų atžvilgiu. Tokių institucijų vidaus finansinės taisyklės turės būti atitinkamai pakeistos, kad jos atitiktų šį finansinį reglamentą. Komisija turėtų būti atitinkamai įgaliota sudaryti finansinio reguliavimo modelį, nuo kurio Bendrijos institucijos galėtų nukrypti tik turėdamos Komisijos sutikimą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

([1]) OL L 161, 1999 6 26, p. 1.
([2]) OL L 198, 2001 7 21, p. 1.

▼B

PIRMOJI DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

TAIKYMO SRITIS

1 straipsnis

▼M1

Šiame reglamente nustatomos Europos Bendrijų bendrojo biudžeto (toliau – biudžetas) sudarymo ir vykdymo taisyklės bei ataskaitų pateikimo ir audito nuostatos.

▼B

Šiame reglamente Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas, ombudsmenas ir Europos duomenų apsaugos priežiūros institucija laikomi Bendrijos institucijomis.

2 straipsnis

Visos kitų teisės aktų nuostatos dėl biudžeto įplaukų ir išlaidų vykdymo privalo atitikti II antraštinėje dalyje nustatytus biudžeto principus.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

BIUDŽETO PRINCIPAI

▼M1

3 straipsnis

Biudžetas sudaromas ir vykdomas laikantis vienovės, biudžeto tikslumo, metinio periodiškumo, subalansuotumo, apskaitos vieneto, universalumo, konkretumo, patikimo finansų valdymo, kuriam užtikrinti būtina veiksminga ir efektyvi vidaus kontrolė, bei skaidrumo principų, kaip nustatyta šiame reglamente.

▼B

1 SKYRIUS

Vieningumo ir biudžeto tikslumo principai

4 straipsnis

1. Biudžetas yra dokumentas, kuris kiekvieniems finansiniams metams numato ir leidžia visas įplaukas ir išlaidas, laikomas būtinomis Europos bendrijai ir Europos atominės energijos bendrijai.

2. Bendrijų įplaukas ir išlaidas sudaro:

a) Europos Bendrijos įplaukos ir išlaidos, įskaitant ►C1 veiklos išlaidas ◄, kurias institucijoms numato Europos Sąjungos sutarties nuostatos dėl bendros užsienio ir saugumo politikos, policijos ir teismų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose, ir einamosios išlaidos, reikalingos šių nuostatų įgyvendinimui, kai jos yra priskirtos biudžetui;

b) Europos atominės energijos bendrijos išlaidos ir įplaukos.

3. Biudžete įrašoma garantija Bendrijų sudarytoms skolinimosi ir skolinimo operacijoms ir išmokos į Išorės veiksmų garantijų fondą.

▼B

5 straipsnis

1. Vadovaujantis 74 straipsniu, jokios įplaukos negali būti renkamos ir jokios išlaidos negali būti daromos, jei jos nėra įrašytos į tam tikrą biudžeto eilutę.

2. Jokios išlaidos negali būti skiriamos ar leidžiamos viršijant nustatytus asignavimus.

3. Asignavimas negali būti įrašytas į biudžetą, jei jis nėra skirtas išlaidoms, kurios laikomos būtinomis.

▼M1

4. Remiantis 5a, 18 ir 74 straipsniais, palūkanos už lėšas, kurios yra Bendrijų nuosavybė, įrašomos į biudžetą kaip įvairios pajamos.

5a straipsnis

1. Už išankstinio finansavimo išmokas gautos palūkanos priskiriamos atitinkamai programai arba veiksmui ir atskaitomos iš gavėjui mokėtinų sumų likučio.

Reglamente, kuriuo nustatomos šio reglamento įgyvendinimo taisyklės (toliau – įgyvendinimo taisyklės) nurodomi atvejai, kai atsakingas leidimus duodantis pareigūnas išimties tvarka kasmet tokias palūkanas išieško. Tokios palūkanos į biudžetą įrašomos kaip įvairios pajamos.

2. Palūkanos nemokėtinos Bendrijoms šiais atvejais:

a) išankstinio finansavimo, kurio suma nėra didelė, kaip nustatyta įgyvendinimo taisyklėse;

b) išankstinio finansavimo, išmokėto pagal viešųjų pirkimų sutartį, kaip nustatyta 88 straipsnyje;

c) išankstinio finansavimo, išmokėto valstybėms narėms;

d) išankstinio finansavimo, išmokėto teikiant pasirengimo narystei pagalbą;

e) avansų, išmokėtų institucijų nariams ir darbuotojams pagal Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų ir Europos Bendrijų kitų tarnautojų darbo sąlygas (toliau – Tarnybos nuostatai);

f) išankstinio finansavimo, išmokėto pagal bendro valdymo sistemą, kaip nurodyta 53 straipsnio 1 dalies c punkte.

▼B

2 SKYRIUS

Metinio periodiškumo principas

6 straipsnis

Į biudžetą įrašyti asignavimai galioja vienerius finansinius metus, kurie prasideda sausio 1 d. ir baigiasi gruodžio 31 d.

7 straipsnis

1. Biudžetą sudaro diferencijuoti asignavimai, kurie susideda iš asignavimų įsipareigojimams, asignavimų mokėjimams ir nediferencijuotų asignavimai.

2. Asignavimus įsipareigojimams sudaro visų einamaisiais finansiniais metais prisiimtų teisinių įsipareigojimų suma, atsižvelgiant į 77 straipsnio 2 dalies ir 166 straipsnio 2 dalies nuostatas.

▼B

3. Asignavimai mokėjimams apima mokėjimus, atliekamus vykdant einamaisiais ir (arba) ankstesniais finansiniais metais prisiimtus teisinius įsipareigojimus.

4. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys nepažeidžia antros dalies I, VI antraštinės dalies ir VI antraštinės dalies atitinkamų nuostatų. Jos nesudaro kliūčių galimybei bendrai skirti asignavimus ar galimybei vykdyti biudžeto įsipareigojimus kasmetinėmis išmokomis.

8 straipsnis

1. Finansinių metų įplaukos įrašomos į tų finansinių metų sąskaitas, remiantis surinktomis tais finansiniais metais sumomis. Tačiau, vadovaujantis Tarybos reglamentu, įgyvendinančiu sprendimą dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos, kitų finansinių metų sausio mėnesio nuosavi ištekliai gali būti išmokėti iš anksto.

2. Pridėtinės vertės mokesčio nuosavų išteklių, papildomų bendruoju nacionaliniu produktu paremtų išteklių ir bet kurių finansinių įnašų įrašus galima koreguoti, vadovaujantis šio straipsnio 1 dalyje nurodytu reglamentu.

3. Konkretiems finansiniams metams nustatyti asignavimai gali būti naudojami tik tais finansiniais metais prisiimtoms ir apmokėtoms išlaidoms padengti ir mokėtinoms sumoms, kurios yra reikalingos ankstesniųjų finansinių metų įsipareigojimams įvykdyti, padengti.

4. Įsipareigojimai įrašomi į sąskaitas teisinių įsipareigojimų, prisiimtų iki gruodžio 31 d., pagrindu, atsižvelgiant į 77 straipsnio 2 dalyje nurodytus bendrus įsipareigojimus ir 166 straipsnio 2 dalyje nurodytus finansavimo susitarimus, kurie į sąskaitas įrašomi iki gruodžio 31 d. prisiimtų biudžetinių įsipareigojimų pagrindu

5. Finansinių metų mokėjimai į sąskaitas įrašomi apskaitos pareigūno ne vėliau kaip tų metų gruodžio 31 d. atliktų mokėjimų pagrindu.

6. Išimties iš šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalių tvarka, Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo (EAGGF) Garantijų skyriaus finansinių metų išlaidos į sąskaitas įrašomos pagal antros dalies I antraštinėje dalyje nustatytas taisykles.

9 straipsnis

1. Asignavimai, nepanaudoti iki finansinių metų, kuriems jie buvo įrašyti, pabaigos, panaikinami.

Tačiau jie gali būti perkelti į kitus finansinius metus atitinkamos institucijos sprendimu, priimtu ne vėliau kaip iki vasario 15 d., pagal šio straipsnio 2 ir 3 dalis arba automatiškai perkelti pagal šio straipsnio 4 dalį.

▼C1

2. Iki finansinių metų pabaigos nepanaudoti diferencijuoti įsipareigojimų asignavimai ir nediferencijuoti asignavimai gali būti perkelti į:

▼B

a) sumas, atitinkančias asignavimus įsipareigojimams, kurių panaudojimo procedūros parengiamųjų etapų didžioji dalis yra užbaigta iki gruodžio 31 d. Šios sumos gali būti panaudotos iki kitų metų kovo 31 d;

b) sumas, kurios pasidaro būtinos, kai teisės aktų leidėjas priima bazinį teisės aktą paskutiniame finansų metų ketvirtyje ir Komisijai nespėja skirti tam tikslui numatytų asignavimų iki gruodžio 31 d.

3. ►M1 Mokėjimų asignavimai ◄ gali būti perkelti į kitą laikotarpį sumoms, reikalingoms egzistuojantiems įsipareigojimams ir įsipareigojimams, susijusiems su perkeltais asignavimais įsipareigojimams,

▼B

padengti, kai atitinkamose kitų finansinių metų biudžeto eilutėse numatytų asignavimų toms reikmėms nepakanka. Atitinkama institucija pirma panaudoja einamiesiems metams nustatytus asignavimus, o perkeltų asignavimų nenaudoja tol, kol neišnaudoja pirmųjų.

4. Nediferencijuoti asignavimai, atitinkantys iki finansinių metų pabaigos tinkamai prisiimtus įsipareigojimus, automatiškai perkeliami tik į kitus finansinius metus.

5. Ne vėliau kaip iki kovo 15 d. atitinkama institucija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą (toliau – „biudžeto valdymo institucija“) apie priimtą sprendimą perkelti asignavimus, kiekvienai biudžeto eilutei nurodydama, kaip kiekvienam perkėlimui taikomi šio straipsnio 2 ir 3 dalių kriterijai.

6. Asignavimų, įrašytų į rezervą, ir asignavimų personalo išlaidoms perkelti negalima.

10 straipsnis

Nepanaudotos įplaukos ir gruodžio 31 d. turimi asignavimai, susidarę iš 18 straipsnyje numatytų paskirtųjų įplaukų, perkeliami automatiškai. Turimi asignavimai, atitinkantys perkeltas priskirtąsias įplaukas, turi būti panaudoti pirmiausia.

11 straipsnis

Nepažeidžiant ►**M1** 157 ir 160a straipsnių ◄, tais atvejais, kai sumos išlaisvinamos dėl tos priežasties, kad veikla, kuriai jos buvo numatytos, nebuvo visiškai ar iš dalies įgyvendinta, atitinkami asignavimai atšaukiami kitais finansiniais metais, einančiais po finansinių metų, kuriais asignavimai buvo įrašyti į biudžetą.

12 straipsnis

Į biudžetą įrašyti asignavimai gali būti naudojami nuo sausio 1 d., kai tik galutinai patvirtinamas biudžetas, jei kitaip nenumato antros dalies I ir VI antraštinės dalys.

13 straipsnis

1. Jei finansinių metų pradžioje biudžetas dar nėra galutinai priimtas, įsipareigojimams ir išlaidų mokėjimui, kurie gali būti priskirti konkrečiai biudžeto eilutei, kuri yra paskutinio tinkamai priimto biudžeto vykdymo dalis, turi būti taikoma EB sutarties 273 straipsnio pirma dalis ir Euratomo sutarties 178 straipsnio pirma dalis.

2. Kiekvienam skyriui galima nustatyti įsipareigojimus ne didesnius kaip ankstesnių finansinių metų atitinkamo skyriaus visų numatytų asignavimų ketvirtoji dalis, pridedant vieną dvyliktąją už kiekvieną praėjusį mėnesį.

Mokėjimus galima atlikti kas mėnesį pagal kiekvieną skyrių, neviršijant vienos dvyliktosios dalies ankstesniais finansiniais metais visų numatytų atitinkamame skyriuje asignavimų.

Rengiamam biudžeto projekte numatytas asignavimų limitas negali būti viršytas.

3. Jei Bendrijų veiklos tęstinumui ir valdymui to reikia:

a) Taryba, Komisijos prašymu spręsdama kvalifikuota balsų dauguma, prieš tai pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, gali vienu metu nustatyti tiek įsipareigojimams, tiek ir mokėjimams dvi ar daugiau

▼B

laikinų dvyliktųjų dalių virš tos sumos, kurią automatiškai galima naudoti pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalies nuostatas;

b) išlaidoms, išskyrus tas, kurių būtinai reikia dėl Sutarčių ar pagal jas priimtų aktų, taikoma EB sutarties 273 straipsnio trečia dalis ir Euratomas sutarties 178 straipsnio trečia dalis.

Papildomos dvyliktosios dalys skiriamos visos ir nedalijamos.

4. Jei konkrečiam skyriui dviejų ar daugiau šio straipsnio 3 dalyje numatytomis aplinkybėmis ir tvarka skirtų laikinų dvyliktųjų dalių nepakanka išlaidų, kurios yra būtinos Bendrijų veiklos tęstinumo pertrūkiui išvengti, kuriai taikomas atitinkamas skyrius, išimties tvarka gali būti duotas leidimas viršyti asignavimų sumą, įrašytą į buvusių finansinių metų biudžeto atitinkamą skyrių. Biudžeto valdymo institucija sprendžia šio straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka. Tačiau jokiu atveju negalima viršyti bendros visų asignavimų sumos buvusių finansinių metų biudžete.

3 SKYRIUS

Subalansuotumo principas

14 straipsnis

1. Biudžeto įplaukos ir asignavimai mokėjimams turi būti subalansuoti.

2. Nepažeidžiant 46 straipsnio 1 dalies 4 punkto, Europos bendrija ir Europos atominės energijos bendrija, taip pat Bendrijų įsteigtos institucijos, nurodytos 185 straipsnyje, negali imti paskolų.

15 straipsnis

1. Kiekvienų finansinių metų likutis įrašomas į kitų finansinių metų biudžetą kaip įplaukos perviršio atveju arba kaip asignavimai mokėjimams deficito atveju.

2. Apskaičiuota tokių įplaukų arba asignavimų mokėjimams suma įrašoma į biudžetą biudžeto sudarymo metu ir biudžeto pataisų rašte, kuris pateikiamas pagal 34 straipsnį. Jie parengiami pagal Tarybos reglamentą, įgyvendinantį Sprendimą dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos.

3. Pateikus kiekvienų finansinių metų sąskaitas, bet koks neatitikimas apskaičiuotoms sumoms įrašomas į kitų finansinių metų biudžetą parengiant pataisantį biudžetą, skirtą tik tam neatitikimui. Tokiu atveju preliminarus pataisančio biudžeto projektas turi būti pateiktas Komisijai per 15 dienų nuo laikinųjų sąskaitų pateikimo dienos.

4 SKYRIUS

Apskaitos vieneto principas

16 straipsnis

Biudžetas sudaromas ir vykdomas eurais, sąskaitos pateikiamos eurais.

▼M1

Tačiau pinigų srautų, nurodytų 61 straipsnyje, tikslais apskaitos pareigūnas, o avansinių sąskaitų atveju – avansinių mokėjimų administratoriai, Komisijos išorės reikalų tarnybos administracinio valdymo reikmėms – atsakingas leidimus duodantis pareigūnas įgaliojamas vykdyti operacijas nacionalinėmis valiutomis, kaip nustatyta įgyvendinimo taisyklėse.

▼B

5 SKYRIUS

Universalumo principas

17 straipsnis

Įplaukų visuma turi padengti asignavimų mokėjimams visumą, atsižvelgiant į 18 straipsnio nuostatas. Visos įplaukos ir išlaidos turi būti įrašomos, nekoreguojant jų viena kitos atžvilgiu, atsižvelgiant į 20 straipsnio nuostatas.

18 straipsnis

1. ►M1 Nepažeidžiant 160 straipsnio 1a dalies ir 161 straipsnio 2 dalies, šios pajamos naudojamos specialioms išlaidoms finansuoti: ◄

a) valstybių narių finansiniai įnašai, remiantis Tarybos reglamentu, įgyvendinančiu Sprendimą dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos, skirti mokslinių tyrimų programoms;

▼M1

aa) valstybių narių ir kitų pagalbą teikiančių šalių, įskaitant jų valstybės ir pusiau valstybines agentūras, arba tarptautinių organizacijų finansiniai įnašai tam tikriems išorės pagalbos projektams arba programoms, kuriuos finansuoja Bendrija ir jos vardu valdo Komisija pagal atitinkamą pagrindinį teisės aktą;

▼B

b) palūkanos už indėlius ir baudos, numatytos reglamente dėl per didelio deficito procedūros pagreitinimo ir paaiškinimo;

c) įplaukos, paskirtos konkrečiam tikslui, tokios kaip fondų pajamos, subsidijos, dovanos ir testamentu paliktas turtas, įskaitant kiekvienai konkrečiai institucijai paskirtas įplaukas;

d) trečiųjų šalių arba įvairių organizacijų įnašai į Bendrijos veiklą;

e) iš trečiųjų šalių už jų prašymu pateiktas prekes, suteiktas paslaugas ar atliktą darbą gautos įplaukos;

▼M1

ea) įplaukos, gautos už parduotas transporto priemones, įrangą, prietaisus, medžiagas ir mokslinius bei techninius aparatus, kurie keičiami kitais arba šalinami iš apyvartos visiškai nurašius jų buhalterinę vertę;

▼B

f) įplaukos iš grąžinamų neteisingai išmokėtų sumų;

g) įplaukos už kitoms institucijoms ir įstaigoms pateiktas prekes, suteiktas paslaugas ir atliktą darbą, įskaitant kitų institucijų ar įstaigų apmokamus jų vardu sumokėtus atlyginimus už užduočių įvykdymą;

h) gautos draudimo išmokos;

i) įplaukos iš įmokų, susijusių su patalpų nuoma;

j) įplaukos iš leidinių ir filmų, įskaitant leidinius elektronine forma, pardavimo.

2. Taikomas pagrindinis teisės aktas taip pat gali skirti jame numatytas įplaukas tam tikriems išlaidų punktams.

3. Biudžete turi būti eilutės, skirtos šio straipsnio 1 ir 2 dalyje nurodytoms asignuotoms įplaukoms, ir visais įmanomais atvejais turi būti nurodyta suma.

▼B

19 straipsnis

1. Komisija gali priimti bet kokį Bendrijoms dovanojamą turtą, tokį kaip fondai, subsidijos, dovanos ir testamentu paliekamas turtas.

2. ►M1 Priimant 50 000 ar didesnės vertės dovanojamą turtą, su kuriuo yra susijusios finansinės išlaidos, įskaitant vėlesnes išlaidas, viršijančios 10 % dovanojamo turto vertės, būtina gauti Europos Parlamento ir Tarybos leidimą, dėl kurio abi institucijos nusprendžia per du mėnesius nuo Komisijos prašymo gavimo dienos. ◄ Jei per tą laiką nepareiškiama jokių prieštaravimų, Komisija pati priima galutinį sprendimą dėl dovanojamo turto priėmimo.

20 straipsnis

1. Vykdymo taisyklėse gali būti numatyti atvejai, kai atitinkamos įplaukos gali būti išskaičiuotos iš gautų sąskaitų ar prašymų apmokėti, kurie toliau perduodami, kad pagal juos būtų sumokėta grynoji suma.

2. Bendrijoms suteiktų produktų ar paslaugų kaina, į kurią įeina mokesčiai, kuriuos pagal Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolą grąžina valstybės narės arba trečiosios šalys, remdamosi atitinkamais susitarimais, įskaitoma į biudžetą suma be mokesčio (*ex-tax*).

3. Biudžetą galima koreguoti, atsiradus valiutų skirtumams biudžeto vykdymo metu. Galutinis teigiamas ar neigiamas rezultatas įrašomas į metų likutį.

6 SKYRIUS

Konkretumo principas

21 straipsnis

Asignavimai skiriami konkretiems tikslams pagal antraštinę dalį ir skyrių; skyriai toliau dalijami į straipsnius ir punktus.

▼M1

22 straipsnis

1. Visos institucijos, išskyrus Komisiją, gali perkelti asignavimus savo biudžeto skirsnyje:

a) iš vienos antraštinės dalies į kitą daugiausia iki 10 % asignavimų tiems metams, kurie nurodyti eilutėje, iš kurios perkeliami asignavimai;

b) iš vieno skyriaus į kitą ir iš vieno straipsnio į kitą be apribojimų.

2. Likus trims savaitėms iki 1 dalyje nurodytų asignavimų perkėlimų, institucijos apie savo ketinimus praneša biudžeto valdymo institucijai. Jei per šį laikotarpį kuris nors biudžeto valdymo institucijos padalinys nurodo tinkamai pagrįstas priežastis, taikoma 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

3. Visos institucijos, išskyrus Komisiją, gali pasiūlyti biudžeto valdymo institucijai tos institucijos biudžeto skirsnyje perkelti asignavimus iš vienos antraštinės dalies į kitą viršijant 10 % asignavimų tiems finansiniams metams, kurie nurodyti eilutėje, iš kurios perkeliami asignavimai. Tokiems asignavimų perkėlimams taikoma 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

4. Visos institucijos, išskyrus Komisiją, gali savo biudžeto skirsnyje perkelti asignavimus straipsniuose iš anksto nepranešdama biudžeto valdymo institucijai.

▼B

23 straipsnis

1. Komisija jai skirtame biudžeto skyriuje gali:

a) perkelti asignavimus straipsnių viduje ir iš vieno straipsnio į kitą straipsnį kiekviename skyriuje;

▼M1

b) perkelti asignavimus personalo ir administravimo išlaidoms iš vienos antraštinės dalies į kitą daugiausia iki 10 % asignavimų tiems metams, kurie nurodyti eilutėje, iš kurios perkeliami asignavimai, ir daugiausia iki 30 % asignavimų tiems metams, kurie nurodyti eilutėje, į kurią perkeliami asignavimai;

▼B

c) perkelti asignavimus einamosioms išlaidoms iš vieno skyriaus į kitą toje pačioje antraštinėje dalyje, neviršydama 10 % visų asignavimų tiems finansiniams metams, parodytų eilutėje, iš kurios perkeliama;

▼M1

d) priėmus pagrindinį teisės aktą pagal Sutarties 251 straipsnyje nustatytą tvarką, perkelti asignavimus iš 43 straipsnyje nurodytos antraštinės dalies „Atidėjimai“ tais atvejais, kai biudžeto sudarymo metu nebuvo atitinkamą veiksmą reglamentuojančio pagrindinio teisės akto.

Likus trim savaitėms iki pirmos pastraipos b ir c punktuose nurodytų asignavimų perkėlimų, Komisija apie savo sprendimą praneša biudžeto valdymo institucijai. Jei per šį trijų savaičių laikotarpį kuris nors biudžeto valdymo institucijos padalinys nurodo tinkamai pagrįstas priežastis, taikoma 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

Tačiau per finansinių metų paskutinius du mėnesius Komisija gali savarankiškai perkelti asignavimus personalo, išorės darbuotojų ir kitų tarnautojų išlaidoms iš vienos antraštinės dalies į kitą, neviršydama 5 % visų tų finansinių metų asignavimų. Komisija informuoja biudžeto valdymo instituciją per dvi savaites nuo sprendimo dėl tų asignavimų perkėlimų priėmimo.

Komisija informuoja biudžeto valdymo instituciją per dvi savaites nuo sprendimo dėl asignavimų perkėlimų, nurodytų pirmos pastraipos d punkte, priėmimo.

▼B

2. Komisija gali pasiūlyti biudžeto valdymo institucijai kitus perkėlimus jai skirtame biudžeto skirsnyje nei nurodyti šio straipsnio ►M1 1 dalyje. ◄

24 straipsnis

1. Sprendimus dėl asignavimų perkėlimo, numatytus šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse, priima Biudžeto valdymo institucija, išskyrus atvejus, kai antros dalies I antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

2. Kai siūloma perkelti asignavimus, susijusius su išlaidomis, numatytomis Sutartyse ar pagal jas priimtuose teisės aktuose, Taryba, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, per šešias savaites kvalifikuota balsų dauguma priima sprendimą, išskyrus skubius atvejus. Europos Parlamentas pareiškia savo nuomonę per tokį laiką, kuris leistų Tarybai į ją atsižvelgti ir per nurodytą laiką priimti sprendimą. Jei per nustatytą laiką Taryba nepriima sprendimo, pasiūlymai dėl perkėlimų laikomi patvirtintais.

3. Kai siūloma perkelti asignavimus, susijusius su išlaidomis, kurios nėra numatytos Sutartyse ar pagal jas priimtuose teisės aktuose, Europos Parlamentas, pasikonsultavęs su Taryba, priima sprendimą per šešias savaites, išskyrus skubius atvejus. Taryba pareiškia savo nuomonę, patvirtintą kvalifikuota balsų dauguma, per tokį laiką, kuris leistų Europos Parlamentui į ją atsižvelgti ir per nurodytą laiką priimti spren-

▼B

dimą. Jei per nustatytą laiką sprendimas nepriimamas, pasiūlymai dėl perkėlimų laikomi patvirtintais.

4. Pasiūlymai dėl perkėlimų, susiję tiek su išlaidomis, numatytomis Sutartyse ar pagal jas priimtuose teisės aktuose, tiek ir su kitokiomis išlaidomis, laikomi patvirtintais, jei nei Europos Parlamentas, nei Taryba per šešias savaites nuo tos dienos, kai abi institucijos gavo tokius pasiūlymus, nepriima kitokio sprendimo. Jei gavę tokius pasiūlymus dėl perkėlimų, Europos Parlamentas ir Taryba sumažina siūlomą perkėlimą skirtingomis sumomis, patvirtinta laikoma toji vienos iš dviejų institucijų pasiūlytų sumų, kuri yra mažesnė. Jei viena iš institucijų atmeta perkėlimo pagrindą, perkėlimas nevykdomas.

25 straipsnis

1. Asignavimai gali būti perkelti tik į biudžeto eilutes, kurioms biudžetas nustatė asignavimus arba kuriose yra simbolinis įrašas (p.m.).

2. Asignavimai, atitinkantys paskirtas įplaukas, gali būti perkelti tik tuo atveju, jei tokios įplaukos yra naudojamos tai paskirčiai, kuriai jos yra skirtos.

26 straipsnis

▼M1

1. Asignavimų perkėlimams biudžeto antraštinėse dalyse, skirtose Europos žemės ūkio garantijų fondui (EŽŪGF), struktūriniams fondams, Sanglaudos fondui, Europos žuvininkystės fondui, Europos žemės ūkio fondui kaimo plėtrai (EŽŪFKP) ir moksliniams tyrimams, taikomos specialios antros dalies I, II ir III antraštinių dalių nuostatos.

▼B

2. ►M1 Sprendimus dėl asignavimų perkėlimų, kuriais leidžiama panaudoti neatidėliotinos pagalbos rezervą, priima biudžeto valdymo institucija remdamasi Komisijos pasiūlymu. Atskiras pasiūlymas turi būti pateiktas dėl kiekvienos atskiros operacijos. ◄

Taikoma 24 straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatyta tvarka. Jei Komisijos pasiūlymui nepritaria abu biudžeto valdymo institucijos padaliniai ir nėra surandama bendra pozicija dėl šių rezervų panaudojimo, Europos Parlamentas ir Taryba susilaiko nuo veiksmų dėl Komisijos pasiūlymo daryti perkėlimą.

▼M1

3. Tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais, kai tarptautinės humanitarinės nelaimės ir krizės įvyksta po biudžetinių metų gruodžio 15 d., Komisija gali perkelti nepanaudotus daugiametės finansinės programos 4 išlaidų kategorijos biudžeto antraštinėse dalyse nurodytus einamųjų biudžetinių metų biudžeto asignavimus į biudžeto antraštines dalis, susijusias su pagalba krizių valdymui ir humanitarinės pagalbos operacijomis. Perkėlusi asignavimus, Komisija nedelsdama informuoja apie tai abu biudžeto valdymo institucijos padalinius.

▼B

7 SKYRIUS

Gero finansų valdymo principas

27 straipsnis

1. Biudžeto asignavimai naudojami laikantis gero finansų valdymo principo, tai yra, laikantis ekonomiškumo, našumo ir efektyvumo principų.

▼B

2. Ekonomiškumo principas reikalauja, kad institucijoms jų veiklos vykdymui reikalingi ištekliai būtų prieinami reikiamu laiku, pakankamo dydžio ir kokybės bei geriausia kaina.

Našumo principas reiškia siekti geriausio panaudotų išteklių ir pasiektų rezultatų santykio.

Efektyvumo principas – tai konkrečių nustatytų tikslų įvykdymas ir planuotų rezultatų pasiekimas.

3. Visiems biudžete numatytiems veiklos sektoriams nustatomi konkretūs, išmatuojami, pasiekiami, svarbūs ir datuoti tikslai. Šių tikslų vykdymas stebimas pagal kiekvienos veiklos rodiklius, o lėšas naudojančios institucijos biudžeto valdymo institucijai teikia informaciją. Tokia informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 dalies d punkte, teikiama kasmet ne vėliau kaip kartu su preliminaraus biudžeto projekto dokumentais.

4. Siekiant tobulinti sprendimų priėmimą, institucijos privalo atlikti *ex ante* ir *ex post* vertinimus, laikydamosi Komisijos pateiktų nuorodų. Tokie vertinimai taikomi visoms programoms ir veikloms, susijusioms su didelėmis išlaidomis, o vertinimo rezultatai pateikiami lėšas naudojančioms, teisės aktus leidžiančioms ir biudžeto institucijoms.

28 straipsnis

▼M1

1. Kartu su pasiūlymu ar iniciatyva, kuriuos Komisija ar valstybė narė pateikė teisėkūros institucijai laikydamasi atitinkamų EB sutarties ar Europos Sąjungos sutarties nuostatų ir kurie gali turėti įtakos biudžetui, įskaitant etatų skaičiaus pasikeitimus, turi būti pateikiama finansinė ataskaita ir šio reglamento 27 straipsnio 4 dalyje nustatytas įvertinimas.

Kartu su teisėkūros institucijai pateikto pasiūlymo ar iniciatyvos pakeitimu, kuris gali turėti apčiuopiamos įtakos biudžetui, įskaitant etatų skaičiaus pasikeitimus, turi būti pateikiama pakeitimą siūlančios institucijos parengta finansinė ataskaita.

▼B

2. Biudžeto procedūros metu Komisija pateikia būtiną informaciją, kad būtų galima palyginti prašomus asignavimų pakeitimus su pradinėmis prognozėmis finansinėse ataskaitose. Šioje informacijoje turi atsispindėti įstatymus leidžiančios institucijos padaryta pažanga svarstant pasiūlymus ir tokio svarstymo etapas. Prašomi asignavimai prireikus pakeičiami, atsižvelgiant į pagrindinio teisės akto svarstymo eigą.

▼M1

3. Siekiant išvengti sukčiavimo ir pažeidimų pavojaus, 1 dalyje nurodytoje finansinėje ataskaitoje įrašoma visa informacija apie esamas ir planuojamas sukčiavimo prevencijos ir apsaugos nuo jo priemones.

28a straipsnis

1. Biudžetas vykdomas taikant veiksmingą ir efektyvią vidaus kontrolę, atitinkančią kiekvieną valdymo būdą, atsižvelgiant į atitinkamas konkretiems sektoriams taikomas taisykles.

2. Biudžeto vykdymo tikslais vidaus kontrolė apibrėžiama kaip procesas, taikomas visais valdymo lygiais, kurio paskirtis – patikimai užtikrinti šių tikslų įgyvendinimą:

a) operacijų veiksmingumo, efektyvumo ir ekonomiškumo;

b) ataskaitų teikimo patikimumo;

c) turto ir informacijos apsaugos;

d) sukčiavimo ir pažeidimų prevencijos ir nustatymo;

▼M1

e) tinkamo rizikos, susijusios su pagrindinių operacijų teisėtumu ir taisyklingumu, valdymo atsižvelgiant į daugiametį programų ir atitinkamų mokėjimų pobūdį.

▼B

8 SKYRIUS

Skaidrumo principas

29 straipsnis

1. Biudžetas sudaromas ir vykdomas ir sąskaitos pateikiamos laikantis skaidrumo principo.

▼M1

2. Europos Parlamento pirmininkas užtikrina, kad galutinai patvirtintas biudžetas ir taisomieji biudžetai būtų paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Biudžetas paskelbiamas per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią paskelbiama, kad jis galutinai patvirtintas.

Konsoliduotos metinės ataskaitos ir kiekvienos institucijos parengta biudžeto ir finansų valdymo ataskaita skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

▼B

30 straipsnis

1. Informacija apie skolinimosi ir skolinimo trečiosioms šalims pagal Bendrijos sudarytas sutartis operacijas pateikiama biudžeto priede.

2. Informacija apie Garantijų fondo išorės veiksmams operacijas pateikiama finansinėse ataskaitose.

▼M1

3. Komisija tinkamu būdu pateikia informaciją apie lėšų iš jos valdomo biudžeto gavėjus, kai biudžetas vykdomas centralizuotu būdu ir tiesiogiai jos departamentų, bei informaciją apie lėšų, kurias suteikia subjektai, kuriems biudžeto vykdymo užduotys pavestos taikant kitus valdymo būdus, gavėjus.

Ši informacija pateikiama deramai laikantis konfidencialumo reikalavimų, visų pirma asmens duomenų apsaugos reikalavimo, kaip nustatyta 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ([1]) bei 2001 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ([2]), taip pat saugumo reikalavimų atsižvelgiant į kiekvieno 53 straipsnyje nurodyto valdymo būdo ypatumus ir tam tikrais atvejais laikantis atitinkamų konkretiems sektoriams taikomų taisyklių.

([1]) OL L 281, 1995 11 23, p. 31. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).
([2]) OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

▼B

III ANTRAŠTINĖ DALIS

BIUDŽETO SUDARYMAS IR STRUKTŪRA

1 SKYRIUS

Biudžeto sudarymas

31 straipsnis

Europos Parlamentas, Taryba, Europos Bendrijų Teisingumo Teismas, Audito Rūmai, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas, ombudsmenas ir Europos duomenų apsaugos priežiūros institucija parengia savo įplaukų ir išlaidų sąmatą, kurią jie perduoda Komisijai iki kiekvienų metų liepos 1 d.

Šias sąmatas šios institucijos taip pat perduoda biudžeto valdymo institucijai susipažinimui ne vėliau kaip iki kiekvienų metų liepos 1 d. Komisija parengia savo sąmatas, kurias ji taip pat pateikia biudžeto valdymo institucijai iki tos pačios datos.

Rengdama savo sąmatas, Komisija naudojasi 32 straipsnyje nurodyta informacija.

32 straipsnis

Kiekviena 185 straipsnyje nurodyta įstaiga, vadovaudamasi savo steigimo dokumentu, iki kiekvienų metų balandžio 1 d. Komisijai perduoda savo įplaukų ir išlaidų sąmatą, įskaitant savo personalo planą, o taip pat darbo programą.

Komisija šiuos dokumentus persiunčia biudžeto valdymo institucijai susipažinimui, išskyrus 46 straipsnio 1 dalyje ir to straipsnio 3 dalies d punkte nurodytu atveju.

33 straipsnis

1. Komisija preliminarų biudžeto projektą pateikia Tarybai ne vėliau kaip iki kiekvienų metų rugsėjo 1 d. Tuo pačiu metu preliminarų biudžeto projektą ji perduoda ir Europos Parlamentui.

Preliminariame biudžeto projekte nurodoma Bendrijų išlaidų ir įplaukų bendra suvestinė ir konsoliduojamos 31 straipsnyje nurodytos sąmatos.

2. Prie preliminaraus biudžeto projekto Komisija prideda:

a) finansų valdymo praeitais metais ir neįvykdytų įsipareigojimų analizę;

b) nuomonę apie kitų institucijų sąmatas, į kurią gali būti įtrauktos kitokios sąmatos kartu su jų pagrindimu, jei tai yra reikalinga;

c) bet kokius darbinius dokumentus, kurie, jos nuomone, yra naudingi ryšium su institucijų personalo planais ir dotacijomis, kurias Komisija teikia 185 straipsnyje nurodytoms institucijoms ir Europos mokykloms;

▼M1

d) veiklos ataskaitas, kuriose pateikiama:

— informacija apie visų įvairiai veiklai anksčiau nustatytų konkrečių, pamatuojamų, pasiekiamų, svarbių ir datuotų tikslų įgyvendinimą bei naujus rodikliais įvertintus tikslus,

— siūlomų asignavimų dydžio pakeitimų visapusiškas pagrindimas bei sąnaudų ir naudos santykiu grindžiamas požiūris,

▼M1

— intervencijos ES lygiu aiškus pagrindas laikantis, *inter alia,* subsidiarumo principo,

— informacija apie ankstesnių metų veiklos įgyvendinimo normas ir einamųjų metų veiklos įgyvendinimo normas.

Vertinimo rezultatai naudojami ir nurodomi kaip siūlomų biudžeto pakeitimų galimų privalumų įrodymai;

e) ateinančių finansinių metų mokėjimų terminų suvestinę, siekiant įgyvendinti biudžetinius įsipareigojimus, prisiimtus ankstesniais finansiniais metais.

▼B

34 straipsnis

1. Komisija, savo pačios iniciatyva arba kitų institucijų prašymu, susijusiu su jų pačių skirsniu, remdamasi nauja informacija, kurios nebuvo sudarant preliminarų biudžeto projektą, gali pateikti Tarybai preliminaraus biudžeto projekto pataisos raštą.

2. Išskyrus atvejus, kai institucijos yra susitarusios kitaip ar esant išimtinėms aplinkybėms, Komisija pataisos raštą pateikia Tarybai likus ne mažiau kaip 30 dienų iki biudžeto projekto pirmojo skaitymo Europos Parlamente. Taryba pataisos raštą Europos Parlamentui pateikia likus ne mažiau kaip 15 dienų iki minėto skaitymo.

35 straipsnis

1. Taryba sudaro biudžeto projektą EB sutarties 272 straipsnio 3 dalyje ir Euratomo sutarties 177 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka.

2. Taryba biudžeto projektą Europos Parlamentui pateikia ne vėliau kaip iki prieš biudžeto vykdymo metus einančių metų spalio 5 d. Taryba prie to biudžeto projekto prideda paaiškinamąjį memorandumą, nurodydama priežastis, dėl kurių nukrypta nuo preliminaraus biudžeto projekto.

36 straipsnis

1. Europos Parlamento pirmininkas paskelbia biudžetą galutinai priimtu EB sutarties 272 straipsnio 7 dalyje ir Euratomo sutarties 177 straipsnio 7 dalyje nustatyta tvarka.

2. Paskelbus biudžetą galutinai priimtu, kiekviena valstybė narė nuo kitų finansinių metų sausio 1 d. arba nuo paskelbimo apie galutinį biudžeto priėmimą dienos, jei tai įvyksta vėliau kaip sausio 1 d., privalo sumokėti Bendrijai privalomas sumokėti įmokas, nurodytas Tarybos reglamente, įgyvendinančiame Sprendimą dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos, nustatytomis sąlygomis.

37 straipsnis

1. Jei yra neišvengiamų, išimtinių ar nenumatytų aplinkybių, Komisija gali pateikti preliminarius biudžeto pakeitimų projektus.

Tomis pačiomis aplinkybėmis, nurodytomis šio straipsnio 1 dalyje, kitų nei Komisija institucijų prašymai dėl biudžeto pakeitimų siunčiami Komisijai.

▼M1

Prieš pateikdama preliminaraus taisomojo biudžeto projektą, Komisija ir kitos institucijos, atsižvelgdamos į laukiamą nevisišką asignavimų įgyvendinimą, išnagrinėja atitinkamų asignavimų perskirstymo sritį.

▼B

2. Komisija, išskyrus išimtines aplinkybes, preliminarų biudžeto pakeitimų projektą pateikia Tarybai ne vėliau kaip iki kiekvienų metų rugsėjo 1 d. Ji gali pridėti nuomonę apie kitų institucijų prašymus dėl biudžeto pakeitimų projektų.

3. Biudžeto valdymo institucija apsvarsto juos, atsižvelgdama į jų skubumą.

38 straipsnis

1. Kai Taryba gauna preliminarų pataisyto biudžeto projektą, ji parengia biudžeto pakeitimų projektą pagal 35 ir 37 straipsnius.

2. Biudžeto pakeitimams, išskyrus laiko terminus, taikomi 35 ir 36 straipsniai. Biudžeto pakeitimai turi būti paremti nuorodomis į biudžetą, kurio sąmatos yra juose taisomos.

39 straipsnis

Komisija ir biudžeto valdymo institucija gali susitarti nukelti kai kurias sąmatų perdavimo ir preliminaraus projekto bei biudžeto projektų priėmimo ir perdavimo datas, tačiau šis susitarimas negali sutrumpinti ar pailginti laiko, skirto šių tekstų aptarimui pagal EB sutarties 272 straipsnį ir Euratomo sutarties 177 straipsnį.

2 SKYRIUS

Biudžeto struktūra ir pateikimas

40 straipsnis

Biudžetas susideda iš:

▼M1

a) bendros pajamų ir išlaidų suvestinės;

▼B

b) atskirų skirsnių, padalytų į kiekvienai institucijai skirtų įplaukų ir išlaidų suvestines.

41 straipsnis

1. Biudžeto valdymo institucija Komisijos įplaukas bei kitų institucijų įplaukas ir išlaidas klasifikuoja pagal jų tipą ir panaudojimą, kuriam jos skirtos pagal antraštines dalis, skyrius, straipsnius ir punktus.

2. Išlaidų suvestinė Komisijos skirsnyje pateikiama pagal biudžeto valdymo institucijos priimtą nomenklatūrą ir yra suklasifikuota pagal paskirtį.

Antraštinė dalis atitinka politikos sritį, o skyrius paprastai atitinka veiklą.

Kiekvienoje antraštinėje dalyje gali būti įrašyti ►C1 veiklos asignavimai ◄ ir administraciniai asignavimai.

Vienos antraštinės dalies administraciniai asignavimai sugrupuojami į vieną skyrių.

42 straipsnis

Biudžete negali būti neigiamų įplaukų.

▼B

Nuosavus išteklius, sumokėtus pagal Tarybos sprendimą dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos, sudaro grynosios sumos, kurios biudžeto įplaukų suvestinėje taip ir įrašomos.

43 straipsnis

1. Kiekviename biudžeto skirsnyje gali būti antraštinė dalis „Atidėjiniai“. Asignavimai į šią antraštinę dalį įrašomi dviem toliau nurodytais atvejais:

a) kai biudžeto sudarymo metu nėra pagrindinio teisės akto atitinkamam veiksmui;

b) kai yra rimto pagrindo abejoti asignavimų pakankamumu arba galimybe vadovaujantis gero finansų valdymo reikalavimais įgyvendinti atitinkamose eilutėse įrašytus asignavimus.

▼M1

Asignavimai pagal šią antraštinę dalį gali būti naudojami tik po to, kai atliekamas perkėlimas 23 straipsnio 1 dalies d punkte nustatyta tvarka tais atvejais, kai pagrindinio teisės akto priėmimui taikoma Sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka, o kitais atvejais – 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

▼B

2. Esant rimtų vykdymo sunkumų, Komisija finansiniais metais gali siūlyti asignavimus perkelti į antraštinę dalį „Atidėjiniai“. Biudžeto valdymo institucija priima sprendimą dėl tokių perkėlimų 24 straipsnyje nustatyta tvarka.

44 straipsnis

Komisijai skirtame biudžeto skirsnyje gali būti „neigiamas rezervas“, ne didesnis kaip 200 milijonų eurų. Šis rezervas, įrašomas ►C1 į atskirą antraštinę dalį, ◄ gali susidėti ir iš asignavimų įsipareigojimams, ir iš asignavimų mokėjimams.

Šis rezervas parengiamas iki finansinių metų pabaigos, atlikus perkėlimą ►M1 23 ir 25 straipsniuose ◄ nustatyta tvarka.

▼M1

45 straipsnis

1. Komisijai skirtame biudžeto skirsnyje nustatomas neatidėliotinos pagalbos trečiosioms šalims rezervas.

2. 1 dalyje nurodytas rezervas parengiamas iki finansinių metų pabaigos, atlikus asignavimų perkėlimą 24 ir 26 straipsniuose nustatyta tvarka.

▼B

46 straipsnis

1. Biudžete parodoma:

1) ►M1 bendroje pajamų ir išlaidų suvestinėje: ◄

a) atitinkamų finansinių metų Bendrijų įplaukų sąmata;

b) praėjusių finansinių metų įplaukų sąmata ir $n - 2$ metų įplaukos;

c) atitinkamų finansinių metų asignavimai įsipareigojimams ir mokėjimams;

d) praėjusių finansinių metų asignavimai įsipareigojimams ir mokėjimams;

▼B

e) *n* – 2 metų įsipareigotos išlaidos ir sumokėtos išlaidos;

▼M1

_____

g) atitinkamos pastabos kiekvienoje padaloje, kaip apibrėžta 41 straipsnio 1 dalyje.

2) kiekvienai institucijai skirtame skirsnyje pajamos ir išlaidos pateikiamos laikantis tos pačios struktūros, kaip ir 1 punkte.

▼B

3) su personalu susijusiais atvejais:

a) personalo planas, kiekviename biudžeto skirsnyje nustatantis kiekvienos kategorijoje ir tarnybos kiekvieno lygio etatų skaičių ir nuolatinių bei laikinų etatų skaičių, leistiną neviršijant biudžeto asignavimų;

b) personalo, kuris yra apmokamas iš asignavimų tyrimams ir technologijos plėtrai už jų tiesioginę veiklą, planas, ir personalo, kuris yra apmokamas iš tų pačių asignavimų už netiesioginę veiklą, planas; personalo planuose darbuotojai skirstomi pagal kategorijas ir lygius, atskirai nurodant nuolatinius ir laikinus etatus, leistinus, neviršijant biudžeto asignavimų;

▼M1

c) mokslo ir techniniai darbuotojai gali būti suskirstyti pagal lygių grupes vadovaujantis kiekviename biudžete nustatytomis sąlygomis; personalo plane turi būti nurodytas aukštos kvalifikacijos techninių arba mokslo darbuotojų, kuriems sudaromos specialios sąlygos pagal Tarnybos nuostatų konkrečias nuostatas, skaičius;

▼B

d) kiekvienos 185 straipsnyje nurodytos institucijos, gaunančios iš biudžeto apmokamą dotaciją, personalo planas, kuriame nurodytas etatų skaičius pagal lygį ir kategoriją. Personalo plane šalia finansiniais metais leistino etatų skaičiaus nurodomas leistinas skaičius ankstesniais metais.

4) skolinimosi ir skolinimo operacijos:

a) bendrojoje įplaukų suvestinėje: biudžeto eilutės, atitinkančios tam tikras operacijas, kuriose įrašomos iš paskolų gavėjų, kurie iš pradžių nevykdė skolinių įsipareigojimų, gautos grąžintos sumos, dėl kurių vėl pradedamos taikyti garantijos. Šiose eilutėse turi būti simbolinis įrašas (p.m.) ir atitinkamos pastabos;

b) Komisijai skirtame skirsnyje:

i) biudžeto eilutės, kuriose parodomos Bendrijų suteiktos atitinkamoms operacijoms veiklos garantijos. Šiose eilutėse turi būti simbolinis įrašas (p.m.), jei neatsirado jokių iš konkrečių išteklių mokėtinų išmokų;

ii) pastabos su nuorodomis į pagrindinį teisės aktą ir numatytų operacijų apimtis, trukmė ir Bendrijų suteiktos toms operacijoms garantijos;

c) dokumente, pridedamame prie Komisijai skirto skirsnio, rodančiame:

i) besitęsiančias kapitalo operacijas ir skolos valdymą;

ii) atitinkamų finansinių metų kapitalo operacijas ir skolos valdymą;

▼M1

5) pajamų ir išlaidų, reikalingų Išorės veiksmų garantijų fondui įgyvendinti, biudžeto eilutės.

▼B

2. Be šio straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų biudžeto valdymo institucija gali pridėti prie biudžeto bet kurį kitą svarbų dokumentą.

47 straipsnis

1. 46 straipsnio 1 dalies 3 punkte nurodytas personalo planas nustato absoliučias ribas kiekvienai institucijai ar įstaigai; jokie paskyrimai negali būti daromi viršijant nustatytas ribas.

Tačiau, išskyrus ►M1 AD 16, AD 15 ir AD 14 lygius ◄, kiekviena institucija ar įstaiga gali keisti personalo planus iki 10 % nustatytų etatų skaičiaus, atsižvelgdamos į dvi sąlygas:

a) kad pakeitimas neturėtų įtakos visų finansinių metų personalo asignavimų dydžiui, ir

b) kad nebūtų viršytas visas personalo plane nustatytas etatų skaičius.

Institucijos apie savo ketinimus praneša biudžeto valdymo institucijai likus trim savaitėms iki šio straipsnio antroje pastraipoje nurodytų pakeitimų įvykdymo. Jei per šį laiką kuri nors biudžeto valdymo institucijos šaka nurodo pagrįstas priežastis, institucijos nedaro jokių pakeitimų ir taikoma įprasta tvarka.

2. Taikant išimtį iš šio straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos, darbo ne visą darbo dieną, kurį, vadovaudamasi Tarnybos nuostatais, leidžia darbuotojus skirianti institucija, tikslai gali būti pasiekiami kitais paskyrimais.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

BIUDŽETO VYKDYMAS

1 SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

48 straipsnis

1. Komisija biudžeto įplaukas ir išlaidas vykdo pagal šį reglamentą savo atsakomybe neviršydama leistinų asignavimų.

2. Valstybės narės bendradarbiauja su Komisija, kad asignavimai būtų naudojami pagal gero finansų valdymo principą.

▼M1

49 straipsnis

1. Biudžete numatyti asignavimai bet kuriai Bendrijų arba Europos Sąjungos veiklai gali būti naudojami tik priėmus pagrindinį teisės aktą.

Pagrindinis teisės aktas – teisės aktas, kuriame nustatomas veiksmo ir atitinkamų biudžete numatytų išlaidų teisinis pagrindas.

2. Taikant EB sutartį ir Euratomo sutartį, pagrindinis teisės aktas yra teisėkūros institucijos priimtas teisės aktas, kuris gali būti reglamentas, direktyva, sprendimas, kaip apibrėžta EB sutarties 249 straipsnyje, arba *sui generis* sprendimas.

3. Taikant ES sutarties V antraštinę dalį (dėl bendros užsienio ir saugumo politikos – BUSP), pagrindinis teisės aktas gali būti vienas iš teisės aktų, nurodytų ES sutarties 13 straipsnio 2 ir 3 dalyse, 14 straipsnyje, 18 straipsnio 5 dalyje, 23 straipsnio 1 ir 2 dalyse bei 24 straipsnyje.

▼M1

4. Taikant ES sutarties VI antraštinę dalį (dėl policijos ir teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose), pagrindinis teisės aktas gali būti vienas iš teisės aktų, nurodytų ES sutarties 34 straipsnio 2 dalyje.

5. Rekomendacijos ir nuomonės, taip pat rezoliucijos, išvados, pareiškimai ir kiti teisės aktai, kurie neturi teisinio poveikio, nėra pagrindiniai teisės aktai, kaip apibrėžta šiame straipsnyje.

6. Nukrypstant nuo 1–4 dalių, toliau nurodyti asignavimai gali būti vykdomi be pagrindinio teisės akto, jei veiksmai, kuriems finansuoti jie yra skirti, priskiriami Bendrijų ar Europos Sąjungos galioms:

a) asignavimai eksperimentinio pobūdžio bandomosioms schemoms, skirtoms veiksmų įgyvendinamumui ir naudingumui nustatyti. Atitinkami įsipareigojimų asignavimai gali būti įrašyti į biudžetą ne daugiau nei dvejus iš eilės einančius finansinius metus;

b) asignavimai parengiamiesiems veiksmams EB sutarties, Euratomo sutarties ir ES sutarties VI antraštinės dalies taikymo srityse, skirtiems parengti pasiūlymus, kad būtų patvirtinti būsimi veiksmai. Parengiamieji veiksmai turi būti nuoseklūs ir gali būti vykdomi įvairiais būdais. Atitinkami įsipareigojimų asignavimai gali būti įrašyti į biudžetą ne daugiau nei trejus iš eilės einančius finansinius metus. Teisėkūros procedūra turi būti baigta iki trečiųjų finansinių metų pabaigos. Teisėkūros procedūros metu asignavimų priskyrimas įsipareigojimams turi atitikti parengiamųjų veiksmų specifinius bruožus, susijusius su numatoma veikla, siekiamais tikslais ir asmenimis, kuriems ji teiks naudos. Todėl įgyvendintos priemonės savo apimtimi negali atitikti numatytų galutinio veiksmo finansavimo priemonių;

   Pateikusi preliminarų biudžeto projektą, Komisija biudžeto valdymo institucijai pateikia pranešimą apie a ir b punktuose nurodytus veiksmus, kuriame taip pat įvertina rezultatus ir numato tolesnius veiksmus;

c) asignavimai parengiamosioms priemonėms ES sutarties V antraštinės dalies srityje (BUSP). Šios priemonės yra trumpalaikės ir skirtos nustatyti Europos Sąjungos veiksmų vykdant BUSP tikslus sąlygas ir būtinų teisinių priemonių patvirtinimo sąlygas;

   ES krizių valdymo operacijų tikslais parengiamosios priemonės yra, *inter alia*, skirtos įvertinti veiklos reikalavimus, numatyti greitą pradinį išteklių dislokavimą arba sudaryti sąlygas vietoje veiklai pradėti.

   Parengiamiesiems veiksmams turi pritarti Taryba, kuri visapusiškai bendradarbiauja su Komisija. Šiuo tikslu pirmininkaujanti valstybė narė, kuriai padeda Tarybos generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis BUSP, kuo anksčiau praneša Komisijai apie Tarybos ketinimą pradėti įgyvendinti parengiamąją priemonę bei visų pirma apie šiam tikslui numatomus reikalingus išteklius. Laikydamasi šio reglamento nuostatų, Komisija imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų greitą lėšų išmokėjimą;

d) asignavimai vienkartiniams veiksmams arba net neapibrėžtos trukmės veiksmams, kuriuos Komisija vykdo įgyvendindama pagal EB sutartį ir Euratomo sutartį dėl savo prerogatyvų instituciniu lygiu kylančius uždavinius, nesusijusius su b punkte nurodyta jos teisės aktų leidimo iniciatyvos teise, ir remdamasi jai tiesiogiai šiomis sutartimis suteiktais konkrečiais įgaliojimais, kurių sąrašas pateikiamas įgyvendinimo taisyklėse;

e) asignavimai kiekvienos institucijos veiklai pagal jos administracinį savarankiškumą.

▼B

50 straipsnis

Komisija kitoms institucijoms suteikia būtinus įgaliojimus su jomis susijusiems biudžeto skirsniams vykdyti.

▼M1

Kiekviena institucija naudojasi šiais įgaliojimais pagal ši reglamentą, neviršydama suteiktų asignavimų.

▼B

51 straipsnis

Komisija ir kiekviena kita institucija gali pavesti biudžeto vykdymą savo skyriams vadovaudamosi šiame reglamente nustatytomis sąlygomis, savo vidaus taisyklėmis ir laikantis pavedimo dokumente nustatytų apribojimų. Tokiu būdu įgaliotieji gali veikti tik jiems aiškiai suteiktų įgaliojimų ribose.

▼M1

52 straipsnis

1. Visiems finansų pareigūnams ir visiems kitiems su biudžeto vykdymu, valdymu, auditu arba kontrole susijusiems asmenims draudžiama imtis veiksmų, dėl kurių gali kilti jų ir Bendrijų interesų konfliktas. Jei taip įvyktų, atitinkamas asmuo privalo nesiimti tokių veiksmų ir pranešti apie tai kompetentingai institucijai.

2. Interesų konfliktas kyla tais atvejais, kai dėl priežasčių, susijusių su šeima, emociniu gyvenimu, politine ar pilietine priklausomybe, ekonominiais interesais ar kitais su gavėju turimais bendrais interesais, kyla pavojus, kad 1 dalyje nurodytas finansų pareigūnas ar kitas asmuo nebegalės nešališkai ir objektyviai atlikti savo pareigų.

▼B

2 SKYRIUS

Biudžeto vykdymo būdai

▼M1

53 straipsnis

Komisija biudžetą vykdo laikydamasi 53a–53d straipsnių nuostatų kuriuo nors iš šių būdų:

a) centralizuotai;

b) taikydama pasidalijamąjį arba decentralizuotą valdymą;

c) jį valdydama bendrai su tarptautinėmis organizacijomis.

53a straipsnis

Komisijai centralizuotai vykdant biudžetą, biudžeto vykdymo užduotis tiesiogiai atlieka jos departamentai arba jos atliekamos netiesiogiai pagal 54–57 straipsnius.

53b straipsnis

1. Komisijai vykdant biudžetą pasidalijamojo valdymo būdu, biudžeto vykdymo užduotys pavedamos valstybėms narėms. Toks būdas visų pirma taikomas veiksmams, nurodytiems antros dalies I ir II antraštinėse dalyse.

2. Nepažeisdamos papildomų nuostatų, numatytų atitinkamose konkretiems sektoriams taikomose taisyklėse, ir siekdamos užtikrinti,

▼M1

kad pasidalijamojo valdymo atveju lėšos būtų naudojamos pagal taikomas taisykles ir principus, valstybės narės imasi visų teisinių, reguliavimo ir administracinių ar kitų Bendrijų finansinių interesų apsaugai būtinų priemonių. Šiuo tikslu valstybės narės visų pirma:

a) įsitikina, jog iš biudžeto finansuojami veiksmai iš tikrųjų vykdomi, ir užtikrinta, kad jie įgyvendinami tinkamai;

b) užkerta kelią pažeidimams ir sukčiavimui bei su tuo kovoja;

c) susigrąžina netinkamai išmokėtas arba neteisingai panaudotas lėšas arba dėl pažeidimų ar klaidų prarastas lėšas;

d) taikydamos atitinkamas konkretiems sektoriams taikomas taisykles ir laikydamosi 30 straipsnio 3 dalies, užtikrina tinkamą metinį informacijos apie lėšų iš biudžeto gavėjus *ex post* paskelbimą.

Šiuo tikslu valstybės narės atlieka patikrinimus ir įdiegia veiksmingą ir efektyvią vidaus kontrolės sistemą laikydamosi 28a straipsnio nuostatų. Prireikus atitinkamais atvejais jos kelia bylas.

3. Valstybės narės atitinkamu nacionaliniu lygiu parengia metinį atlikto audito ir deklaracijų apibendrinimą.

4. Siekdama užtikrinti, kad lėšos naudojamos pagal taikomas taisykles, Komisija taiko sąskaitų patikrinimo procedūras arba finansinių klaidų ištaisymo mechanizmus, kuriuos taikydama ji gali prisiimti galutinę atsakomybę už biudžeto vykdymą.

53c straipsnis

1. Komisijai vykdant biudžetą decentralizuoto valdymo būdu, biudžeto vykdymo užduotys pavedamos trečiosioms šalims pagal antros dalies IV antraštinės dalies 56 straipsnį, nepažeidžiant nuostatos dėl likusių užduočių pavedimo 54 straipsnio 2 dalyje nuodytoms įstaigoms.

2. Siekdama užtikrinti, kad lėšos naudojamos pagal taikomas taisykles, Komisija taiko sąskaitų patikrinimo procedūras arba finansinių klaidų ištaisymo mechanizmus, kuriuos taikydama ji gali prisiimti galutinę atsakomybę už biudžeto vykdymą.

3. Trečiosios šalys, kurioms pavedamos biudžeto vykdymo užduotys, laikydamosi 30 straipsnio 3 dalies, užtikrina tinkamą metinį informacijos apie lėšų iš biudžeto gavėjus *ex post* paskelbimą.

53d straipsnis

1. Komisijai vykdant biudžetą bendro valdymo būdu, tam tikros biudžeto vykdymo užduotys pavedamos tarptautinėms organizacijoms, remiantis įgyvendinimo taisyklėmis ir šiais atvejais:

a) kai Komisiją ir tarptautinę organizaciją saisto ilgalaikis bendrasis susitarimas, kuriuo nustatomos jų bendradarbiavimo administracinės ir finansinės nuostatos;

b) kai Komisija ir tarptautinė organizacija rengia bendrą projektą arba programą;

c) kai sukaupiamos kelių pagalbos teikėjų lėšos, kurios nėra numatytos konkrečiuose išlaidų punktuose arba kategorijose, t. y. daugiašalių pagalbos teikėjų veiksmų atveju.

Šios organizacijos savo apskaitos, audito, vidaus kontrolės ir viešųjų pirkimų procedūrose taiko standartus, kurie suteikia tokias pat garantijas, kaip ir tarptautiniu mastu pripažinti standartai.

2. Su tarptautine organizacija sudarytuose atskiruose susitarimuose dėl finansavimo skyrimo numatomos išsamios tarptautinėms organizacijoms patikėtų užduočių įgyvendinimo nuostatos.

▼M1

3. Tarptautinės organizacijos, kurioms pavedamos biudžeto vykdymo užduotys, laikydamosi 30 straipsnio 3 dalies, užtikrina tinkamą metinį informacijos apie lėšų iš biudžeto gavėjus *ex post* paskelbimą.

▼B

54 straipsnis

▼M1

1. Komisija negali trečiosioms šalims perduoti vykdomųjų galių, kurios jai yra suteiktos pagal Sutartis, kai pagal jas galima dideliu mastu veikti savo nuožiūra ir daryti politinius sprendimus. Pavestos biudžeto vykdymo užduotys turi būti aiškiai apibrėžtos ir jų vykdymas turi būti griežtai prižiūrimas.

Pavedant biudžeto vykdymo užduotis laikomasi patikimo finansų valdymo, kuriam užtikrinti būtina veiksminga ir efektyvi vidaus kontrolė, principo ir užtikrinamas nediskriminavimo principo laikymasis bei Bendrijos veiksmų matomumas. Toks biudžeto vykdymo užduočių pavedimas neturi sukelti interesų konflikto.

▼B

2. ►M1 Laikydamasi 1 dalyje nustatytų apribojimų, vykdydama biudžetą netiesiogiai centralizuotai arba decentralizuotai pagal 53a ar 53c straipsnius, Komisija viešosios valdžios ir ypač biudžeto vykdymo užduotis gali pavesti: ◄

a) Bendrijos teisės numatytoms žinyboms, nurodytoms 55 straipsnyje, toliau - „vykdomosios žinybos“;

▼M1

b) Bendrijų įsteigtoms įstaigoms, nurodytoms 185 straipsnyje, ir kitiems specializuotiems Bendrijos organams, pvz., Europos investicijų bankui arba Europos investicijų fondui, jei toks užduočių pavedimas yra suderinamas su kiekvienos įstaigos užduotimis, apibrėžtomis pagrindiniame teisės akte;

c) nacionalinėms arba tarptautinėms viešojo sektoriaus įstaigoms arba įstaigoms, kurių veiklą reglamentuoja privatinė teisė, veikiančioms viešųjų paslaugų srityje, pateikiant pakankamas finansines garantijas ir laikantis įgyvendinimo taisyklėse numatytų sąlygų;

d) asmenims, kuriems patikėtas konkrečių veiksmų vykdymas pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį, ir nurodytiems atitinkamame pagrindiniame teisės akte remiantis šio reglamento 49 straipsniu.

▼B

3. Kai šio straipsnio 2 dalyje nurodytos institucijos atlieka biudžeto vykdymo uždavinius, jos reguliariai tikrina, kad iš biudžeto finansuojama veikla būtų teisingai įgyvendinama.

▼M1

Tokios įstaigos arba asmenys imasi tinkamų priemonių, kad užkirstų kelią pažeidimams ir sukčiavimui, ir prireikus kelia bylas, siekdami susigrąžinti neteisingai išmokėtas arba netinkamai panaudotas lėšas.

55 straipsnis

1. Vykdomosios agentūros yra Komisijos sprendimu pagal Bendrijos teisę įsteigti juridiniai asmenys, kuriems pagal 2002 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 58/2003, nustatantį vykdomųjų įstaigų, kurioms pavedamos tam tikros Bendrijos programų valdymo užduotys, įstatus ([1]) galima perduoti įgaliojimus Komisijos vardu ir jos atsakomybe įgyvendinti visą Bendrijos programą arba projektą ar jų dalį.

2. Atitinkamus asignavimus veiklai valdo agentūros direktorius.

([1]) OL L 11, 2003 1 16, p. 1.

▼M1

56 straipsnis

1. Komisijai vykdant biudžetą netiesioginio centralizuoto valdymo būdu, ji visų pirma surenka įrodymus, kad subjektai, kuriems ji patiki biudžeto vykdymą, turi tinkamai veikiančias:

a) skaidrias viešųjų pirkimų ir dotacijų suteikimo procedūras, kurios yra nediskriminuojančios, nekelia interesų konflikto ir atitinka atitinkamai V ir VI antraštinių dalių nuostatas;

b) veiksmingą ir efektyvią veiklos valdymo vidaus kontrolės sistemą, kurioje veiksmingai atskirtos leidimus duodančio pareigūno ir apskaitos pareigūno arba kito lygiavertes funkcijas atliekančio pareigūno pareigos;

c) apskaitos sistemą, kuri gali užtikrinti patikrinamų Bendrijų lėšų ir Bendrijos sąskaitose nurodomų lėšų tinkamą naudojimą;

d) nepriklausomą išorės auditą;

e) viešą informacijos prieinamumą Bendrijos reglamentuose nustatytu lygiu;

f) tinkamą metinį informacijos apie lėšų iš biudžeto gavėjus *ex post* paskelbimą, laikantis 30 straipsnio 3 dalies.

Komisija, deramai atsižvelgdama į tarptautiniu mastu pripažintus standartus, gali sutikti, kad 1 ir 2 dalyse nurodytų subjektų audito, apskaitos ir viešųjų pirkimų sistemos yra lygiavertės jos pačios sistemoms.

2. Decentralizuoto valdymo atveju visiškai arba iš dalies taikomi 1 dalyje nustatyti kriterijai, išskyrus e punkte numatytą kriterijų, atsižvelgiant į decentralizacijos laipsnį, dėl kurio susitarė Komisija ir atitinkama trečioji šalis, nacionalinės ar tarptautinės viešojo sektoriaus įstaigos.

Nepaisant 1 dalies a punkto ir 169a straipsnio, Komisija gali nuspręsti:

— lėšų sutelkimo atveju ir

— pagrindiniame teisės akte numatytomis sąlygomis

taikyti lėšas gaunančios šalies partnerės viešųjų pirkimų ar dotacijų skyrimo procedūras arba kaip tarpusavyje susitaria pagalbos teikėjai.

Prieš priimdama tokį sprendimą, Komisija kiekvienu konkrečiu atveju visų pirma surenka įrodymus, kad tokios procedūros atitinka skaidrumo, vienodų sąlygų ir nediskriminavimo principus, užkerta kelią interesų konfliktui, suteikia tokias pačias garantijas, kaip tarptautiniu mastu pripažinti standartai, ir užtikrina, kad laikomasi patikimo finansų valdymo, kuriam užtikrinti būtina veiksminga ir efektyvi vidaus kontrolė, principo.

Atitinkamos trečiųjų šalių, nacionalinės ir tarptautinės viešojo sektoriaus įstaigos įsipareigoja vykdyti šiuos įsipareigojimus:

a) laikytis 1 dalyje nustatytų kriterijų atsižvelgiant į šios dalies pirmą pastraipą;

b) užtikrinti, kad 1 dalies d punkte nurodytą auditą vykdytų nacionalinė nepriklausomo išorės audito institucija;

c) atlikti reguliarius patikrinimus užtikrinant, kad iš biudžeto finansuotina veikla įgyvendinama tinkamai;

d) imtis tinkamų priemonių, užkertančių kelią pažeidimams ir sukčiavimui, o prireikus kelti bylas siekiant susigrąžinti neteisingai išmokėtas lėšas.

3. Komisija užtikrina patikėtų užduočių vykdymo priežiūrą, vertinimą ir kontrolę. Atlikdama patikrinimus pagal savo pačios kontrolės sistemą, ji atsižvelgia į kontrolės sistemų lygiavertiškumą.

▼B

57 straipsnis

▼M1

1. Komisija negali patikėti iš biudžeto gaunamų lėšų įgyvendinimo priemonių, įskaitant mokėjimus ir išmokėtų sumų susigrąžinimą, išorės privačiojo sektoriaus subjektams arba įstaigoms, išskyrus 54 straipsnio 2 dalies c punkte nurodytą atvejį arba konkrečius atvejus, kai mokėjimams, kurie turi būti atliekami Komisijos nurodytiems gavėjams, taikomos Komisijos nustatytos sąlygos ir sumos, bei mokėjimus atliekantis subjektas arba įstaiga neveikia savo nuožiūra.

▼B

2. Išoriniams privataus sektoriaus subjektams arba institucijoms, neteikiančioms viešųjų paslaugų, sutarčių pagrindu galima pavesti techninės ekspertizės užduotis ir administracinius, parengiamuosius arba pagalbinius darbus, kuriuos atliekant nesinaudojama nei viešosios valdžios įgaliojimais, nei veikiama savo nuožiūra.

3 SKYRIUS

Finansų pareigūnai

s k i r s n i s

P a r e i g ų a t s k y r i m o p r i n c i p a s

58 straipsnis

Leidimus duodančio pareigūno ir apskaitos pareigūno pareigos yra atskirtos ir tarpusavyje nesuderinamos.

2 s k i r s n i s

L e i d i m u s d u o d a n t i s p a r e i g ū n a s

59 straipsnis

1. Leidimus duodančio pareigūno pareigas atlieka institucija.

▼M1

1a. Šioje antraštinėje dalyje terminas „darbuotojai“ reiškia asmenis, kuriems taikomi Tarnybos nuostatai.

2. Kiekviena institucija savo vidaus administracinėse taisyklėse nustato atitinkamo lygio darbuotojus, kuriems, laikydamasi savo darbo tvarkos taisyklėse numatytų sąlygų, paveda leidimus duodančio pareigūno pareigas, nustato perduotų įgaliojimų taikymo sritį ir galimybę asmenims, kuriems tokie įgaliojimai yra perduoti, perįgalioti kitus asmenis.

3. Leidimus duodančio pareigūno įgaliojimai arba perįgaliojimai perduodami tik darbuotojams.

▼B

4. Įgalioti ar perįgalioti leidimus duodantys pareigūnai gali veikti neperžengdami juos įgaliojančiame arba perįgaliojančiame dokumente nustatytų ribų. Įgaliotam ar perįgaliotam atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui atliekant jam pavestas užduotis gali padėti vienas ar daugiau personalo darbuotojų, kuriems jo atsakomybe yra pavedamas tam tikrų operacijų, būtinų biudžeto vykdymui ir sąskaitų pateikimui, vykdymas.

▼B

60 straipsnis

1. Kiekvienoje institucijoje leidimus duodantis pareigūnas yra atsakingas už įplaukų ir išlaidų vykdymą, vadovaujantis gero finansų valdymo principais, ir už tai, kad būtų laikomasi teisėtumo bei taisyklingumo reikalavimų.

2. Vykdydamas išlaidas, įgaliotas ar perįgaliotas leidimus duodantis pareigūnas vykdo biudžeto įsipareigojimus ir teisinius įsipareigojimus, tikrina ir tvirtina išlaidas, duoda leidimus mokėjimams ir imasi preliminarių priemonių asignavimams vykdyti.

3. Į įplaukų vykdymą įeina gautinų sumų sąmatų rengimas, išieškotinų sumų nustatymas ir vykdomųjų raštų išdavimas sumoms išieškoti; taip pat teisės į grąžintinas sumas atsisakymas.

4. Įgaliotas leidimus duodantis pareigūnas, vadovaudamasis kiekvienos institucijos priimtais būtiniausiais standartais ir atsižvelgdamas į riziką, susijusią su valdymo aplinka bei finansuojamos veiklos pobūdžiu, nustato organizacinę struktūrą, vidaus valdymo ir kontrolės procedūras, tinkančias jo pareigoms atlikti, įskaitant prireikus *ex post* patikrą. Prieš duodant leidimą operacijai, kiti nei inicijavę operaciją pareigūnai, patikrina veiklos ir finansinius aspektus. Operacijos pradėjimas ir veiklos *ex ante* bei *ex post* patikros yra atskiros funkcijos.

5. Visi darbuotojai, atsakingi už finansinių operacijų valdymo kontrolę, turi turėti būtinas kvalifikacijas. Jie turi laikytis atitinkamo profesinių standartų kodekso, kurį nustato kiekviena institucija.

6. Bet kuris darbuotojas, dalyvaujantis finansų valdyme ir sandorių kontrolėje, kuris mano, kad sprendimas, kurį jo viršininkas reikalauja taikyti arba priimti, yra klaidingas arba neatitinka gero finansų valdymo principų ar profesinių taisyklių, kurių iš jo reikalaujama laikytis, apie tai raštu praneša įgaliotam leidimus duodančiam pareigūnui, o jei šis nesiima priemonių, 66 straipsnio 4 dalyje nurodytai komisijai. Neteisėtos veiklos, sukčiavimo ar korupcijos, kuri gali pakenkti Bendrijos interesams atveju, jis praneša institucijoms ar organizacijoms, nurodytoms taikytiname teisės akte.

▼M1

7. Įgaliotas leidimus duodantis pareigūnas savo institucijai atsiskaito už savo pareigų atlikimą metinėje veiklos ataskaitoje, kurioje pateikia finansinę bei valdymo informaciją, patvirtindamas, kad ataskaitos dokumentuose pateikta informacija yra tikra ir teisinga, išskyrus atvejus, kai su apibrėžtomis pajamų ir išlaidų sritimis susijusiose išlygose nurodyta kitaip.

Toje ataskaitoje nurodomi veiklos rezultatai remiantis nustatytais tikslais, su veikla susijusi rizika, suteiktų išteklių panaudojimas ir vidaus kontrolės sistemos veiksmingumas bei efektyvumas. Vidaus auditorius atsižvelgia į metinę ataskaitą ir visą kitą nurodytą informaciją. Ne vėliau kaip kiekvienų metų birželio 15 d. Komisija biudžeto valdymo institucijai siunčia ankstesnių metų metinių ataskaitų suvestinę.

▼B

3 skirsnis

Apskaitos pareigūnas

61 straipsnis

1. Kiekviena institucija paskiria apskaitos pareigūną, kuris kiekvienoje institucijoje yra atsakingas už:

a) tinkamą mokėjimų vykdymą, įplaukų surinkimą ir nustatytų gautinų sumų išieškojimą;

b) sąskaitų parengimą ir pateikimą pagal VII antraštinę dalį;

▼B

c) sąskaitų tvarkymą pagal VII antraštinę dalį;

d) apskaitos taisyklių ir metodų bei sąskaitų plano nustatymą pagal VII antraštinę dalį;

e) apskaitos sistemų nustatymą bei tvirtinimą ir prireikus sistemų, kurias leidimus duodantis pareigūnas yra nustatęs apskaitos informacijos teikimui ir pagrindimui, tvirtinimą; ►M1 apskaitos pareigūnas įgaliojamas patikrinti, kaip laikomasi patvirtinimo kriterijų; ◄

f) iždo valdymą.

2. Apskaitos pareigūnas iš leidimus duodančio pareigūno, kuris garantuoja suteikiamos informacijos patikimumą, gauna visą informaciją, kuri yra būtina sąskaitoms, teisingai atspindinčioms Bendrijų turtą ir biudžeto vykdymą, parengti.

▼M1

2a. Prieš institucijai patvirtinant ataskaitas, jas pasirašo apskaitos pareigūnas, patvirtindamas turimą patikimą garantiją, kad ataskaitose teisingai ir objektyviai atspindėta finansinė institucijos padėtis.

Tuo tikslu apskaitos pareigūnas įsitikina, kad ataskaitos yra parengtos pagal apskaitos taisykles, metodus ir apskaitos sistemas, kurias savo atsakomybe pagal šį reglamentą jis nustatė savo institucijos ataskaitoms, ir kad visos pajamos ir išlaidos yra nurodytos ataskaitose.

Įgalioti leidimus duodantys pareigūnai apskaitos pareigūnui perduoda visą jo pareigoms vykdyti reikalingą informaciją.

Įgaliojimus duodantys pareigūnai lieka visiškai atsakingi už tinkamą jų valdomų lėšų panaudojimą bei jų kontroliuojamų išlaidų teisėtumą ir taisyklingumą.

2b. Apskaitos pareigūnas įgaliojamas patikrinti gautą informaciją ir atlikti tolesnius patikrinimus, kurie, jo nuomone, yra reikalingi norint pasirašyti ataskaitas.

Apskaitos pareigūnas prireikus pareiškia išlygas, tiksliai paaiškindamas tokių išlygų pobūdį ir taikymo sritį.

2c. Kitų institucijų ir agentūrų apskaitos pareigūnai pasirašo savo metines ataskaitas ir siunčia jas Komisijos apskaitos pareigūnui.

3. Išskyrus atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip, tik apskaitos pareigūnas yra įgaliotas valdyti pinigus ir pinigų ekvivalentus. Jis atsakingas už jų saugojimą.

▼B

62 straipsnis

▼M1

Apskaitos pareigūnas, vykdydamas savo pareigas, gali tam tikras užduotis pavesti jam pavaldiems darbuotojams.

▼B

Pavedimo dokumente nurodomos užduotys, kurios yra pavedamos pavedimą gaunančiam asmeniui.

4 skirsnis

Avansinių lėšų administratorius

▼M1

63 straipsnis

1. Pajamų, išskyrus nuosavus išteklius, surinkimui ir mažų sumų išmokėjimui galima atidaryti avansines sąskaitas, kaip apibrėžta įgyvendinimo taisyklėse.

▼M1

Tačiau pagalbos krizių valdymui ir humanitarinės pagalbos operacijų srityje, kaip apibrėžta 110 straipsnyje, avansinės sąskaitos gali būti naudojamos neribojant sumos, tuo pat metu laikantis atitinkamoje einamųjų finansinių metų biudžeto eilutėje nurodyto asignavimų dydžio, dėl kurio sprendimą priėmė biudžeto valdymo institucija.

2. Į avansines sąskaitas pinigus perveda institucijos apskaitos pareigūnas ir už jas yra atsakingi institucijos apskaitos pareigūno paskirti avansinės sąskaitos administratoriai.

▼B

4 SKYRIUS

Finansų pareigūnų atsakomybė

skirsnis

Bendrosios taisyklės

64 straipsnis

1. Nepažeisdama drausminių priemonių, institucija, paskyrusi įgaliotus ar perįgaliotus leidimus duodančius pareigūnus, gali bet kuriuo metu jų įgaliojimą ar perįgaliojimą laikinai ar visam laikui atšaukti.

2. Nepažeisdama drausminių priemonių, institucija, paskyrusi apskaitos pareigūną, gali bet kuriuo metu jo paskyrimą laikinai ar visam laikui sustabdyti.

3. Nepažeisdama drausminių priemonių, institucija, paskyrusi avansinių lėšų administratorius, gali bet kuriuo metu jų paskyrimą laikinai ar visam laikui sustabdyti.

65 straipsnis

▼M1

1. Šio skyriaus nuostatos neapriboja bet kokios galimos 64 straipsnyje nurodytų finansų pareigūnų baudžiamosios atsakomybės, kaip numatyta taikomoje nacionalinėje teisėje ir galiojančiose nuostatose dėl Bendrijų finansinių interesų apsaugos ir dėl kovos su Bendrijų ir valstybių narių pareigūnų korupcija.

▼B

2. Kiekvienas leidimus duodantis pareigūnas, apskaitos pareigūnas ir avansinių lėšų administratorius gali būti baudžiamas drausminėmis priemonėmis ir iš jo gali būti reikalaujama sumokėti kompensaciją, kaip nustatyta Tarnybos nuostatuose, nepažeidžiant 66, 67 ir 68 straipsnių. Neteisėtos veiklos, sukčiavimo ar korupcijos atveju, kuris gali pakenkti Bendrijos interesams, klausimas perduodamas taikytinų teisės aktų paskirtoms institucijoms ir įstaigoms.

2 skirsnis

Taisyklės, taikomos įgaliotiems ir perįgaliotiems leidimus duodantiems pareigūnams

66 straipsnis

▼M1

1. Leidimus duodantis pareigūnas turi sumokėti kompensaciją, kaip nustatyta Tarnybos nuostatuose.

1a. Pareiga sumokėti kompensaciją visų pirma taikoma, jeigu:

▼M1

a) leidimus duodantis pareigūnas tyčia arba dėl didelio aplaidumo nustato teisę į grąžintinas sumas arba išduoda vykdomuosius raštus sumoms išieškoti, paskirsto išlaidas ar pasirašo mokėjimo pavedimą nesilaikydamas šio reglamento ir įgyvendinimo taisyklių;

b) leidimus duodantis pareigūnas tyčia arba dėl didelio aplaidumo neparengia dokumento, kuriuo nustatoma gautina suma, neišduoda vykdomojo rašto sumoms išieškoti arba vėluoja tą padaryti, arba vėluoja išduoti mokėjimo pavedimą, ir dėl to trečiosios šalys pareiškia institucijai civilinį ieškinį.

▼B

2. Įgaliotas ar perįgaliotas leidimus duodantis pareigūnas, kuris mano, kad sprendimas, kurį jis privalo priimti, yra neteisingas arba prieštarauja geram finansų valdymui, apie tai raštu praneša jį paskyrusiai institucijai. Jei po to paskyrusioji institucija įgaliotam ar perįgaliotam leidimus duodančiam pareigūnui pateikia pagrįstą nurodymą priimti aptariamąjį sprendimą, atsakomybė leidimus duodančiam pareigūnui negali būti taikoma.

▼M1

3. Perįgaliojimo atveju pagal savo kompetenciją įgaliotas leidimus duodantis pareigūnas toliau lieka atsakingas už įdiegtų vidaus valdymo bei kontrolės sistemų veiksmingumą ir efektyvumą bei už perįgalioto leidimus duodančio pareigūno parinkimą.

4. Kiekviena institucija įsteigia specialią finansinių pažeidimų komisiją arba dalyvauja kelių institucijų sudarytoje bendroje komisijoje. Šios komisijos veikia nepriklausomai ir nustato, ar yra padarytas finansinis pažeidimas ir kokie turėtų būti padariniai (jei jų reikia).

▼B

Remdamasi šios komisijos nuomone, institucija nusprendžia, ar pradėti procesą dėl nubaudimo administracine priemone ar dėl kompensacijos sumokėjimo. Jei komisija nustato problemas pačioje sistemoje, ji nusiunčia pranešimą su rekomendacijomis leidimus duodančiam pareigūnui ir įgaliotam leidimus duodančiam pareigūnui, jei jis nėra proceso dalyvis, ir vidaus auditoriui.

3 skirsnis

Taisyklės, taikomos apskaitos pareigūnams ir avansinių lėšų administratoriams

67 straipsnis

Apskaitos pareigūnui gali būti taikoma drausminė priemonė ir reikalaujama sumokėti kompensaciją, kaip nustatyta Tarnybos nuostatuose, taikant juose numatytas procedūras. Tokios priemonės jam/jai gali būti taikomos dėl vieno kurio iš šių prasižengimų:

a) apskaitos pareigūno saugomų pinigų, turto ir dokumentų praradimas ar sugadinimas;

b) neteisingas banko sąskaitų ar pašto žiro sąskaitų pakeitimas;

c) sumų, kurios neatitinka išieškojimo ar mokėjimų pavedimų, išieškojimas arba sumokėjimas;

d) įplaukų nesurinkimas laiku.

68 straipsnis

Avansinių lėšų administratoriui gali būti taikoma drausminė priemonė ir reikalaujama sumokėti kompensaciją, kaip nustatyta Tarnybos nuostatuose, taikant juose numatytas procedūras. Tokios priemonės jam gali būti taikomos dėl vieno kurio iš šių prasižengimų:

▼B

a) avansinių lėšų administratoriaus saugomų pinigų, turto ir dokumentų praradimas ar sugadinimas;

b) negalėjimas pateikti tinkamų savo atliktų mokėjimų pirminių dokumentų;

c) pinigų išmokėjimas asmenims, neturintiems teisės į juos;

d) įplaukų nesurinkimas laiku.

5 SKYRIUS

Įplaukų operacijos

skirsnis

Nuosavųjųišteklių naudojimas

69 straipsnis

Nuosavų išteklių sąmatinė suma, nurodyta Tarybos sprendime dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos, įrašoma į biudžetą eurais. Ja leidžiama naudotis pagal Tarybos reglamentą, įgyvendinantį tą sprendimą.

skirsnis

Gautinų sumų įvertinimas

70 straipsnis

1. Gautinas suma pirmiausia įvertina už tai atsakingas leidimus duodantis pareigūnas, atsižvelgdamas į visas priemones ir aplinkybes, dėl kurių gali atsirasti ar pasikeisti Bendrijoms skolinga suma.

2. Išimties iš šio straipsnio 1 dalies atveju, gautina suma neįvertinama tol, kol valstybės narės Komisijai nesumoka nuosavų išteklių sumų, apibrėžtų Tarybos sprendime dėl Bendrijų nuosavų išteklių sistemos, kurias valstybės narės moka reguliariai nustatytais terminais. Už tai atsakingas leidimus duodantis pareigūnas išduoda vykdomąjį raštą šioms sumoms išieškoti.

3 skirsnis

Gautinų sumų nustatymas

71 straipsnis

1. Gautinų sumų nustatymas – tai veiksmas, kuriuo įgaliotas ar perįgaliotas leidimus duodantis pareigūnas:

a) patikrina ir nustato, kad skola yra;

b) nustato ir patikrina skolos tikrumą ir jos sumą;

c) patikrina sąlygas, kuriomis skola turi būti sumokėta.

2. Komisijai mokami nuosavi ištekliai bei tikrai patvirtinta tiksli gautina suma nustatoma apskaitos pareigūnui siunčiamame vykdomajame rašte sumoms išieškoti, o po to skolininkui siunčiamoje debeto avizoje; abu dokumentus parengia atsakingas leidimus duodantis pareigūnas.

3. Neteisingai išmokėtos sumos turi būti grąžintos.

▼B

4. Sąlygos, kuriomis Bendrijoms mokamos palūkanos už pavėluotai sumokėtas sumas, nustatomos biudžeto vykdymo taisyklėse.

4 skirsnis

Leidimas išieškoti sumas

72 straipsnis

1. Leidimas išieškoti sumas – tai veiksmas, kuriuo įgaliotas ar pergaliotas leidimus duodantis atsakingas pareigūnas, išduodamas vykdomąjį raštą sumoms išieškoti, nurodo apskaitos pareigūnui išieškoti gautiną sumą, kurią jis yra nustatęs.

2. Institucija gali oficialiai nustatyti sumą, gautiną iš asmenų, išskyrus valstybes, priimdama sprendimą, kuris vykdomas, kaip apibrėžta Sutarties 256 straipsnyje.

5 skirsnis

Išieškojimas

73 straipsnis

1. Apskaitos pareigūnas veikia pagal vykdomuosius raštus gautinoms sumoms, tinkamai išduotus atsakingo leidimus duodančio pareigūno. Jis tai daro tinkamai, siekdamas užtikrinti, kad Bendrijos gautų savo įplaukas, ir rūpinasi jų teisių apsauga.

Apskaitos pareigūnas išieško sumas, į Bendrijos reikalavimus skolininkui įskaitydamas tolygią tikrai ir tiksliai nustatytą sumą, kurią pačiam skolininkui turi grąžinti Bendrijos.

▼M1

2. Kai atsakingas įgaliotas leidimus duodantis pareigūnas ketina visiškai ar iš dalies atsisakyti teisės išieškoti nustatytą gautiną sumą, jis užtikrina, kad toks atsisakymas galimas ir atitinka gero finansų valdymo ir proporcingumo principus pagal įgyvendinimo taisyklėse nustatytą tvarką ir kriterijus. Sprendimą atsisakyti išieškoti sumas būtina pagrįsti. Leidimus duodantis pareigūnas kitam asmeniui gali pavesti priimti tokį sprendimą, tik vadovaudamasis įgyvendinimo taisyklėmis.

Be to, atsakingas leidimus duodantis pareigūnas gali panaikinti arba koreguoti nustatytą gautiną sumą įgyvendinimo taisyklėse nustatytomis sąlygomis.

73a straipsnis

Nepažeidžiant konkrečių reglamentų nuostatų ir Tarybos sprendimo, susijusio su Bendrijų nuosavų išteklių sistema, taikymo, Bendrijų teisėms į grąžintinas sumas trečiųjų šalių atžvilgiu bei trečiųjų šalių teisėms į grąžintinas sumas Bendrijų atžvilgiu taikomas penkerių metų senaties terminas.

Senaties termino apskaičiavimo data ir šio termino nutraukimo sąlygos nustatomos įgyvendinimo taisyklėse.

▼B

74 straipsnis

Įplaukos, gautos baudų, delspinigių ir kitų netesybų bei susikaupusių palūkanų forma, į biudžetą nėra įrašomos galutinai kaip biudžeto įplaukos tol, kol sprendimai, pagal kuriuos jos yra paskirtos, gali būti panaikinti Teisingumo Teismo.

▼B

Šio straipsnio pirmoji dalis netaikoma sprendimams dėl sąskaitų tikrinimo ir finansinių klaidų ištaisymo.

6 SKYRIUS

Išlaidų operacijos

75 straipsnis

1. Kiekvienas išlaidų punktas turi turėti nustatytą paskirtį, būti patvirtintas, jam turi būti išduotas leidimas ir jis turi būti išmokėtas.

2. Išskyrus asignavimus, kurie gali būti vykdomi be pagrindinio teisės akto pagal ►M1 49 straipsnio 6 dalies e punktą ◄, prieš išlaidų paskirties nustatymą institucija arba kitos institucijos, kurioms institucija yra pavedusi tokius įgaliojimus, priima finansavimo sprendimą.

skirsnis

Išlaidų paskirties nustatymas

76 straipsnis

1. Biudžetinis įsipareigojimas – tai operacija, kuria rezervuojamas asignavimas, būtinas būsimiems mokėjimams vykdant teisinius įsipareigojimus padengti.

Teisinis įsipareigojimas – tai veiksmas, kuriuo leidimus duodantis pareigūnas prisiima arba nustato įsipareigojimą, dėl kurio iš biudžeto yra mokamos lėšos.

Biudžetinį įsipareigojimą ir teisinį įsipareigojimą priima tas pats leidimus duodantis pareigūnas, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus, numatytus biudžeto įgyvendinimo taisyklėse.

2. Biudžetinis įsipareigojimas yra individualus, kai yra žinomas naudos gavėjas ir išlaidų suma.

Biudžetinis įsipareigojimas yra bendro pobūdžio, kai bent vienas iš elementų, būtinų individualiam įsipareigojimui nustatyti, dar yra nežinomas.

Biudžetinis įsipareigojimas yra preliminarus, kai jis yra skirtas 150 straipsnyje minėtoms išlaidoms ir įprastoms administracinėms išlaidoms padengti, arba kai jo suma ar galutiniai naudos gavėjai nėra konkrečiai žinomi.

3. Biudžetiniai įsipareigojimai veiklai, kuri tęsiasi daugiau kaip vienerius finansinius metus, gali būti suskaidyti į mokamas per keletą metų metines dalis tik tuo atveju, kai taip yra numatyta pagrindiniame teisės akte, o taip pat administracinėms išlaidoms. Kai biudžetinis įsipareigojimas yra taip suskaidomas į metines dalis, tai turi būti numatyta teisiniame įsipareigojime, išskyrus personalui skirtų išlaidų atveju.

77 straipsnis

1. Kiekvienai priemonei, dėl kurios gali atsirasti iš biudžeto mokamų išlaidų, atsakingas leidimus duodantis pareigūnas, prieš prisiimdamas teisinius įsipareigojimus trečiosioms šalims, privalo pirma padaryti biudžetinį įsipareigojimą.

2. Atsižvelgiant į specialias antros dalies IV antraštinės dalies nuostatas, bendro pobūdžio biudžeto įsipareigojimai turi apimti visą

▼B

atitinkamų individualių teisinių įsipareigojimų, prisiimtų iki *n* + 1 metų gruodžio 31 d., sumą.

Atsižvelgiant į 76 straipsnio 3 dalį ir 179 straipsnio 2 dalį, individualūs teisiniai įsipareigojimai, susiję su individualiais arba preliminariais biudžetiniais įsipareigojimais, turi būti sudaryti iki *n* metų gruodžio 31 d.

Šio straipsnio pirmoje ir antroje pastraipose nurodytų laikotarpių pabaigoje atsakingas leidimus duodantis pareigūnas panaikina visus įsipareigojimus, susijusius su nepanaudotu tų biudžetinių įsipareigojimų likučiu.

Prieš pasirašant kiekvieną individualaus teisinio įsipareigojimo sumą, priimtą pagal bendro pobūdžio įsipareigojimą, atsakingas leidimus duodantis pareigūnas ją įregistruoja biudžetinėse sąskaitose ir priskiria bendro pobūdžio įsipareigojimui.

3. Teisiniams įsipareigojimams, kurie tęsiasi ilgiau kaip vienerius finansinius metus, ir atitinkamiems biudžetiniams įsipareigojimams, išskyrus personalo išlaidoms, turi būti nustatyta galutinė įvykdymo data, vadovaujantis gero finansų valdymo principu.

Visos tokių įsipareigojimų dalys, kurios nėra įvykdytos praėjus šešiems mėnesiams nuo tos datos, panaikinamos, vadovaujantis 11 straipsniu.

▼M1

Biudžetinio įsipareigojimo suma, atitinkanti teisinį įsipareigojimą, pagal kurį, kaip nurodyta 81 straipsnyje, nebuvo atliktas mokėjimas per trejus metus po teisinio įsipareigojimo pasirašymo, yra panaikinama.

▼B

78 straipsnis

1. Priimdamas biudžetinį įsipareigojimą, atsakingas leidimus duodantis pareigūnas užtikrina, kad:

a) išlaidos yra priskirtos teisingam biudžeto punktui;

b) asignavimai egzistuoja;

c) išlaidos atitinka Sutarčių, biudžeto, šio reglamento, biudžeto vykdymo taisyklių ir visų teisės aktų, priimtų, vadovaujantis Sutartimis ir reglamentais, nuostatas;

d) yra laikomasi gero finansų valdymo principo.

2. Registruodamas teisinį įsipareigojimą, leidimus duodantis pareigūnas užtikrina, kad:

a) įsipareigojimas paremtas atitinkamu biudžetiniu įsipareigojimu;

b) išlaidos yra teisingos ir atitinka Sutarčių, biudžeto, šio reglamento, biudžeto vykdymo taisyklių ir visų teisės aktų, priimtų, vadovaujantis Sutartimis ir reglamentais, nuostatas;

c) yra laikomasi gero finansų valdymo principo.

2 skirsnis

Išlaidų patvirtinimas

79 straipsnis

Išlaidų patvirtinimas yra veiksmas, kuriuo atsakingas leidimus duodantis pareigūnas:

a) patikrina kreditoriaus teisės buvimą;

b) nustato arba patikrina reikalavimo tikrumą ir sumą;

▼B

c) tikrina sąlygas, kuriomis turi būti atliktas mokėjimas.

3 skirsnis

Leidimas išlaidoms

80 straipsnis

Leidimo išlaidoms davimas - tai veiksmas, kuriuo atsakingas leidimus duodantis pareigūnas, patikrinęs, kad asignavimai egzistuoja, ir išdavęs mokėjimo pavedimą, nurodo apskaitos pareigūnui išmokėti išlaidų sumą, kuri yra patikrinta ir patvirtinta.

▼M1

Jeigu periodiniai mokėjimai yra susiję su teikiamomis paslaugomis, įskaitant nuomos paslaugas, arba su pristatomomis prekėmis, leidimus duodantis pareigūnas, atsižvelgdamas į rizikos analizę, gali duoti nurodymą taikyti tiesioginio debeto sistemą.

▼B

4 skirsnis

Išlaidų išmokėjimas

81 straipsnis

1. Mokėjimas atliekamas, pateikus įrodymus, kad atitinkamas veiksmas atitinka pagrindinio teisės akto arba sutarties nuostatas, ir susideda iš vienos ar kelių šių operacijų:

a) visos mokėtinos sumos išmokėjimo;

b) mokėtinos sumos išmokėjimo vienu iš šių būdų:

i) iš anksto finansuojant, kai sumą galima padalyti į kelias išmokas;

ii) vienu ar keliais tarpiniais išmokėjimais;

iii) mokėtinos sumos likučio išmokėjimo.

2. Sąskaitose, įrašant skirtingų tipų mokėjimus, nurodytus šio straipsnio 1 dalyje, būtina juos atskirti.

82 straipsnis

Apskaitos pareigūnas išlaidų mokėjimus atlieka neviršydamas turimų lėšų.

5 skirsnis

Išlaidų operacijų terminai

83 straipsnis

Išlaidų patvirtinimas, leidimo išlaidoms išdavimas ir išmokėjimas turi būti užbaigtas per tokį laiką, kuris yra nustatytas biudžeto vykdymo taisyklėse, kurios nurodo aplinkybes, kuriomis kreditoriai, kuriems pavėluota išmokėti, turi teisę gauti delspinigius, kurie įrašomi į eilutę, iš kurios išmokėta pagrindinė suma.

▼B

7 SKYRIUS

IT sistemos

84 straipsnis

Kai įplaukos ir išlaidos valdomos kompiuterių sistema, dokumentai gali būti pasirašyti kompiuterine arba elektronine tvarka.

8 SKYRIUS

Vidaus auditorius

85 straipsnis

Kiekviena institucija sukuria vidaus audito funkciją, kuri turi būti vykdoma pagal atitinkamus tarptautinius standartus. Institucijos paskirtas vidaus auditorius yra jai atsakingas už tinkamo biudžeto vykdymo sistemų veikimo ir procedūrų patikrą. Vidaus auditorius negali būti nei leidimus duodantis pareigūnas, nei apskaitos pareigūnas.

86 straipsnis

1. Vidaus auditorius pataria savo institucijai dėl rizikų valdymo pareikšdamas nepriklausomas nuomones dėl valdymo ir kontrolės sistemų kokybės bei teikdamas rekomendacijas kaip patobulinti operacijų vykdymo sąlygas ir skatinti gerą finansų valdymą.

Vidaus auditorius visų pirma yra atsakingas:

a) už vidaus valdymo sistemų tinkamumo ir veiksmingumo bei skyrių veiklos įgyvendinant įvairias politikos kryptis, programas ir veiksmus, įvertinimą atsižvelgiant į su jais susijusias rizikas;

▼M1

b) už vidaus kontrolės ir audito sistemų, taikomų kiekvienai biudžeto vykdymo operacijai, veiksmingumo ir efektyvumo vertinimą.

▼B

2. Vidaus auditorius atlieka savo pareigas visoje institucijos veikloje ir visuose skyriuose. Vidaus auditoriui prieinama visa be jokių apribojimų informacija, kurios jam reikia savo pareigoms atlikti, prireikus, ir vietoje, įskaitant valstybes nares ir trečiąsias šalis.

3. Vidaus auditorius praneša institucijai savo tyrimų rezultatus ir rekomendacijas. Institucija užtikrina, kad būtų imtasi priemonių, atitinkančių po audito pateiktas rekomendacijas. Vidaus auditorius institucijai taip pat pateikia metinę vidaus audito ataskaitą, nurodydamas, kiek ir kokio tipo vidaus auditų atlikta, kokios rekomendacijos pateiktos ir kokių veiksmų imtasi dėl tų rekomendacijų.

4. Kiekvienais metais institucija sprendžiančiai institucijai siunčia pranešimą, apibendrinantį atliktų vidaus auditų skaičių ir tipus, pateiktas rekomendacijas ir veiksmus, kurių imtasi dėl tų rekomendacijų.

87 straipsnis

Institucija nustato specialias vidaus auditoriui taikomas taisykles, kurios garantuoja vidaus auditorius visišką nepriklausomumą atliekant savo pareigas ir nustato jo atsakomybę.

▼M1

Jei vidaus auditorius yra etatinis darbuotojas, jis prisiima atsakomybę, kaip nurodyta Tarnybos nuostatuose ir įgyvendinimo taisyklėse.

▼B

V ANTRAŠTINĖ DALIS

VIEŠIEJI PIRKIMAI

1 SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

1 skirsnis

Taikymo sritis ir konkursų nugalėtojų nustatymo principai

▼M1

88 straipsnis

1. Viešųjų pirkimų sutartys – atlygintinės sutartys, kurias raštu sudaro vienas ar daugiau ūkio subjektų ir viena ar daugiau susitariančiųjų institucijų, kaip apibrėžta 104 ir 167 straipsniuose, kad už visą ar iš dalies iš biudžeto sumokėtą kainą jos įgytų kilnojamojo ar nekilnojamojo turto, joms būtų vykdomi darbai arba teikiamos paslaugos.

Šios sutartys apima:

a) pastato pirkimo arba nuomos sutartis;

b) tiekimo sutartis;

c) darbų sutartis;

d) paslaugų sutartis.

2. Pagrindinės sutartys – vienos ar daugiau susitariančiųjų institucijų ir vieno ar daugiau ūkio subjektų sudarytos sutartys, kuriomis siekiama nustatyti sutarčių, kurios bus sudaromos per tam tikrą laikotarpį, sąlygas, visų pirma nustatyti kainą ir prireikus numatyti kiekį. Jas reglamentuoja šios antraštinės dalies nuostatos, susijusios su sutarčių sudarymo procedūra, įskaitant reklamą.

3. Nepažeidžiant 93–96 straipsnių ši antraštinė dalis nėra susijusi su dotacijomis.

▼B

89 straipsnis

1. Visi viešieji pirkimai, visiškai ar iš dalies finansuojami iš biudžeto, sudaromi laikantis skaidrumo, proporcingumo, vienodų sąlygų ir nediskriminavimo principų.

2. Visoms viešųjų pirkimų sutartims sudaryti skelbiami konkursai siekiant užtikrinti kuo didesnę konkurenciją, išskyrus atvejus, kai taikoma derybų procedūra, nurodyta 91 straipsnio 1 dalies d punkte.

▼M1

Susitariančiosios institucijos negali taikyti pagrindinių sutarčių netinkamai arba imtis veiksmų, kurių tikslas arba poveikis – užkirsti kelią konkurencijai, ją apriboti arba iškraipyti.

▼B

skirsnis

Skelbimas

90 straipsnis

▼M1

1. Visos sutartys, viršijančios 105 arba 167 straipsnyje numatytas ribas, skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pranešimai apie sutartis skelbiami iš anksto, išskyrus šio reglamento 91 straipsnio 2 dalyje nurodytus atvejus, kaip nurodyta įgyvendinimo taisyklėse, ir paslaugų sutartis, kurioms taikomas 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo ([1]) II B priedas.

▼B

Kai konkurso nugalėtojas jau išrinktas, tam tikros informacijos galima neskelbti, jei tai trukdytų taikyti teisės aktus, prieštarautų viešiesiems interesams arba darytų žalą teisėtiems valstybinių ar privačių įmonių verslo interesams ar iškraipytų sąžiningą konkurenciją tarp jų.

▼M1

2. Pranešimai apie sutartis, kurių vertė mažesnė už 105 ar 106 straipsnyje nustatytas ribines vertes, bei apie paslaugų sutartis, nurodytas Direktyvos 2004/18/EB IIB priede, skelbiami tinkamomis priemonėmis, kaip nurodyta įgyvendinimo taisyklėse.

▼B

skirsnis

Viešųjų pirkimų procedūros

91 straipsnis

▼M1

1. Viešųjų pirkimų procedūros būna tokios:

a) atvira procedūra;

b) apribota procedūra;

c) konkursai;

d) derybų procedūra;

e) konkurencinis dialogas.

Kai viešųjų pirkimų sutartimi arba pagrindine sutartimi yra suinteresuotos dvi arba daugiau institucijų, vykdomųjų agentūrų arba 185 straipsnyje nurodytų įstaigų ir jeigu galima pasiekti didesnį veiksmingumą, atitinkamos susitariančiosios institucijos siekia vykdyti viešųjų pirkimų procedūrą tarpinstituciniu pagrindu.

Kai viešųjų pirkimų sutarties arba pagrindinės sutarties reikia vienos institucijos ir valstybės narės susitariančiosios institucijos bendrai veiklai vykdyti, ta institucija ir ta susitariančioji institucija gali bendrai vykdyti viešųjų pirkimų procedūrą, kaip numatyta įgyvendinimo taisyklėse.

([1]) OL L 134, 2004 4 30, p. 114. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2083/2005 (OL L 333, 2005 12 20, p. 28).

▼B

2. Sutartims, kurių vertė mažesnė už 105 arba 167 straipsnyje nurodytas ribas, taikyti derybų procedūrą leidžiama tik tais atvejais, kurie yra numatyti biudžeto vykdymo taisyklėse.

▼M1

_____

▼B

3. Riba, žemiau kurios susitariančioji institucija gali taikyti arba derybų procedūrą, arba, išimties iš 88 straipsnio 1 dalies tvarka, paprastą pateiktų sąskaitų apmokėjimą, nustatoma biudžeto vykdymo taisyklėse.

▼M1

4. Įgyvendinimo taisyklėse apibrėžiama 1 dalyje nurodyta viešųjų pirkimų procedūra, taikoma paslaugų sutartims, kurioms taikomas Direktyvos 2004/18/EB II B priedas, ir slaptomis pripažintoms sutartims, kurias vykdant arba kai tai reikalinga Bendrijų arba Europos Sąjungos esminiams interesams apsaugoti, reikia imtis specialių apsaugos priemonių.

92 straipsnis

Konkurso paskelbimo dokumentuose pateikiamas išsamus, aiškus ir tikslus sutarties dalyko aprašymas ir nurodomi sutarčiai taikomi atmetimo, atrankos ir sutarčių sudarymo kriterijai.

▼B

93 straipsnis

1. ►M1 Kandidatams arba konkurso dalyviams neleidžiama dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje, jeigu: ◄

a) jie yra bankrutavę arba likviduojami, juos administruoja teismai, jie yra sudarę susitarimą su kreditoriais dėl skolos grąžinimo, sustabdę veiklą, jiems iškelta byla dėl tokių klausimų, arba yra tokioje panašioje padėtyje, kuri susidaro dėl panašios procedūros, numatytos nacionaliniuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose;

b) buvo pripažinti kaltais padarę teisės pažeidimą, susijusį su ju profesine veikla, sprendimu turinčiu *res judicata*;

c) yra kalti padarę rimtą profesinį prasižengimą, įrodomą priemonėmis, kurias susitariančioji institucija gali pagrįsti;

d) yra neįvykdę įsipareigojimų susijusių su socialinio draudimo įmokomis, mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje yra įsisteigę, arba susitariančiosios institucijos šalies, arba šalies, kurioje turi būti vykdoma sutartis, teisines nuostatas;

e) jų atžvilgiu buvo priimtas teismo sprendimas, turintis *res judicata*, dėl sukčiavimo, korupcijos, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje arba kokioje nors kitoje neteisėtoje veikloje, žalingoje Bendrijų finansiniams interesams;

▼M1

f) šiuo metu jiems taikoma 96 straipsnio 1 dalyje nurodyta administracinė nuobauda.

Pirmo pastraipos a–d punktai netaikomi prekių pirkimui ypač palankiomis sąlygoms iš tiekėjo, kuris galutinai nutraukia savo verslo veiklą, arba iš bankrutuojančios įmonės administratorių ar likvidatorių, jeigu susitarta su kreditoriais, arba pagal nacionalinę teisę vykdoma tokio paties pobūdžio procedūra.

2. Kandidatai arba konkurso dalyviai patvirtina, kad jie nėra patekę nei į vieną iš šio straipsnio 1 dalyje išvardytų situacijų. Tačiau susitariančioji institucija gali nereikalauti tokio patvirtinimo labai mažos vertės sutarčių atveju, kaip nurodyta įgyvendinimo taisyklėse.

▼M1

Siekdamas tinkamai taikyti 1 dalį, kandidatas arba konkurso dalyvis, susitariančiajai institucijai bet kada paprašius, privalo:

a) kai kandidatas arba konkurso dalyvis yra juridinis subjektas – pateikti informaciją apie savininkus arba juridinio subjekto valdymą, kontrolę ir atstovavimo įgaliojimus;

b) kai numatoma subrangos sutartis – patvirtinti, kad subrangovas nėra patekęs nei į vieną iš 1 dalyje nurodytų situacijų.

3. Įgyvendinimo taisyklėse nustatomas ilgiausias laikotarpis, per kurį į 1 dalyje nurodytas situacijas patekusiems kandidatams arba konkurso dalyviams neleidžiama dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje. Ilgiausias laikotarpis negali viršyti dešimties metų.

94 straipsnis

Sutartis nesudaroma su kandidatais arba konkurso dalyviais, kurie su šia sutartimi susijusios viešųjų pirkimų procedūros metu:

a) pateko į interesų konflikto situaciją;

b) yra kalti dėl klaidingos informacijos, kuri susitariančiosios institucijos reikalavimu yra viena iš dalyvavimo viešųjų pirkimų procedūroje sąlygų, pateikimo arba visai nepateikė šios informacijos;

c) pateko į vieną iš 93 straipsnio 1 dalyje nurodytų situacijų, kurioms esant neleidžiama dalyvauti viešųjų pirkimų procedūroje.

95 straipsnis

1. Komisija sudaro ir administruoja centrinę duomenų bazę, laikydamasi Bendrijos asmens duomenų apsaugos taisyklių. Duomenų bazėje laikomi duomenys apie kandidatus ir konkurso dalyvius, kurie yra patekę į vieną iš situacijų, nurodytų 93 ir 94 straipsniuose, 96 straipsnio 1 dalies b punkte ir 2 dalies a punkte. Duomenų bazė yra bendra institucijoms, vykdomosioms agentūroms ir 185 straipsnyje nurodytoms įstaigoms.

2. Valstybių narių ir trečiųjų šalių institucijos ir įstaigos, kurios nėra nurodytos 1 dalyje, dalyvaujančios vykdant biudžetą pagal 53 ir 54 straipsnius, kompetentingam leidimus duodančiam pareigūnui perduoda informaciją apie kandidatus ir konkurso dalyvius, kurie yra patekę į vieną iš 93 straipsnio 1 dalies e punkte nurodytų situacijų, kai atitinkamo ūkio subjekto veikla kenkė Bendrijos finansiniams interesams. Leidimus duodantis pareigūnas gauna šią informaciją ir paprašo, kad apskaitos pareigūnas įvestų ją į duomenų bazę.

Pirmoje pastraipoje nurodytos institucijos ir įstaigos turi galimybę naudotis duomenų bazėje esančia informacija ir atitinkamais atvejais bei savo atsakomybe gali atsižvelgti į ją sudarydami sutartis, susijusias su biudžeto vykdymu.

3. Įgyvendinimo taisyklėse nustatomi skaidrūs ir nuoseklūs kriterijai, užtikrinantys proporcingą draudimo dalyvauti viešųjų pirkimų procedūrose kriterijų taikymą. Komisija nustato duomenų bazės naudojimo standartizuotas procedūras ir technines specifikacijas.

96 straipsnis

1. Susitariančioji institucija gali skirti administracines arba finansines nuobaudas:

a) kandidatams arba konkurso dalyviams 94 straipsnio b punkte nurodytais atvejais;

b) rangovams, kurie buvo pripažinti sunkiai pažeidę įsipareigojimus, numatytus iš biudžeto finansuojamose sutartyse.

▼M1

Tačiau visais atvejais susitariančioji institucija atitinkamam asmeniui pirmiausia privalo suteikti galimybę pateikti savo pastabas.

2. 1 dalyje nurodytos nuobaudos yra proporcingos sutarties svarbai bei nusižengimo sunkumui ir gali būti tokios:

a) draudimas su atitinkamu kandidatu, konkurso dalyviu arba rangovu sudaryti iš biudžeto finansuojamas sutartis ir jiems skirti iš biudžeto finansuojamas dotacijas ne ilgiau kaip dešimt metų; ir (arba)

b) finansinių nuobaudų, ne didesnių kaip atitinkamos sutarties vertė, skyrimas kandidatui, konkurso dalyviui arba rangovui.

97 straipsnis

1. Sutartys sudaromos remiantis konkursui taikomais sutarčių sudarymo kriterijais, patikrinus ūkio subjektų, kuriems neleidžiama dalyvauti pagal 93 ir 94 straipsnius bei 96 straipsnio 2 dalies a punktą, pajėgumus pagal atrankos kriterijus, nustatytus su konkurso paskelbimu susijusiuose dokumentuose.

2. Sutartys sudaromos taikant automatinę sutarčių sudarymo procedūrą arba ekonominiu požiūriu geriausio pasiūlymo procedūrą.

▼B

98 straipsnis

▼M1

1. Paraiškų pateikimo tvarka turi būti užtikrinta reali konkurencija ir paraiškų turinio konfidencialumas iki tol, kol vokai bus vienu metu atplėšti.

2. Jeigu nustatoma, kad tai tinkama ir proporcinga, susitariančioji institucija gali reikalauti, kad konkurso dalyviai, kaip numatyta įgyvendinimo taisyklėse, iš anksto pateiktų garantiją, kad paduotos paraiškos nebus atsiimtos.

▼B

3. Išskyrus nedidelės vertės sutartis, nurodytas 91 straipsnio 3 dalyje, pasiūlymus ir paraiškas atidaro tam tikslui paskirta paraiškų atplėšimo komisija. Bet kuri paraiška ar konkurso pasiūla, kuri komisijos pripažįstama kaip neatitinkanti nustatytų sąlygų, atmetama.

▼M1

4. Visi prašymai dalyvauti ar paraiškos, kuriuos vokų atplėšimo komisija pripažįsta atitinkančiais nustatytas sąlygas, įvertinami remiantis kriterijais, numatytais su konkurso paskelbimu susijusiuose dokumentuose, siekiant pasiūlyti susitariančiajai institucijai sudaryti sutartį arba surengti elektroninį aukcioną.

▼B

99 straipsnis

Vykstant viešųjų pirkimų procedūrai, susitariančioji institucija ir kandidatai arba konkurso dalyviai bendrauja taip, kad būtų užtikrintas skaidrumas ir vienodo režimo sąlygos. Sutarties sąlygos arba pradinės paraiškos sąlygos negali būti keičiamos.

100 straipsnis

1. Leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis atrankos ir konkurso laimėtojo nustatymo kriterijais, nustatytais iš anksto konkurso skelbimo dokumentuose ir viešųjų pirkimų taisyklėse, sprendžia, kas turi būti pripažintas konkurso nugalėtoju.

▼B

2. Susitariančioji institucija visiems kandidatams arba konkurso dalyviams, kurių pasiūlymai arba paraiškos buvo atmestos, praneša motyvus, kuriais remiantis buvo priimtas sprendimas, ir visiems konkurso dalyviams, kurių paraiškos yra priimtinos ir kurie raštu prašo tokios informacijos, praneša apie laimėjusios paraiškos charakteristikas ir santykinius pranašumus bei konkurso dalyvio, kuris laimėjo konkursą, pavadinimą.

Tačiau tam tikros informacijos negalima atskleisti, jei toks atskleidimas trukdytų taikyti teisės aktus, prieštarautų viešiesiems interesams arba kenktų teisėtiems valstybinių ar privačių įmonių verslo interesams, arba iškraipytų tarp jų sąžiningą konkurenciją.

101 straipsnis

Kol sutartis dar nepasirašyta, susitariančioji institucija gali arba atsisakyti viešųjų pirkimų, arba atšaukti konkurso nugalėtojo nustatymo procedūrą, ir tokiu atveju kandidatai arba konkurso dalyviai neturi teisės pareikšti ieškinį ar gauti kompensaciją.

Sprendimas turi būti pagrįstas, ir apie jį turi būti pranešta kandidatams ir konkurso dalyviams.

4 skirsnis

Garantijos ir kontrolė

▼M1

102 straipsnis

1. Susitariančioji institucija reikalauja, kad rangovai iš anksto pateiktų garantiją įgyvendinimo taisyklėse numatytais atvejais.

2. Jeigu nustatoma, kad tai tinkama ir proporcinga, susitariančioji institucija gali reikalauti, kad rangovai pateiktų tokią garantiją, siekiant:

a) užtikrinti visišką sutarties įvykdymą;

b) apriboti finansinę riziką, susijusią su išankstinio finansavimo išmokėjimu.

103 straipsnis

Kai vykdant sutarčių sudarymo procedūrą padaryta rimtų klaidų, pažeidimų ar sukčiauta, institucijos sustabdo procedūrą ir gali imtis visų reikalingų priemonių, įskaitant procedūros nutraukimą.

Kai nustačius konkurso nugalėtoją paaiškėja, kad vykdant sutarties sudarymo procedūrą arba sutartį padaryta rimtų klaidų, pažeidimų ar sukčiauta, institucijos, atsižvelgdamos į einamąjį procedūros etapą, gali nesudaryti sutarties arba sustabdyti sutarties vykdymą, arba atitinkamais atvejais nutraukti sutartį.

Kai už tokias klaidas, pažeidimus ar sukčiavimą atsakingas rangovas, institucijos gali taip pat atsisakyti mokėti, susigrąžinti jau išmokėtas sumas arba gali nutraukti visas su šiuo rangovu sudarytas sutartis, atsižvelgdamos į klaidų, pažeidimų ar sukčiavimo sunkumą.

▼B

2 SKYRIUS

Nuostatos, taikomos sutartims, kurias Bendrijos institucijos sudaro savo pačių sąskaita

104 straipsnis

Bendrijos institucijos laikomos susitariančiosiomis institucijomis, kai jos sudaro sutartis savo pačių sąskaita. ►M1 Pagal 59 straipsnį jos perduoda reikiamus įgaliojimus susitariančiosios institucijos funkcijai vykdyti. ◄

▼M1

105 straipsnis

1. Atsižvelgiant į šio reglamento antros dalies IV antraštinę dalį, Direktyvoje 2004/18/EB nustatomos ribinės vertės, kuriomis apsprendžiama:

a) 90 straipsnyje nurodyta informacijos skelbimo tvarka;

b) vienos iš 91 straipsnio 1 dalyje nurodytos procedūros pasirinkimas;

c) atitinkami terminai.

2. Atsižvelgdama į įgyvendinimo taisyklėse nustatytas išimtis ir sąlygas, susitariančioji institucija Direktyvoje 2004/18/EB numatytų sutarčių atveju su konkursą laimėjusiu dalyviu nepasirašo sutarties arba pagrindinės sutarties nepasibaigus *status quo* laikotarpiui.

▼B

106 straipsnis

Dalyvavimas konkursų procedūrose turi būti atviras vienodomis sąlygomis visiems fiziniams ir juridiniams asmenims, kuriems taikomos Sutartys, ir visiems fiziniams ir juridiniams asmenims ►C1 trečiojoje šalyje, sudariusioje su Europos Bendrijomis specialų susitarimą dėl viešųjų pirkimų, pagal tame susitarime nustatytas sąlygas. ◄

107 straipsnis

Kai taikomas Daugiašalis susitarimas dėl Vyriausybės viešųjų pirkimų, sudarytas Pasaulio prekybos organizacijoje, viešieji pirkimai taip pat turi būti atviri valstybių, kurios yra ratifikavusios šį susitarimą, nacionaliniams subjektams tame susitarime nustatytomis sąlygomis.

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

DOTACIJOS

▼M1

1 SKYRIUS

Dotacijų taikymo sritis ir formos

▼B

108 straipsnis

1. Dotacijos yra neatlygintinos tiesioginės finansinės išmokos iš biudžeto, skirtos finansuoti:

▼B

a) arba veiklą, skirtą padėti pasiekti kurį nors Europos Sąjungos politikos tikslą;

b) arba institucijos, siekiančios kokių nors bendrų Europos interesų arba turinčios kokį nors tikslą, kuris sudaro kurios nors Europos Sąjungos politikos krypties dalį, funkcionavimą.

▼M1

Joms taikomas rašytinis susitarimas arba Komisijos sprendimas, apie kurį pranešama konkursą laimėjusiam pareiškėjui.

2. Šioje antraštinėje dalyje dotacijomis nelaikomos:

a) išlaidos institucijų nariams bei darbuotojams ir įmokos Europos mokykloms;

b) paskolos, rizikingos Bendrijos priemonės arba Bendrijos finansiniai indėliai į tokias priemones, 88 straipsnyje nurodytos viešųjų pirkimų sutartys ir pagalba, išmokėta kaip makrofinansinė parama ir parama iš biudžeto;

c) investicijos į nuosavą kapitalą, remiantis privačių investuotojų principu, kvazinuosavo kapitalo finansavimas ir akcijų paketai arba dalyvavimas tarptautinių finansų institucijų, pavyzdžiui, Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko (ERPB) arba specializuotų Bendrijos organų, pavyzdžiui, Europos investicijų fondo (EIF), kapitalo valdyme;

d) įmokos, kurias Bendrijos moka kaip įvairių organizacijų narystės mokesčius;

e) išlaidos, patiriamos biudžetą valdant pasidalijamuoju valdymu, decentralizuotai ar bendrai, kaip nurodyta 53–53d straipsniuose;

f) išmokos įstaigoms, kurioms pagal 54 straipsnio 2 dalį pavedamos įgyvendinimo užduotys, ir išmokos įstaigoms, kurias įsteigė teisėkūros institucija, atliekamos pagal tų įstaigų pagrindinį steigiamąjį teisės aktą;

g) su žuvininkystės rinkomis susijusios išlaidos, nurodytos 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo [1] 3 straipsnio 2 dalies f punkte;

h) institucijų pakviestų arba įgaliotų asmenų kelionės ir dienpinigių išlaidų grąžinimas arba atitinkamais atvejais kitokių kompensacijų jiems mokėjimas.

3. Dotacijoms prilyginama ir atitinkamai pagal šią antraštinę dalį reglamentuojama:

a) nauda, gaunama iš palūkanų subsidijų tam tikroms paskoloms;

b) investicijos į nuosavą kapitalą arba kitoks nei 2 dalies c punkte nurodytas dalyvavimas.

4. Visos institucijos gali suteikti dotacijas komunikacijų veiklai tuo atveju, jeigu dėl tinkamai pagrįstų priežasčių viešųjų pirkimų tvarkos taikymas yra netikslingas.

108a straipsnis

1. Dotacijos gali būti tokios:

a) faktiškai patirtų reikalavimus atitinkančių išlaidų nustatytos dalies atlyginimas;

b) vienkartinės sumos;

c) finansavimas vienodo dydžio suma;

---

[1] OL L 209, 2005 8 11, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 320/2006 (OL L 58, 2006 2 28, p. 42).

▼M1

d) a, b ir c punktuose nurodytų dotacijų derinys.

2. Dotacijos negali viršyti bendros aukščiausios ribos, išreikštos absoliučiąja verte.

2 SKYRIUS

Principai

109 straipsnis

1. Dotacijoms taikomi skaidrumo ir vienodų sąlygų principai.

Jos negali būti kaupiamosios, skiriamos atgaline data ir privalo būti bendrai finansuojamos.

Jokiu pagrindu negalima viršyti bendros finansavimo reikalavimus atitinkančių išlaidų, kaip nurodyta įgyvendinimo taisyklėse, sumos.

2. Dotacijomis negali būti siekiama pelno gavėjui; jos taip pat negali turėti tokio poveikio.

3. 2 dalis netaikoma:

a) fiziniams asmenims mokamoms studijų, mokslinių tyrimų ar mokymo stipendijoms;

b) konkursuose laimėtiems prizams;

c) veiksmams, kurių tikslas – gavėjo finansinių galimybių stiprinimas arba pajamų uždirbimas, susijęs su išorės veiksmais.

▼B

110 straipsnis

▼M1

1. Dotacijos skiriamos pagal metinę darbo programą, kuri skelbiama metų pradžioje.

Ši metinė darbo programa įgyvendinama skelbiant kvietimą teikti pasiūlymus, išskyrus tinkamai pagrįstus išimtinius skubius atvejus arba kai dėl gavėjo ar veiklos ypatumų neįmanoma tos veiklos atveju pasirinkti nieko kito, arba kai gavėjas pagrindiniame teisės akte nurodomas kaip dotacijos gavėjas.

Pirma pastraipa netaikoma pagalbai krizių valdymui ir humanitarinės pagalbos operacijoms.

▼B

2. Visos finansiniais metais skirtos dotacijos skelbiamos kasmet, deramai laikantis konfidencialumo ir saugumo reikalavimų.

▼M1

111 straipsnis

Vienam veiksmui ir vienam gavėjui iš biudžeto gali būti skiriama tik viena dotacija, išskyrus atvejus, kai atitinkamuose pagrindiniuose teisės aktuose numatyta kitaip.

Gavėjas iš biudžeto per vienerius finansinius metus gali gauti tik vieną dotaciją veiklai.

Pareiškėjas nedelsdamas praneša leidimus duodantiems pareigūnams, jeigu yra kelios paraiškos ir kelios dotacijos, susijusios su tuo pačiu veiksmu arba ta pačia darbo programa.

Bet kuriuo atveju tos pačios išlaidos du kartus iš biudžeto nefinansuojamos.

▼M1

112 straipsnis

1. Dotacija gali būti skirta jau prasidėjusiam veiksmui tik tais atvejais, kai pareiškėjas gali įrodyti, jog veiksmą pradėti būtina prieš suteikiant dotaciją.

Tokiais atvejais finansavimo reikalavimus atitinkančios išlaidos negali būti patirtos prieš pateikiant paraišką dotacijai gauti, išskyrus tinkamai pagrįstus išimtinius atvejus, numatytus pagrindiniame teisės akte, arba išlaidas, kurių reikia pagalbai krizių valdymui arba humanitarinės pagalbos operacijoms tinkamai įgyvendinti, kaip numatyta įgyvendinimo taisyklėse.

Dotacijų negalima skirti atgaline data jau užbaigtiems veiksmams.

2. Dotacija veiklai suteikiama per šešis mėnesius nuo gavėjo biudžetinių metų pradžios. Finansavimo reikalavimus atitinkančios išlaidos negali būti patirtos prieš pateikiant paraišką dotacijai gauti arba prieš prasidedant gavėjo biudžetiniams metams.

▼B

113 straipsnis

1. Vadovaujantis antrosios dalies IV antraštine dalimi, dotacija negalima finansuoti visų veiklos sąnaudų.

Dotacija negalima finansuoti visų gavėjo institucijos veiklos išlaidų.

▼M1

2. Jei pagrindiniame teisės akte nenumatyta kitaip, įstaigoms, siekiančioms bendro Europos tikslo, pratęsiant dotacijas veiklai, jos laipsniškai mažinamos. Ši nuostata netaikoma 108a straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nurodytoms dotacijoms.

▼B

3 SKYRIUS

Dotacijų skyrimo procedūra

▼M1

114 straipsnis

1. Paraiškos dotacijoms gauti pateikiamos raštu.

2. Paraiškos dotacijoms gauti atitinka reikalavimus, jei jas pateikė:

a) juridiniai asmenys; paraiškos dotacijoms gauti gali atitikti reikalavimus, jei jas pateikė subjektai, pagal taikomą nacionalinę teisę neturintys juridinio asmens statuso, su sąlyga, kad jų atstovai gali savo vardu prisiimti teisines prievoles ir finansinius įsipareigojimus.

b) fiziniai asmenys, jei to reikalaujama, atsižvelgiant į veiklos pobūdį arba ypatumus, arba pareiškėjo tikslą.

3. Dotacijų negalima skirti pareiškėjams, kurie dotacijos skyrimo procedūros metu yra patekę į vieną iš 93 straipsnio 1 dalyje, 94 straipsnyje ir 96 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytų situacijų.

Pareiškėjai privalo patvirtinti, kad jie nėra patekę nei į vieną iš pirmoje pastraipoje nurodytų situacijų. Tačiau leidimus duodantis pareigūnas gali nereikalauti tokio patvirtinimo labai mažos vertės dotacijų atveju, kaip nurodyta įgyvendinimo taisyklėse.

4. Leidimus duodantis pareigūnas gali skirti pareiškėjams veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias administracines ir finansines nuobaudas pagal 96 straipsnio nuostatas.

Tokias nuobaudas taip pat galima skirti gavėjams, kurie paraiškos pateikimo metu arba dotacijos panaudojimo metu pateikė klaidingą informa-

▼M1

ciją, kurios reikalauja leidimus duodantis pareigūnas, arba iš viso nepateikė tokios informacijos.

▼B

115 straipsnis

1. Atrankos kriterijai turi leisti įvertinti pareiškėjo galimybes užbaigti planuojamą veiklą ar darbo programą.

2. Dotacijų skyrimo kriterijai, iš anksto paskelbti skelbiant pasiūlymų konkursą, turi leisti įvertinti pateiktų pasiūlymų kokybę, atsižvelgiant į nustatytus tikslus ir prioritetus.

116 straipsnis

▼M1

1. Pasiūlymai įvertinami remiantis iš anksto paskelbtais atrankos ir dotacijų skyrimo kriterijais, siekiant nustatyti, kuriuos pasiūlymus galima finansuoti.

▼B

2. Po to atsakingas leidimus duodantis pareigūnas, remdamasis šio straipsnio 1 dalyje nurodytu įvertinimu, sudaro gavėjų ir patvirtintų sumų sąrašą.

3. Atsakingas leidimus duodantis pareigūnas pareiškėjams raštu praneša apie priimtą dėl jų paraiškos sprendimą. Jei prašomos dotacijos neskiriama, institucija nurodo paraiškos atmetimo priežastis, remdamasi svarbiausiais paskelbtais atrankos ir dotacijos skyrimo kriterijais.

4 SKYRIUS

Mokėjimas ir kontrolė

117 straipsnis

Mokėjimų laikas nustatomas, atsižvelgiant į esamą riziką, veiklos trukmę ir pažangą arba į gavėjo padarytas išlaidas.

▼M1

118 straipsnis

1. Jeigu nustatoma, kad tai tinkama ir proporcinga, atsakingas leidimus duodantis pareigūnas, siekdamas apriboti su išankstinio finansavimo sumomis susijusią riziką, gali reikalauti, kad gavėjas iš anksto pateiktų garantiją.

2. Leidimus duodantis pareigūnas reikalauja, kad gavėjas iš anksto pateiktų tokią garantiją įgyvendinimo taisyklėse numatytais atvejais.

▼B

119 straipsnis

1. Visa dotacijos suma neišmokama tol, kol institucija nepriima galutinių ataskaitų ir sąskaitų, nepažeidžiant institucijos teisės atlikti vėlesnius patikrinimus.

▼M1

2. Jei gavėjas nesilaiko savo įsipareigojimų, dotacija sustabdoma, sumažinama ar nutraukiama įgyvendinimo taisyklėse numatytais atvejais, prieš tai suteikus gavėjui galimybę pateikti savo pastabas.

▼B

5 SKYRIUS

Įgyvendinimas

▼M1

120 straipsnis

1. Kai veiksmui įgyvendinti gavėjui reikia sudaryti viešųjų pirkimų sutartis, įgyvendinimo taisyklėse nustatomos atitinkamos procedūros.

2. Kai veiksmui įgyvendinti reikia teikti finansinę paramą trečiosioms šalims, Bendrijos dotacijos gavėjas gali teikti tokią finansinę paramą, jei laikomasi tokių sąlygų:

a) finansinė parama nėra svarbiausias veiksmo tikslas;

b) tokios paramos teikimo sąlygos yra griežtai apibrėžtos sprendime dėl dotacijos arba gavėjo ir Komisijos sudarytame susitarime dėl dotacijos, nenumatant galimybės veikti savo nuožiūra;

c) atitinkamos sumos yra mažos.

Pagal c punktą didžiausia finansinės paramos suma, kurią gavėjas gali išmokėti trečiajai šaliai, nustatoma įgyvendinimo taisyklėse.

3. Kiekviename sprendime arba susitarime dėl dotacijos aiškiai numatoma, kad Komisija ir Audito Rūmai turi įgaliojimus tikrinti visų Bendrijos lėšas gavusių rangovų ir subrangovų dokumentus ir tai daryti jų patalpose.

▼B

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

SĄSKAITŲ PATEIKIMAS IR APSKAITA

1 SKYRIUS

Sąskaitų pateikimas

121 straipsnis

Bendrijos sąskaitas sudaro:

▼M1

a) 126 straipsnyje nurodytų institucijų, 185 straipsnyje nurodytų įstaigų ir kitų organų, kurių ataskaitos privalo būti konsoliduojamos pagal Bendrijos apskaitos taisykles, finansinė atskaitomybė;

▼B

b) konsoliduota finansinė atskaitomybė, kurioje pateikiama subendrinta šio straipsnio a punkte nurodytų institucijų ir įstaigų finansinėse atskaitomybėje esanti finansinė informacija;

c) institucijų ir įstaigų, nurodytų 185 straipsnyje, ataskaitos apie biudžeto vykdymą;

▼M1

d) suvestinės ataskaitos apie biudžeto vykdymą, kuriose pateikiama informacija, esanti šio straipsnio c punkte nurodytose ataskaitose.

122 straipsnis

1. 121 straipsnyje nurodytų institucijų ir įstaigų ataskaitos pateikiamos kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita.

▼M1

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytoje ataskaitoje atsižvelgiama, *inter alia*, į asignavimų vykdymo normą ir į suvestinę informaciją apie asignavimų perkėlimus iš vieno biudžeto punkto į kitą.

▼B

123 straipsnis

Sąskaitos turi atitikti taisykles, jos turi būti tikslios ir išsamios, teisingai ir sąžiningai atspindėti:

a) finansinėje atskaitomybėje - turtą ir įsipareigojimus, išlaidas ir pajamas, teisę į gautinas sumas ir įsipareigojimus, kurie nėra parodyti kaip turtas ar įsipareigojimai, ir grynųjų pinigų srautus;

b) ataskaitose apie biudžeto vykdymą - įplaukų ir išlaidų operacijas.

124 straipsnis

Finansinė atskaitomybė parengiama pagal visuotinai priimtus apskaitos principus, būtent:

a) tęstinumo;

b) atsargumo;

c) apskaitos metodų nuoseklumo;

d) informacijos suderinamumo;

e) reikšmingumo;

f) tarpuskaitos netaikymo;

g) remiantis tuo, kas tikra, o ne tuo, kas atrodo;

h) apskaitos kaupiamuoju pagrindu.

125 straipsnis

1. Remiantis apskaita kaupiamuoju pagrindu, finansinėje atskaitomybėje parodoma finansinių metų išlaidos ir pajamos, neatsižvelgiant į jų mokėjimo ir surinkimo datą.

2. Turto ir įsipareigojimų vertė nustatoma pagal vertinimo taisykles, nurodytas 133 straipsnyje.

126 straipsnis

1. Finansinė atskaitomybė pateikiama milijonais eurų, ją sudaro:

a) balansas ir ekonominių rezultatų sąskaita, kuriuose parodytas turtas ir įsipareigojimai, finansinė padėtis ir ekonominiai rezultatai ankstesniųjų metų gruodžio 31 d.; jie pateikiami tokios struktūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvose dėl tam tikro tipo įmonių metinės atskaitomybės, bet atsižvelgiant į Bendrijų veiklos specifinį pobūdį;

b) grynųjų pinigų srautų lentelė, kurioje parodytos gautos ir išmokėtos sumos per metus ir galutinė iždo padėtis;

c) kapitalo pokyčių ataskaita, išsamiai atspindinti kiekvieno kapitalo sąskaitos punkto padidėjimą ir sumažėjimą per metus.

2. Finansinės atskaitomybės priede papildoma ir komentuojama informacija, pateikta šio straipsnio 1 dalyje nurodytoje finansinėje atskaitomybėje, ir pateikiama visa informacija, kurios reikalaujama pagal tarptautiniu mastu pripažintą apskaitos praktiką, kai tokia informacija yra svarbi Bendrijos veiklai.

▼B

127 straipsnis

Biudžeto vykdymo ataskaitos pateikiamos milijonais eurų. Jas sudaro:

a) biudžeto rezultatų sąskaita, kurioje nurodytos visos biudžeto įplaukų ir išlaidų operacijos per metus; jos struktūra turi būti tokia pat kaip ir biudžeto;

b) biudžeto rezultatų sąskaitos priedas, kuris papildo ir komentuoja informaciją, pateiktą toje sąskaitoje.

▼M1

128 straipsnis

Kitų 121 straipsnyje nurodytų institucijų ir įstaigų apskaitos pareigūnai ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 1 d. nusiunčia Komisijos apskaitos pareigūnui ir Audito Rūmams savo preliminarias ataskaitas kartu su tų metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita.

Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja šias preliminarias ataskaitas ir Komisijos preliminarias ataskaitas ir ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 31 d. Audito Rūmams nusiunčia preliminarias Komisijos ataskaitas kartu su jos tų metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita ir preliminarias konsoliduotas ataskaitas.

Kiekvienos 121 straipsnyje nurodytos institucijos ir įstaigos apskaitos pareigūnas iki antroje pastraipoje nurodytos datos taip pat nusiunčia Europos Parlamentui ir Tarybai biudžeto ir finansų valdymo ataskaitą.

▼B

129 straipsnis

1. Ne vėliau kaip iki birželio 15 d. Audito Rūmai pateikia savo pastabas dėl kiekvienos ►M1 121 straipsnyje ◄ nurodytos institucijos ir įstaigos preliminariųjų finansinių ataskaitų.

▼M1

2. Institucijos, išskyrus Komisiją, ir kiekviena 121 straipsnyje nurodyta įstaiga parengia savo galutines ataskaitas pagal 61 straipsnį ir ne vėliau kaip iki kitų metų liepos 1 d. jas nusiunčia Komisijos apskaitos pareigūnui ir Audito Rūmams, kad būtų galima parengti galutines konsoliduotas ataskaitas.

2a. Komisijos apskaitos pareigūnas rengia galutines konsoliduotas ataskaitas, remdamasis pagal 2 dalį kitų institucijų pateikta informacija. Galutinės konsoliduotos ataskaitos pateikiamos kartu su Komisijos apskaitos pareigūno pažyma, kurioje jis pareiškia, kad jas parengė pagal VII antraštinę dalį ir apskaitos principus, taisykles ir metodus, išdėstytus finansinės atskaitomybės priede.

3. Patvirtinusi galutines konsoliduotas ataskaitas ir savo galutines ataskaitas, Komisija iki kitų finansinių metų liepos 31 d. jas nusiunčia Europos Parlamentui, Tarybai ir Audito Rūmams.

▼B

4. Galutinės konsoliduotos finansinės ataskaitos iki kitų finansinių metų ►M1 lapkričio 15 d. ◄ paskelbiamos *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* kartu su Audito Rūmų užtikrinimo pareiškimu pagal EB sutarties 248 straipsnį ir Euratomo sutarties 160c straipsnį.

▼B

2 SKYRIUS

Informacija apie biudžeto vykdymą

130 straipsnis

Be ataskaitų, nurodytų 126 ir 127 straipsniuose, Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai dukart per metus praneša apie biudžeto garantijas ir atitinkamą riziką.

Tuo pačiu metu ši informacija siunčiama Audito Rūmams.

131 straipsnis

1. Be ataskaitų, nurodytų 126 ir 127 straipsniuose, ►**M1** Komisijos apskaitos pareigūnas ◄ vieną kartą per mėnesį Europos Parlamentui ir Tarybai siunčia bent skyrių lygyje susumuotus skaičius apie biudžeto vykdymą, palygindama įplaukas ir išlaidas su visais asignavimais.

Šiuose skaičiuose taip pat pateikiama informacija apie tai, kaip yra panaudoti perkeltieji asignavimai.

Šie skaičiai siunčiami per dešimt darbo dienų nuo kiekvieno mėnesio pabaigos.

2. Tris kartus per metus per 30 darbo dienų po gegužės 31 d., rugpjūčio 31 d. ir gruodžio 31 d. ►**M1** Komisijos apskaitos pareigūnas ◄ Europos Parlamentui ir Tarybai atsiunčia ataskaitą apie biudžeto vykdymą, atspindinčią įplaukas ir išlaidas, suskaidytas pagal skyrius, straipsnius ir punktus.

3. Skaičiai ir ataskaitos apie biudžeto vykdymą tuo pačiu metu siunčiami ir Audito Rūmams.

3 SKYRIUS

Apskaita

skirsnis

Bendrosios nuostatos

132 straipsnis

1. Institucijos apskaitos sistema – tai sistema, kuri padeda organizuoti biudžeto ir finansinę informaciją taip, kad skaičius būtų galima įrašyti, susisteminti ir užregistruoti.

2. Sąskaitos susideda iš bendrųjų sąskaitų ir biudžetinių sąskaitų. Šios sąskaitos tvarkomos eurais pagal kalendorinius metus.

3. Skaičiai bendrosiose sąskaitose ir biudžetinėse sąskaitose patvirtinami pasibaigus biudžetiniams metams, kad būtų galima parengti 1 skyriuje nurodytas finansines ataskaitas.

4. Nepaisant šio straipsnio 2 ir 3 dalių, įgaliotas leidimus duodantis pareigūnas gali sudaryti ir tvarkyti analitines sąskaitas.

133 straipsnis

1. Komisijos apskaitos pareigūnas, pasikonsultavęs su kitų institucijų ir ►**M1** 121 straipsnyje ◄ nurodytų įstaigų apskaitos pareigūnais, patvirtina apskaitos taisykles ir metodus ir suderintą sąskaitų planą, kurie turi būti taikomi visose institucijose, antros dalies V antraštinėje

▼B

dalyje nurodytose įstaigose ir visose ►M1 121 straipsnyje ◄ nurodytose įstaigose.

2. Priimdamas šio straipsnio 1 dalyje nurodytas taisykles ir metodus, Komisijos apskaitos pareigūnas vadovaujasi tarptautiniu mastu pripažintais apskaitos standartais, taikomais viešajam sektoriui, bet gali nuo jų nukrypti, kai tokį nukrypimą pateisina specifinis Bendrijų veiklos pobūdis.

2 skirsnis

Bendrosiossąskaitos

134 straipsnis

Bendrosiose sąskaitose chronologine tvarka dvejybiniu principu registruojami visi įvykiai ir operacijos, kurios turi įtakos ►M1 121 straipsnyje ◄ nurodytų institucijų ir įstaigų ekonominei ir finansinei padėčiai, turtui ir įsipareigojimams.

135 straipsnis

1. Sąskaitų ir likučių pokyčiai įrašomi į apskaitos žurnalus.

2. Visi apskaitos įrašai, įskaitant sąskaitų koregavimą, turi būti paremti pirminiais dokumentais, su kuriais jie yra susiję.

3. Apskaitos sistemoje turi būti galima atsekti visus apskaitos įrašus.

136 straipsnis

Laikotarpiu nuo biudžetinių metų pabaigos iki finansinių ataskaitų pateikimo dienos apskaitos pareigūnas atlieka koregavimus, nesusijusius su tų metų išmokomis ir įplaukomis, kurie yra būtini, kad jose pateikta informacija būtų teisinga ir tikra bei atitiktų taisykles.

3 skirsnis

Biudžetinėssąskaitos

137 straipsnis

1. Biudžetinėse sąskaitose pateikiama detali biudžeto vykdymo informacija.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį, biudžetinėse sąskaitose registruojamos visos biudžeto įplaukų ir išlaidų operacijos, numatytos pirmos dalies IV antraštinėje dalyje.

4 SKYRIUS

Turto inventoriniai sąrašai

138 straipsnis

1. Kiekviena ►M1 121 straipsnyje ◄ nurodyta institucija ir įstaiga sudaro inventorinius sąrašus, kuriuose nurodomas viso Bendrijų materialaus, nematerialaus ir finansinio turto kiekis ir vertė pagal Komisijos apskaitos pareigūno parengtą modelį.

Kiekviena ►M1 121 straipsnyje ◄ nurodyta institucija ir įstaiga tikrina, kad inventorinio sąrašo įrašai atitiktų tikrą padėtį.

▼B

2. Kilnojamojo turto pardavimas turi būti tinkamai reklamuojamas.

VIII ANTRAŠTINĖ DALIS

IŠORINIS AUDITAS IR BIUDŽETO ĮVYKDYMAS

1 SKYRIUS

Išorinis auditas

139 straipsnis

1. Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija Audito Rūmams kuo greičiau praneša apie visus sprendimus ir taisykles, priimtas pagal 9, 13, 18, 22, 23, 26 ir 36 straipsnius.

▼M1

2. Kiekviena institucija informuoja Audito Rūmus ir biudžeto valdymo institucijas apie visas vidaus taisykles, kurias ji priima finansų klausimais.

▼B

3. Audito Rūmams pranešama apie leidimus duodančių pareigūnų, vidaus auditorių, apskaitos pareigūnų ir avansinių lėšų administratorių paskyrimus ir sprendimus įgalioti pagal 51, 61, 62, 63 ir 85 straipsnius.

140 straipsnis

1. Audito Rūmai, tirdami, ar visos įplaukos yra gautos ir visos išlaidos padarytos teisėtai ir tinkamai, atsižvelgia į Sutarčių nuostatas, biudžetą, šį reglamentą, biudžeto vykdymo taisykles ir kitus teisės aktus, priimtus pagal Sutartis.

2. Atlikdami savo pareigas, Audito Rūmai turi teisę susipažinti, kaip numatyta 142 straipsnyje, su visais dokumentais ir informacija, susijusia su skyrių ir įstaigų finansų valdymu, atliekant Bendrijų finansuojamas ar bendrai finansuojamas operacijas. Jie turi teisę užduoti klausimus bet kuriam pareigūnui, atsakingam už įplaukų ar išlaidų operacijas, ir taikyti visas minėtiems skyriams ir įstaigoms tinkamas audito procedūras. Auditas valstybėse narėse atliekamas kartu su nacionalinėmis audito institucijomis arba, kai jos neturi būtinų įgaliojimų, su atsakingais nacionaliniais departamentais. Audito Rūmai ir valstybių narių nacionalinės audito institucijos bendradarbiauja pasitikėjimo dvasia, išlaikydamos savo nepriklausomumą.

Audito Rūmai, siekdami gauti visą informaciją, būtiną atlikti užduotims, kurios jiems yra patikėtos pagal Sutartis arba pagal jas priimtus teisės aktus, savo pageidavimu gali dalyvauti biudžeto vykdymo audito veikloje, kurią atlieka kuri nors Bendrijos institucija arba kuri atliekama jos vardu.

Audito Rūmų prašymu, kiekviena institucija įgalioja finansines institucijas, kuriose laikomos Bendrijos lėšos, suteikti galimybę Audito Rūmams užtikrinti, kad išoriniai duomenys sutampa su finansinėmis ataskaitomis.

3. Vykdydami savo užduotis, Audito Rūmai institucijoms ir įstaigoms, kurioms taikomas šis reglamentas, praneša savo darbuotojų, kurie yra įgalioti atlikti jų auditą, pavardes.

141 straipsnis

Audito Rūmai užtikrina, kad visi vertybiniai popieriai ir grynieji pinigai sąskaitose ar kasoje būtų patikrinti pagal saugotojo pasirašytus orderius

▼B

arba pagal oficialų memorandumą apie turimus grynuosius pinigus ir vertybinius popierius. Jie gali patys vykdyti tokius patikrinimus.

142 straipsnis

1. Komisija, kitos institucijos ir įstaigos, administruojančios įplaukas ir išlaidas Bendrijų vardu, bei galutiniai išmokų iš biudžeto gavėjai suteikia Audito Rūmams visas priemones ir visą informaciją, kuri, Audito Rūmų nuomone, jiems reikalinga savo užduočiai atlikti. Audito Rūmams jie pateikia visus dokumentus, susijusius su sutarčių, finansuojamų iš Bendrijos biudžeto, sudarymą ir vykdymą, visas grynųjų pinigų ir medžiagų sąskaitas, visus apskaitos įrašus ir pirminius dokumentus bei su jais susijusius administracinius dokumentus, visus su įplaukomis ir išlaidomis susijusius dokumentus, visus inventorinius sąrašus, visas organizacines departamentų diagramas, kuriuos Audito Rūmai laiko reikalingais, atliekant biudžetinių ir finansinių rezultatų ataskaitų auditą, remiantis įrašais ir tuo pačiu tikslu visais vietoje esančiais dokumentais bei duomenimis, parengtais arba saugomais magnetinėse laikmenose.

Kiti atitinkamų nacionalinių administracijų paslaugų ir vidaus audito padaliniai Audito Rūmams suteikia visas galimybes, kurias mano esant reikalingomis jų užduočiai atlikti.

Pirmoji šios straipsnio dalies pastraipa taip pat taikoma fiziniams ir juridiniams asmenims, kurie gauna išmokas iš Bendrijos biudžeto.

2. Pareigūnai, kurių veiklą tikrina Audito Rūmai:

a) parodo įrašus apie pinigus kasoje, kitus grynuosius pinigus, vertybinius popierius ir visą kitą medžiagą, taip pat pirminius dokumentus, susijusius su tuo, kaip jie valdo jiems patikėtas lėšas, taip pat su tuos susijusias visas knygas, žurnalus ir kitus dokumentus;

b) pateikia susirašinėjimo ir kitus dokumentus, kurių reikia 140 straipsnio 1 dalyje nurodytam išsamiam auditui atlikti.

Informacijos pagal šios straipsnio dalies pirmos pastraipos b punktą gali prašyti tik Audito Rūmai.

3. Audito Rūmai įgaliojami tikrinti dokumentus, susijusius su Bendrijų įplaukomis ir išlaidomis, kuriuos turi institucijų departamentai, ypač departamentai, atsakingi už sprendimus dėl tokių įplaukų ir išlaidų, įstaigos, administruojančios įplaukas ir išlaidas Bendrijų vardu, ir iš biudžeto išmokas gaunantys fiziniai bei juridiniai asmenys.

4. Įstaigų, neįeinančių į institucijų sudėtį, gautų lėšų dotacijų forma panaudojimas taip pat tikrinamas, nustatant, ar įplaukos yra gautos ir išlaidos padarytos teisėtai ir tinkamai, ir ar jos yra gerai valdomos.

5. Bendrijos finansavimo gavėjai, neįeinantys į institucijų sudėtį, raštu paliudija sutinką, kad Audito Rūmai atliktų auditą, kaip naudojamos finansavimo lėšos, o jiems nesutinkant, tokį sutikimą raštu pateikia rangovai arba subrangovai.

6. Komisija Audito Rūmų prašymu jiems pateikia bet kurią informaciją apie skolinimosi ir skolinimo veiklą.

7. Integruotos kompiuterių sistemos naudojimas neturi mažinti Audito Rūmų galimybių susipažinti su pirminiais dokumentais.

143 straipsnis

1. Audito Rūmų metinę ataskaitą reglamentuoja šio straipsnio 2–6 dalių nuostatos.

2. Ne vėliau ►M1 rugsėjo 30 d. ◄ Audito Rūmai Komisijai ir atitinkamoms institucijoms perduoda visas pastabas, kurios, jų nuomone, turėtų atsispindėti metinėje ataskaitoje. Būtina išlaikyti šių pastabų konfidencialumą. Kiekviena institucija savo atsakymą Audito

▼B

Rūmams atsiunčia ne vėliau kaip ►M1 spalio 15 d. ◄ Institucijų, išskyrus Komisijos, atsakymai tuo pačiu metu siunčiami Komisijai.

3. Metinėje ataskaitoje pateikiamas finansų valdymo vertinimas.

4. Metinėje ataskaitoje turi būti skirsnis, skirtas kiekvienai institucijai. Audito Rūmai ataskaitą gali papildyti bet kokiu, jų nuomone, reikalingu apibendrinimu ar bendru pastebėjimu.

Audito Rūmai imasi visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad kiekvienos institucijos atsakymas į jos pastabas būtų paskelbtas tuoj po pastabų, su kuriomis jis susijęs.

▼M1

5. Ne vėliau kaip iki lapkričio 15 d. Audito Rūmai institucijoms, atsakingoms už biudžeto įvykdymo patvirtinimą, ir kitoms institucijoms perduoda savo metinę ataskaitą su institucijų atsakymais ir užtikrina jos paskelbimą Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

▼B

6. Kai tik Audito Rūmai perduoda metinę ataskaitą, Komisija atitinkamoms valstybėms narėms nedelsdama praneša tos ataskaitos detales, kurios susijusios su lėšų, už kurias pagal galiojančias taisykles jos yra atsakingos, valdymu.

Gavusios tokią informaciją, valstybės narės Komisijai atsako per 60 dienų. Komisija iki ►M1 vasario 28 d. ◄ atsakymų apibendrinimą perduoda Audito Rūmams, Tarybai ir Europos Parlamentui.

144 straipsnis

1. Audito Rūmai atitinkamoms institucijoms praneša visas pastabas, kurios, jų nuomone, turėtų atsispindėti specialioje ataskaitoje. Šios pastabos lieka konfidencialios.

Atitinkama institucija per du su puse mėnesio Audito Rūmams praneša savo komentarus, kuriuos ji nori pateikti dėl minėtų pastabų.

Audito Rūmai galutinį specialios ataskaitos variantą patvirtina kitą mėnesį.

Specialiosios ataskaitos kartu su atitinkamų institucijų atsakymais nedelsiant perduodamos Europos Parlamentui ir Tarybai, kurių kiekviena sprendžia, prireikus kartu su Komisija, kokių veiksmų reikia imtis.

▼M1

Jei Audito Rūmai nuspręstų tokias specialias ataskaitas skelbti Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, jos būtų skelbiamos kartu su atitinkamų institucijų atsakymais.

▼B

2. ►M1 EB sutarties 248 straipsnio 4 dalyje ir Euratomo sutarties 160c straipsnio 4 dalyje nurodytas nuomones, nesusijusias su pasiūlymais ar projektais, kuriems taikoma teisėkūros konsultavimosi procedūra, Audito Rūmai gali skelbti Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. ◄ Sprendimą dėl tokio skelbimo Audito Rūmai priima pasikonsultavę su institucija, kuri prašė nuomonės arba kuri yra su juo susijusi. Nuomonės skelbiamos kartu su atitinkamų institucijų pastabomis.

2 SKYRIUS

Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo

145 straipsnis

1. Europos Parlamentas Tarybos rekomendacija, priimta kvalifikuota balsų dauguma, iki $n + 2$ metų ►M1 gegužės 15 d. ◄, priima sprendimą, kad Komisija n metų biudžetą įvykdė.

▼B

2. Jei šio straipsnio 1 dalyje nustatytą datą sprendimo priimti negalima, Europos Parlamentas arba Taryba Komisijai praneša sprendimo atidėjimo priežastis.

3. Jei Europos Parlamentas atideda sprendimą dėl biudžeto įvykdymo, Komisija deda visas pastangas imtis kuo skubiau priemonių kliūtis sprendimui pašalinti ar padėti jas pašalinti.

146 straipsnis

1. Sprendimas dėl biudžeto įvykdymo priimamas dėl visų Bendrijų įplaukų ir išlaidų sąskaitų, galutinio likučio ir Bendrijų turto bei įsipareigojimų balanse.

2. Prieš priimdamas sprendimą dėl biudžeto įvykdymo, Europos Parlamentas, Tarybai tą jau padarius, išanalizuoja sąskaitas ir finansinę atskaitomybę, nurodytą EB sutarties 275 straipsnyje ir Euratomo sutarties 179a straipsnyje. Jis taip pat išnagrinėja Audito Rūmų metines ataskaitas kartu su audituotų institucijų atsakymais, visomis atitinkamų finansinių metų specialiomis Audito Rūmų ataskaitomis, ir Audito Rūmų pareiškimą dėl sąskaitų patikimumo ir operacijų, kuriomis jos paremtos, teisėtumo ir teisingumo.

3. Komisija Europos Parlamento prašymu jam pateikia bet kurią informaciją, kurios reikia sklandžiai sprendimo dėl atitinkamų metų biudžeto įvykdymo priėmimo procedūrai pagal EB sutarties 276 straipsnį.

147 straipsnis

1. Vadovaudamosi EB sutarties 276 straipsniu ir Euratomo sutarties 180b straipsniu, Komisija ir kitos institucijos imasi deramų priemonių dėl pastabų, pateiktų kartu su Europos Parlamento sprendimu dėl biudžeto įvykdymo, ir dėl pastabų, pateiktų kartu su Tarybos rekomendacija priimti sprendimą dėl biudžeto įvykdymo.

2. Europos Parlamento arba Tarybos prašymu institucijos praneša apie priemones, kurių buvo imtasi, atsižvelgiant į šias pastabas ir komentarus, ir, visų pirma, apie nurodymus, kuriuos jos davė tiems savo departamentams, kurie yra atsakingi už biudžeto vykdymą. Valstybės narės bendradarbiauja su Komisija, pranešdamos jai apie priemones, kurių jos ėmėsi dėl tų pastabų, kad Komisija galėtų į jas atsižvelgti, rengdama savo pačios ataskaitą. Audito Rūmams taip pat perduodamos institucijų ataskaitos.

ANTROJI DALIS

SPECIALIOSIOS NUOSTATOS

▼M1

I ANTRAŠTINĖ DALIS

EUROPOS ŽEMĖS ŪKIO GARANTIJŲ FONDAS

▼B

148 straipsnis

▼M1

1. Šio reglamento pirma ir trečia dalys taikomos institucijų ir įstaigų, nurodytų Europos žemės ūkio garantijų fondo (EŽŪGF) taisyklėse, išlaidoms ir pajamoms, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

▼B

2. Veikla, kurią tiesiogiai valdo Komisija, įgyvendinama vadovaujantis pirmosios ir trečiosios dalies taisyklėmis.

149 straipsnis

▼M1

1. Kiekvienais finansiniais metais EŽŪGF apima nediferencijuotus asignavimus, išskyrus išlaidas, susijusias su priemonėmis, nurodytomis Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 3 straipsnio 2 dalyje, kurios padengiamos diferencijuotais asignavimais.

▼B

2. Perkeltieji asignavimai mokėjimams, kurie iki finansinių metų pabaigos buvo neišnaudoti, panaikinami.

▼M1

3. Nepaskirstytus asignavimus, susijusius su veiksmais, nurodytais Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 3 straipsnio 1 dalyje, galima perkelti tiktai į kitus finansinius metus.

Taip perkeliamų į kitą ataskaitinį laikotarpį asignavimų suma, kuri negali viršyti 2 % pirmoje pastraipoje nurodytų pradinių asignavimų, negali būti didesnė už 2003 m. rugsėjo 23 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantis tam tikras paramos schemas ūkininkams [1], 11 straipsnyje nurodyto tiesioginių išmokų patikslinimo sumą, taikytą praėjusiais finansiniais metais.

Į kitą ataskaitinį laikotarpį perkelti asignavimai grąžinami tik į tas biudžeto eilutes, kurios apima veiksmus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 3 straipsnio 1 dalies c punkte.

Taip perkėlus asignavimus į kitą laikotarpį, papildoma išmoka gali būti sumokėta tik tiems galutiniams gavėjams, kuriems praėjusiais finansiniais metais buvo taikomas tiesioginių išmokų patikslinimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 11 straipsnį.

Sprendimą dėl asignavimų perkėlimo į kitą ataskaitinį laikotarpį Komisija priima ne vėliau kaip tų metų, į kuriuos perkeliami asignavimai, vasario 15 d. ir apie tai praneša biudžeto valdymo institucijai.

▼B

150 straipsnis

1. Komisija valstybėms narėms grąžina jų patirtas išlaidas.

▼M1

2. Komisijos sprendimai, kuriuose nustatomos tokios išmokos, sudaro bendruosius laikinuosius įsipareigojimus, kurie negali viršyti visų asignavimų, įtrauktų į EŽŪGF.

3. Nuo lapkričio 15 d. įprastas valdymo išlaidas EŽŪGF galima paskirstyti iš anksto pagal kitiems finansiniams metais numatytus asignavimus. Tačiau tokie įsipareigojimai negali viršyti trijų ketvirčių visų einamųjų finansinių metų atitinkamų asignavimų. Jie gali būti taikomi tik išlaidoms, kurioms šis principas yra nustatytas galiojančiame pagrindiniame teisės akte.

▼B

151 straipsnis

1. ►M1 Per du mėnesius nuo tos dienos, kai buvo gautos valstybių narių atsiųstos finansinės ataskaitos, išlaidos, kurias yra padariusios

[1] OL L 270, 2003 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1405/2006 (OL L 265, 2006 9 26, p. 1).

▼B

EŽŪGF taisyklėse nurodytos institucijos ir įstaigos, paskirstomos pagal skyrius, straipsnius ir punktus. Toks paskirstymas gali būti atliktas praėjus šiam dviejų mėnesių laikotarpiui, kai reikia taikyti procedūrą dėl asignavimų perkėlimo, susijusią su konkrečiomis biudžeto eilutėmis. Išskyrus atvejus, kai valstybės narės dar nėra atlikusios mokėjimų arba kai abejojama jų atitikimu reikalavimams, sumos įrašomos kaip mokėjimai per tą patį dviejų mėnesių laikotarpį. ◄

Biudžetiniai įsipareigojimai atimami iš bendro pobūdžio laikinųjų įsipareigojimų, nurodytų 150 straipsnyje.

2. Bendro pobūdžio laikinieji įsipareigojimai, kurie yra numatyti finansiniams metams ir kurie dar nepaskirstyti pagal biudžeto nomenklatūros konkrečias eilutes iki kitų finansinių metų vasario 1 d., atšaukiami pradiniams finansiniams metams.

3. Šio straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos, atsižvelgiant į sąskaitų patikrinimo rezultatus.

▼M1

152 straipsnis

Biudžeto apskaitoje išlaidos įrašomos į finansinių metų ataskaitas, remiantis Komisijos ne vėliau kaip iki tų metų gruodžio 31 d. valstybėms narėms grąžintomis sumomis, jei mokėjimo pavedimą apskaitos pareigūnas gauna ne vėliau kaip kitų finansinių metų sausio 31 d.

▼B

153 straipsnis

▼M1

1. Kai Komisija gali perkelti asignavimus pagal 23 straipsnio 1 dalį, ji priima tokį sprendimą ne vėliau kaip iki kitų finansinių metų sausio 31 d. ir apie tai praneša biudžeto valdymo institucijai, kaip numatyta 23 straipsnio 1 dalyje.

▼B

2. Kitais, šio straipsnio 1 dalyje nenurodytais atvejais, Komisija pasiūlymus dėl perkėlimo pateikia biudžeto valdymo institucijai ne vėliau kaip iki kitų finansinių metų sausio 10 d.

Biudžeto valdymo institucija sprendimus dėl tokių perkėlimų priima 24 straipsnyje numatyta tvarka, bet ne vėliau kaip per tris savaites.

▼M1

154 straipsnis

1. Asignuotosios pajamos pagal šią antraštinę dalį priskiriamos atsižvelgiant į jų kilmę pagal 18 straipsnio 2 dalį.

2. Sprendimų dėl sąskaitų patikrinimo, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1290/2005 30 straipsnyje, rezultatai įrašomi į vieną straipsnį.

▼M1

II ANTRAŠTINĖ DALIS

STRUKTŪRINIAI FONDAI, SANGLAUDOS FONDAS, EUROPOS ŽUVININKYSTĖS FONDAS IR EUROPOS ŽEMĖS ŪKIO FONDAS KAIMO PLĖTRAI

▼B

155 straipsnis

▼M1

1. Šio reglamento pirma ir trečia dalys taikomos išlaidoms, kurias padarė institucijos ir įstaigos, nurodytos reglamentuose, reglamentuojančiuose Europos žemės ūkio fondą kaimo plėtrai (EŽFKP) [1] , Europos regioninės plėtros fondą (ERPF) [2], Europos socialinį fondą (ESF) [3], Sanglaudos fondą [4] ir Europos žuvininkystės fondą (EŽF) [5] (toliau – fondai), ir jų pajamoms, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

▼B

2. Operacijos, kurias tiesiogiai valdo Komisija, taip pat įgyvendinamos pagal šio reglamento pirmoje ir trečioje dalyse nustatytas taisykles.

▼M1

_____

▼B

156 straipsnis

1. Finansinius įnašus iš Fondų Komisija išmoka pagal 155 straipsnyje nurodytus reglamentus.

2. Komisijos atliekamų tarpinių išmokų terminai nustatomi pagal 155 straipsnyje nurodytus reglamentus.

3. Valstybių narių grąžinamoms sumoms ir įnašams iš Fondų taikomi 155 straipsnyje nurodyti reglamentai.

157 straipsnis

Komisija automatiškai panaikina asignavimus, paskirtus 155 straipsnyje nurodytuose reglamentuose nustatytomis sąlygomis.

▼M1

Asignavimai, kurių įsipareigojimai panaikinti, gali būti panaudoti vėl, jei įvyko akivaizdi klaida išimtinai dėl Komisijos kaltės.

▼B

Šiuo tikslu Komisija persvarsto ankstesniais finansiniais metais panaikintus asignavimus ir iki einamųjų metų vasario 15 d. priima sprendimą, remdamasi poreikiu, ar reikia atitinkamus asignavimus vėl leisti naudoti.

_____

(1) Reglamentas (EB) Nr. 1290/2005.

(2) 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1080/2006 dėl Europos regioninės plėtros fondo (OL L 210, 2006 7 31, p. 1).

(3) 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1081/2006 dėl Europos socialinio fondo (OL L 210, 2006 7 31, p. 12).

(4) 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1084/2006, įsteigiantis Sanglaudos fondą (OL L 210, 2006 7 31, p. 79).

(5) 2006 m. liepos 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo (OL L 223, 2006 8 15, p. 1).

▼M1

158 straipsnis

Išskyrus EŽŪFKP atvejį, šioje antraštinėje dalyje nurodytas veiklos išlaidas Komisija gali perkelti iš vienos antraštinės dalies į kitą, jei atitinkami asignavimai yra skirti tam pačiam tikslui, kaip numatyta 155 straipsnyje nurodytuose fondus reglamentuojančiuose reglamentuose, arba priklauso techninės pagalbos išlaidoms.

▼B

159 straipsnis

Valdymo ir projektų atrankos bei audito aspektus reglamentuoja 155 straipsnyje nurodyti reglamentai.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

MOKSLINIAI TYRIMAI

160 straipsnis

1. Moksliniams tyrimams ir technologijų vystymui skirtiems asignavimams taikomos pirmoji ir trečioji dalys, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje yra numatyta kitaip.

Šie asignavimai įrašomi arba vienoje iš biudžeto antraštinių dalių, susijusių tiesiogine ar netiesiogine veikla su tyrimo srities politika, arba skyriuje, susijusiame su tyrimų veikla kitoje antraštinėje dalyje.

Jie naudojami įgyvendinant veiklą, išvardytą biudžeto vykdymo taisyklėse.

▼M1

1a. Asignavimai, susiję su Anglių ir plieno mokslinių tyrimų fondo, įsteigto prie EB sutarties pridėtu Protokolu dėl EAPB sutarties galiojimo pabaigos finansinių padarinių ir dėl Anglies ir plieno mokslinių tyrimų fondo, gautomis pajamomis, laikomi asignuotosiomis pajamomis pagal 18 straipsnį. Iš šių pajamų sudaryti įsipareigojimų asignavimai gali būti naudojami, kai tik apskaičiuojamos gautinos sumos, o mokėjimų asignavimai – kai tik gaunamos pajamos.

▼B

2. Veiklos išlaidas, nurodytas šioje antraštinėje dalyje, Komisija gali perkelti iš vienos antraštinės dalies į kitą, jei asignavimai yra naudojami tuo pačiu tikslu.

3. Ekspertai, apmokami iš moksliniams tyrimams ir technologijos plėtrai skirtų asignavimų, samdomi tokia tvarka, kurią nustato Taryba, priimdama kiekvieną mokslinių tyrimų pagrindų programą.

▼M1

160a straipsnis

1. Įsipareigojimų asignavimus, atitinkančius įsipareigojimo, kuris buvo panaikintas, visiškai arba iš dalies neįvykdžius su moksliniais tyrimais susijusių projektų, kuriems šie asignavimai buvo skirti, sumą, išimtiniais ir tinkamai pagrįstais atvejais galima vėl panaudoti, kai labai svarbu įgyvendinti iš pradžių numatytą programą, jeigu einamųjų finansinių metų biudžete šiam tikslui lėšų nenumatyta.

2. Taikydama 1 dalį, kiekvienų finansinių metų pradžioje Komisija patikrina ankstesniais finansiniais metais panaikintus įsipareigojimus ir, atsižvelgdama į reikalavimus, įvertina, ar reikia atitinkamus asignavimus vėl leisti naudoti.

Remdamasi šiuo įvertinimu, iki kiekvienų finansinių metų vasario 15 d. Komisija biudžeto valdymo institucijai gali pateikti atitinkamus

▼M1

pasiūlymus, pagal kiekvieną biudžeto punktą nurodydama priežastis, dėl kurių reikia vėl leisti naudoti šiuos asignavimus.

3. Biudžeto valdymo institucija per šešias savaites priima sprendimą dėl Komisijos pasiūlymų. Jei per šį laikotarpį sprendimas nepriimamas, pasiūlymai laikomi patvirtintais.

Įsipareigojimų asignavimų suma, kurią vėl leidžiama naudoti n metais jokiu būdu neviršija 25 % visos toje pačioje biudžeto eilutėje įrašytos *n – 1* metais panaikintų įsipareigojimų sumos.

4. Įsipareigojimų asignavimai, kuriuos vėl galima naudoti, nėra perkeliami į kitą ataskaitinį laikotarpį.

Teisiniai įsipareigojimai, susiję su įsipareigojimų asignavimais, kuriuos vėl galima naudoti, baigia galioti iki *n* metų gruodžio 31 d.

Atsakingas leidimus duodantis pareigūnas *n* metų pabaigoje galutinai panaikina įsipareigojimų asignavimų, kuriuos buvo galima vėl naudoti, nepanaudoto likučio įsipareigojimus.

▼B

161 straipsnis

1. Jungtinis tyrimų centras (JRC) gali gauti finansavimą savo dalyvavimui konkurso ar derybų pagrindu Bendrijos veikloje, kuri visa ar tam tikra jos dalis yra finansuojama iš bendrojo biudžeto, iš asignavimų, įrašytų ne į 160 straipsnio 1 dalyje nurodytas antraštines dalis ar skyrius.

2. Asignavimai, susiję su veikla, kurioje JRC dalyvauja konkurso pagrindu, prilyginami asignuotosioms įplaukoms, nurodytoms 18 straipsnyje. Iš šių įplaukų sudaryti asignavimai įsipareigojimams pateikiami naudojimui, kai tik apskaičiuojamos gautinos sumos.

Šių asignavimų panaudojimas parodomas biudžeto rezultatų ataskaitos analitinėse sąskaitose pagal kiekvieną veiklos kategoriją, su kuria jie yra susiję; tokie įrašai turi būti atskirti nuo įplaukų, gautų iš trečiųjų šalių (viešųjų ar privačių) finansavimo, ir nuo įplaukų iš kitų paslaugų, kurias Komisija teikia trečiosioms šalims.

3. V antraštinės dalies taisyklės dėl viešųjų pirkimų netaikomos veiklai, kurią JCR atlieka trečiųjų šalių vardu.

4. Išimties iš 23 straipsnio tvarka Komisija biudžeto antraštinėje dalyje, susijusioje su politikos sritimi „Tiesioginiai tyrimai“, iš vieno skyriaus į kitą gali perkelti iki 15 % asignavimų eilutėje, iš kurios yra perkeliama.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

IŠORĖS VEIKLA

1 SKYRIUS

Bendrosios nuostatos

162 straipsnis

1. Pirma ir trečia dalys taikomos išorės veiklai, finansuojamai iš biudžeto, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje numatyta kitaip.

2. Asignavimus veiklai, nurodytai šio straipsnio 1 dalyje, Komisija naudoja:

a) arba kaip pagalbą, suteikiamą autonominiu pagrindu;

▼B

b) arba pagal susitarimus, sudarytus su viena ar daugiau finansavimą gaunančių trečiųjų šalių;

c) arba pagal susitarimus su tarptautinėmis organizacijomis, nurodytomis 53 straipsnyje.

2 SKYRIUS

Veiklos įgyvendinimas

163 straipsnis

►M1 Šioje antraštinėje dalyje nurodytus veiksmus Komisija gali vykdyti centralizuotai pasidalijamojo valdymo būdu, trečioji šalis ar šalys, gaunančios finansavimą, – decentralizuotai arba ji gali būti vykdoma bendrai su tarptautinėmis organizacijomis, laikantis 53–57 straipsnių atitinkamų nuostatų. ◄ Asignavimai išorės veikslai gali būti naudojami kartu su lėšomis iš kitų šaltinių bendrai užduočiai pasiekti.

▼M1

_____

▼B

165 straipsnis

Finansavimą gaunančių trečiųjų šalių arba tarptautinių organizacijų vykdomai įgyvendinimo veiklai taikoma analitinė Komisijos priežiūra. Tokia analitinė priežiūra vykdoma arba išankstiniais patvirtinimais, arba *ex post* patikrinimais, arba taikant abu metodus.

166 straipsnis

1. Vykdant veiklą, sudaromas:

▼M1

a) Komisijos, veikiančios Bendrijų vardu, ir finansavimą gaunančios trečiosios šalies ar šalių arba institucijų, kurias šios šalys paskiria (toliau – gavėjai), finansavimo susitarimas;

b) Komisijos ir nacionalinių arba tarptautinių viešojo sektoriaus institucijų arba Komisijos ir fizinių ar juridinių asmenų, atsakingų už veiklos vykdymą, sutartis arba susitarimas dėl dotacijos.

Išorės pagalbos suteikimo sąlygos nurodytos priemonėje, kuria valdomi šios dalies a ir b punktuose numatyti finansavimo susitarimai arba sutartys ar dotacijos.

2. Finansavimo susitarimai su finansavimą gaunančiomis trečiosiomis šalimis, nurodytomis 1 dalies a punkte, sudaromi ne vėliau kaip iki *n+1* metų gruodžio 31 d.; *n* metai – tai metai, kuriais prisiimamas biudžetinis įsipareigojimas.

Atskiros sutartys, sprendimai ir susitarimai dėl dotacijų, kuriais įgyvendinami tokie finansavimo susitarimai, sudaromi arba patvirtinami ne vėliau kaip per trejus metus nuo finansavimo susitarimo sudarymo dienos.

Atskiros sutartys ir susitarimai, susiję su auditu ir vertinimu, gali būti sudaryti vėliau.

3. 2 dalies nuostata netaikoma daugiametėms programoms tokiais atvejais:

▼M1

— 2006 m. liepos 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1085/2006, nustatančio Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (IPA) ([1]), komponentams, susijusiems su tarpvalstybiniu bendradarbiavimu, regioniniu vystymusi, žmogiškųjų išteklių vystymu ir kaimo plėtra;

— 2006 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1638/2006, išdėstančio bendrąsias nuostatas, kurios nustato Europos kaimynystės ir partnerystės priemonę ([2]), komponentui, susijusiam su tarpvalstybiniu bendradarbiavimu.

Šiais atvejais taikomos šios taisyklės:

a) Bet kuri biudžetinio įsipareigojimo, susijusio su tokia daugiamete programa, dalis automatiškai panaikinama, jeigu iki trečių metų, einančių po *n* metų, per kuriuos prisiimtas biudžetinis įsipareigojimas, gruodžio 31 d.:

i) ji nebuvo panaudota išankstiniam finansavimui; arba

ii) ji nebuvo panaudota tarpiniams mokėjimams; arba

iii) dėl jos nebuvo pateikta išlaidų deklaracija.

b) Biudžetinių įsipareigojimų, kurie dar galioja 2017 m. gruodžio 31 d., dalis, dėl kurios išlaidų deklaracija nepateikiama iki 2018 m. gruodžio 31 d., automatiškai panaikinama.

▼B

3 SKYRIUS

Viešieji pirkimai

167 straipsnis

1. Sutartims, kurioms taikoma ši antraštinė dalis, taikomos pirmos dalies V antraštinės dalies 1 skyriaus 56 straipsnio nuostatos, susijusios su bendrosiomis nuostatomis dėl viešųjų pirkimų, atsižvelgiant į specialiąsias nuostatas dėl ribų ir tvarkos, taikytinos renkant, su kuo bus sudaromos išorės sutartys, nustatytos biudžeto vykdymo taisyklėse. Taikant šį skyrių, susitariančiosios institucijos yra šios:

a) Komisija, veikianti vieno ar daugiau gavėjų vardu ir jų sąskaita;

b) gavėjas arba gavėjai;

▼M1

c) nacionalinė arba tarptautinė viešojo sektoriaus institucija arba fiziniai ar juridiniai asmenys, kurie yra išorės veiklai įgyvendinti skirtos dotacijos gavėjai.

2. Viešųjų pirkimų procedūros turi būti nustatomos 166 straipsnyje nurodytuose finansavimo susitarimuose, sprendime dėl dotacijos arba susitarime dėl dotacijos.

▼B

168 straipsnis

1. Dalyvavimas konkursų procedūrose turi būti atviras vienodomis sąlygomis visiems asmenims, kurie patenka į Sutarčių taikymo sritį, ir, vadovaujantis pagrindinių dokumentų, reglamentuojančių atitinkamo sektoriaus bendradarbiavimą, specifinėmis nuostatomis, visiems tokiems fiziniams ir juridiniams asmenims, kurie yra finansavimą gaunančių trečiųjų šalių arba bet kurios kitos trečiosios šalies, konkrečiai nurodytos tokiuose dokumentuose, nacionaliniai subjektai.

([1]) OL L 210, 2006 7 31, p. 82.
([2]) OL L 310, 2006 11 9, p. 1.

▼B

2. Tinkamai pagrįstais išimtiniais atvejais remiantis specifinėmis sąlygomis, nustatytomis pagrindiniuose teisės aktuose, reglamentuojančiuose bendradarbiavimą, gali būti nuspręsta leisti kitiems nei nurodyta šio straipsnio 1 dalyje nacionaliniams subjektams dalyvauti sutartims skelbiamuose konkursuose.

3. Kai taikomas susitarimas dėl rinkos prekių ir paslaugų viešiesiems pirkimams išplėtimo, kurio viena iš šalių yra Bendrija, viešųjų pirkimų, finansuojamų iš biudžeto, sutartis galima sudaryti su kitais nei nurodyta šio straipsnio 1 ir 2 dalyse trečiųjų šalių nacionaliniais subjektais šiame susitarime nustatytomis sąlygomis.

▼M1

4 SKYRIUS

Dotacijos

▼B

169 straipsnis

Veikla gali būti visiškai finansuojama iš biudžeto tik tuo atveju, jei įrodoma, kad kitaip jos įvykdyti neįmanoma.

▼M1

169a straipsnis

Dotacijų skyrimo procedūros, kurias decentralizuoto valdymo atveju turi taikyti trečiosios šalys gavėjos, nustatomos 166 straipsnyje nurodytuose finansavimo susitarimuose. Jos grindžiamos pirmos dalies VI antraštinėje dalyje nustatytomis taisyklėmis.

▼B

5 SKYRIUS

Sąskaitų auditas

▼M1

170 straipsnis

Kiekviename finansavimo susitarime, susitarime ar sprendime dėl dotacijos turi būti aiškiai numatoma, kad Komisija ir Audito Rūmai turi įgaliojimus atlikti visų rangovų ir subrangovų, kurie yra gavę Bendrijos lėšų, dokumentų auditą vietoje.

▼B

V ANTRAŠTINĖ DALIS

EUROPOS ĮSTAIGOS

171 straipsnis

1. Taikant šią antraštinę dalį, „Europos įstaigos“ – tai administracinės struktūros, kurias įsteigia viena ar kelios institucijos konkretiems bendriems uždaviniams atlikti.

▼M1

2. Ši antraštinė dalis taikoma Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) veiklai, išskyrus 174, 174a straipsnius ir 175 straipsnio 2 dalį.

▼B

3. Pirma ir trečia dalys taikomos Europos įstaigų veiklai, jei šioje antraštinėje dalyje nenumatyta kitaip.

▼B

172 straipsnis

1. Asignavimai kiekvienai Europos įstaigai, kurių visa suma įrašoma į specifinę biudžeto eilutę Komisijai skirtame skyriuje, išsamiai nurodomi to skyriaus priede.

Priedas parengiamas įplaukų ir išlaidų ataskaitos forma, suskirstyta taip pat kaip biudžeto skyriai.

Į tą priedą įrašyti asignavimai turi padengti visus kiekvienos Europos įstaigos finansų poreikius, atliekant pareigas institucijų vardu.

2. Kiekvienos Europos įstaigos sandaros planas pridedamas prie Komisijos sandaros plano.

3. Dėl perkėlimų šio straipsnio 1 dalyje nurodytame priede sprendžia kiekvienos Europos įstaigos direktorius. Komisija apie tokius perkėlimus praneša biudžeto valdymo institucijai.

4. Kiekvienos Europos įstaigos sąskaitos sudaro Bendrijų sąskaitų, nurodytų 121 straipsnyje, sudedamąją dalį.

▼M1

173 straipsnis

Leidimus duodančio pareigūno įgaliojimus, susijusius su asignavimais, įrašytais į kiekvienai Europos tarnybai skirtą priedą, Komisija perduoda atitinkamos Europos tarnybos direktoriui pagal 59 straipsnį.

▼B

174 straipsnis

1. Kiekviena tarpinstitucinė Europos įstaiga parengia savo išlaidų analitines sąskaitas, kurios leidžia nustatyti jų paslaugų dalį, teikiamą kiekvienai institucijai. ►M1 Atitinkamos Europos tarnybos direktorius, šios tarnybos valdymo komitetui patvirtinus, priima kriterijus, kuriais grindžiama apskaitos sistema. ◄

2. Pastabose dėl specifinės biudžeto eilutės, kurioje įrašytas visas asignavimas kiekvienai tarpinstitucinei Europos įstaigai, nurodoma įstaigos teikiamų kiekvienai institucijai paslaugų sąnaudų sąmata. Ji turi būti paremta šio straipsnio 1 dalyje nurodytomis analitinėmis sąskaitomis.

3. Kiekviena tarpinstitucinė Europos įstaiga atitinkamoms institucijoms praneša analitinių sąskaitų rezultatus.

▼M1

174a straipsnis

1. Kiekviena institucija gali perduoti leidimus duodančio pareigūno įgaliojimus valdyti tai institucijai skirtame skirsnyje įrašytus asignavimus tarpinstitucinės Europos tarnybos direktoriui ir nustato šio įgaliojimų perdavimo apribojimus ir sąlygas.

2. Komisijos vidaus auditoriui tenka visa atsakomybė, nustatyta pirmos dalies IV antraštinės dalies 8 skyriuje.

175 straipsnis

Jei į kurios nors Europos tarnybos kompetenciją įeina atlygintinas tiekimas trečiosioms šalims, jos direktorius, valdymo komitetui patvirtinus, nustato konkrečias nuostatas, reglamentuojančias, kaip toks

▼M1

tiekimas turi būti vykdomas ir kaip turi būti tvarkomos atitinkamos sąskaitos.

▼B

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

ADMINISTRACINIAI ASIGNAVIMAI

177 straipsnis

Pirma ir trečia dalys taikomos administraciniams asignavimams, išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje numatyta kitaip.

178 straipsnis

1. Nuo kiekvienų metų lapkričio 15 d. įprastos administracinės išlaidos gali būti paskirstytos iš anksto pagal kitiems finansiniams metams numatytus asignavimus. ►M1 Tačiau tokie įsipareigojimai negali viršyti atitinkamoje einamųjų finansinių metų biudžeto eilutėje įrašytų asignavimų, dėl kurių sprendimą priėmė biudžeto valdymo institucija, ketvirčio. ◄

2. Išlaidas, kurios pagal teisines ar sutartines nuostatas turi būti sumokėtos iš anksto, pavyzdžiui, už nuomą, galima pradėti mokėti nuo gruodžio 1 d., mokėjimus priskiriant kitų finansinių metų asignavimams. ►M1 Tokiu atveju 1 dalyje nurodytas apribojimas netaikomas. ◄

179 straipsnis

1. Administraciniai asignavimai yra nediferencijuoti asignavimai.

2. ►C1 Einamosios išlaidos ◄ pagal sutartis, kurios dėl susiklosčiusios vietinės praktikos ar dėl to, kad yra susijusios su įrangos tiekimu, turi būti apmokėtos pasibaigus finansiniams metams, nurašomos nuo tų finansinių metų biudžeto, kuriais jos yra padarytos.

3. Institucijos abiem biudžeto valdymo institucijos šakoms kuo skubiau praneša apie visus statybos projektus, kurie gali turėti reikšmingos įtakos biudžetui.

▼M1

Jeigu vienas iš biudžeto valdymo institucijos padalinių ketina pateikti nuomonę, per dvi savaites nuo informacijos apie statybos projektą gavimo dienos šis padalinys praneša atitinkamai institucijai apie savo ketinimą pateikti nuomonę. Negavusi atsakymo, atitinkama institucija gali vykdyti planuotą veiklą, remdamasi savo administraciniu savarankiškumu pagal EB sutarties 282 straipsnį ir Euratomo sutarties 185 straipsnį dėl atstovavimo Bendrijai.

Atitinkamai institucijai ši nuomonė perduodama per dvi savaites nuo tokio pranešimo.

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

EKSPERTAI

179a straipsnis

Įgyvendinimo taisyklėse numatoma konkreti procedūra, kaip atrinkti ekspertus, kuriems bus mokama nustatyta suma ir kurie teiks pagalbą

▼M1

institucijoms, visų pirma vertindami pasiūlymus ir prašymus gauti dotacijas arba prašymus dalyvauti viešųjų pirkimų konkurse, bei teikti techninę pagalbą vykdant tolesnius veiksmus ir galutinai įvertinant iš biudžeto finansuojamus projektus.

▼B

TREČIA DALIS

PEREINAMOSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

PEREINAMOSIOS NUOSTATOS

▼M1

———————

181 straipsnis

1. Asignavimai, kurių įsipareigojimai buvo panaikinti taikant 157 straipsnio 1 dalį, gali būti vėl panaudojami 155 straipsnio 1 dalyje minimiems fondams, kurių pagrindiniai teisės aktai buvo panaikinti dar nepradėjus taikyti šio reglamento, jei įvyko akivaizdi klaida išimtinai dėl Komisijos kaltės arba įvykus *force majeure* situacijai, kuri turi rimtų pasekmių iš šių fondų remiamos veiklos įgyvendinimui.

2. 95 straipsnyje nurodyta centrinė duomenų bazė sudaroma iki 2009 m. sausio 1 d.

3. Komisija gali iš vienos antraštinės dalies į kitą perkelti asignavimus, susijusius su reglamentuose, reglamentuojančiuose struktūrinius fondus ir Sanglaudos fondą 2000–2006 m. programavimo laikotarpiu, nurodytomis veiklos išlaidomis, pagal kuriuos Bendrija dar turi atlikti mokėjimus, kad apmokėtų neįvykdytus Bendrijos įsipareigojimus iki pagalbos teikimo pabaigos, jei tie asignavimai:

— skirti tam pačiam tikslui arba

— susiję su Bendrijos iniciatyvomis ar technine pagalba bei novatoriškomis priemonėmis ir yra perkeliami panašaus pobūdžio priemonėms.

4. 30 straipsnio 3 dalis taikoma 148 straipsnio 1 dalyje minimam fondui pirmą kartą mokėjimams, padengiamiems iš 2008 m. biudžeto.

▼B

II ANTRAŠTINĖ DALIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

182 straipsnis

Europos Parlamentas ir Taryba įgaliojami gauti informaciją ir paaiškinimus savo kompetencijos ribose apie biudžeto reikalus.

183 straipsnis

Komisija priima šio reglamento įgyvendinimo taisykles.

184 straipsnis

Šis reglamentas persvarstomas kas treji metai arba bet kuriuo metu, kai tai pasirodo esant reikalinga, EB sutarties 279 straipsnyje ir Euratomo

▼B

sutarties 183 straipsnyje nustatyta tvarka, pirma pritaikius sutaikinimo procedūrą, jei to reikalauja Europos Parlamentas.

185 straipsnis

1. ►M1 Komisija priima pamatinį finansinį reglamentą, taikomą Bendrijų įsteigtoms įstaigoms, turinčioms juridinio asmens statusą, kurios faktiškai gauna iš biudžeto mokamas išmokas. ◄ Šių įstaigų finansinės taisyklės negali nukrypti nuo pamatinio finansinio reglamento, išskyrus atvejus, kai to reikalauja jų specifiniai veiklos poreikiai, ir gavus Komisijos išankstinį sutikimą.

2. Sprendimą dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodytų įstaigų biudžetų įvykdymo, priima Europos Parlamentas Tarybai rekomendavus.

3. Komisijos vidaus auditorius šio straipsnio 1 dalyje nurodytoms įstaigoms turi tuos pačius įgaliojimus kaip ir Komisijos departamentams.

▼M1

_____

▼B

186 straipsnis

Šiuo reglamentu 1977 m. gruodžio 21 d. finansinis reglamentas panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą aiškinamos kaip nuorodos į šį reglamentą ir skaitomos pagal koreliacijų lentelę, pateiktą priede.

187 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2003 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼B

PRIEDAS

KORELIACIJOS LENTELĖ

nurodyta 186 straipsnyje

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
I dalis - Nuostatos, taikomos Europos Bendrijų bendrajam biudžetui	I dalis – Bendrosios nuostatos
I antraštinė dalis: Bendrieji principai	II antraštinė dalis: Biudžeto principai
1 straipsnis, 1 straipsnio 1 dalis	4 straipsnis, 4 straipsnio 1 ir 2 dalys
1 straipsnis, 1 straipsnio 2 dalis	6 straipsnis
1 straipsnis, 1 straipsnio 3 dalis	179 straipsnis, 179 straipsnio 2 dalis
1 straipsnis, 1 straipsnio 4 ir 5 dalys	7 straipsnis
1 straipsnis, 1 straipsnio 6 dalis	Išbraukta
1 straipsnis, 1 straipsnio 7 dalis	77 straipsnis, 77 straipsnio 3 dalis
2 straipsnis	27 ir 48 straipsniai, 48 straipsnio 2 dalis
3 straipsnis	28 straipsnis
4 straipsnis, 4 straipsnio 1 dalis	17 straipsnis
4 straipsnis, 4 straipsnio 2 dalis	17 ir 18 straipsniai
4 straipsnis, 4 straipsnio 3 dalis	19 straipsnis
5 straipsnis	5 straipsnis
6 straipsnis	6 ir 8 straipsniai
7 straipsnis, 7 straipsnio 1 dalis	9 straipsnio 1, 2, 4 ir 6 dalys
7 straipsnis, 7 straipsnio 2 dalis	9 straipsnio 1, 2, 3, 5 ir 6 dalys
7 straipsnis, 7 straipsnio 3 dalis	Išbraukta
7 straipsnis, 7 straipsnio 4 dalis	10 straipsnis
7 straipsnis, 7 straipsnio 5 dalis	9 straipsnio 1 dalis
7 straipsnis, 7 straipsnio 6 dalis	11 ir 157 straipsniai
7 straipsnis, 7 straipsnio 7 dalis	Išbraukta, išskyrus 156 straipsnį ir 156 straipsnio 3 dalį
7 straipsnis, 7 straipsnio 8 dalis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
7 straipsnis, 7 straipsnio 9 dalis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
8 straipsnis, 8 straipsnio 1 dalis	12 straipsnis
8 straipsnis, 8 straipsnio 2 ir 3 dalys	150 straipsnis, 150 straipsnio 3 dalis, 178 straipsnis
9 straipsnis	13 straipsnis
10 straipsnis	29 straipsnis, 29 straipsnio 2 dalis
11 straipsnis	16 straipsnis
II antraštinė dalis: Biudžeto sudarymas ir sandara	III antraštinė dalis: Biudžeto sudarymas ir sandara
I skirsnis: Biudžeto sudarymas	1 skyrius: Biudžeto sudarymas
12 straipsnis	31 straipsnis

▼B

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
13 straipsnis	33 straipsnis
14 straipsnis	34 straipsnis
15 straipsnis, išskyrus 15 straipsnio 2 dalį	37 straipsnis
15 straipsnis, 15 straipsnio 2 dalis ir 16 straipsnis, 16 straipsnio 2 dalis	38 straipsnis
16 straipsnis, 16 straipsnio 1 dalis	35 straipsnis
17 straipsnis	36 straipsnis
18 straipsnis	39 straipsnis
II skirsnis: Biudžeto sandara ir pateikimas	2 skyrius: Biudžeto sandara ir pateikimas
19 straipsnis, 19 straipsnio 1 dalis	40 ir 41 straipsniai
19 straipsnis, 19 straipsnio 2 ir 3 dalys	41 straipsnis
19 straipsnis, 19 straipsnio 4 dalis	43 straipsnis
19 straipsnis, 19 straipsnio 5 dalis	44 straipsnis
19 straipsnis, 19 straipsnio 6 dalis	Išbraukta
19 straipsnis, 19 straipsnio 7 dalis	30 straipsnis, 30 straipsnio 1 dalis
19 straipsnis, 19 straipsnio 8 dalis	45 straipsnis
20 straipsnis, išskyrus 20 straipsnio 4 dalį	46 straipsnis
20 straipsnis, 20 straipsnio 4 dalis	47 straipsnis
III antraštinė dalis: Biudžeto vykdymas	IV antraštinė dalis: Biudžeto vykdymas
I skirsnis: Bendrosios nuostatos	1 skyrius: Bendrosios nuostatos
21 straipsnis	58 straipsnis
22 straipsnis, 22 straipsnio 1 dalis	48 ir 49 straipsniai
22 straipsnis, 22 straipsnio 2 dalis	50 straipsnis, 50 straipsnio 1 dalis ir 57 straipsnio 1 dalis
22 straipsnis, 22 straipsnio 3 dalis	Išbraukta
22 straipsnis, 22 straipsnio 4 dalis	51, 52 ir 59 straipsniai
22 straipsnis, 22 straipsnio 4a dalis	56 straipsnis
22 straipsnis, 22 straipsnio 5 dalis	1 straipsnio 2 dalis
23 straipsnis	84 straipsnis
24 straipsnis	Išbraukta
24a straipsnis	85 ir 86 straipsniai
25 straipsnis	61 straipsnis
26 straipsnis, 26 straipsnio 1 dalis	21 straipsnis
26 straipsnis, 26 straipsnio 2 ir 4 dalys	22 straipsnis
26 straipsnis, 26 straipsnio 3 dalis	23 straipsnis
26 straipsnis, 26 straipsnio 5 dalis	24 straipsnis
26 straipsnis, 26 straipsnio 6 ir 7 dalys	Išbraukta
26 straipsnis, 26 straipsnio 8 ir 9 dalys	25 straipsnis

▼B

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
26 straipsnis, 26 straipsnio 10 ir 11 dalys	26 straipsnis
27 straipsnis, 27 straipsnio 1 dalis	20 straipsnis, 20 straipsnio 1 dalis
27 straipsnis, 27 straipsnio 2 ir 5 dalys	Išbraukta
27 straipsnis, 27 straipsnio 2a dalis	20 straipsnis, 20 straipsnio 2 dalis
27 straipsnis, 27 straipsnio 3 dalis	Išbraukta
27 straipsnis, 27 straipsnio 4 dalis	20 straipsnis, 20 straipsnio 3 dalis
II skirsnis: Biudžeto įplaukos, turimų lėšų valdymas	5 skyrius: Įplaukų operacijos
28 straipsnis, 28 straipsnio 1 dalis	70 straipsnis, 70 straipsnio 1 dalis
28 straipsnis, 28 straipsnio 2 dalis	71 straipsnis, 71 straipsnio 2 dalis
28 straipsnis, 28 straipsnio 3 dalis	70 straipsnis, 70 straipsnio 2 dalis
28a straipsnis	74 straipsnis
29 straipsnis	73 straipsnis
30 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
31 straipsnis	69 straipsnis
32 straipsnis	15 straipsnis
33 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
34 straipsnis	131 straipsnis
35 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
III skirsnis: Išlaidų paskyrimas, patvirtinimas, leidimas ir mokėjimas	6 skyrius: Išlaidų operacijos
36 straipsnis	77 straipsnis, 77 straipsnio 1 ir 2 dalys, 166 straipsnis, 166 straipsnio 2 dalis
37 straipsnis	Išbraukta
38 straipsnis	Išbraukta
39 straipsnis	Išbraukta
40 straipsnis	79 straipsnis
41 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
42 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
43 straipsnis	80 straipsnis
44 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
45 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
46 straipsnis	81 straipsnis
47 straipsnis	Išbraukta
48 straipsnis	Išbraukta
49 straipsnis	71 straipsnis, 71 straipsnio 4 dalis

▼B

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
50 straipsnis	Išbraukta
51 straipsnis, 51 straipsnio 1 dalis	Išbraukta
51 straipsnis, 51 straipsnio 2 dalis	82 straipsnis
51 straipsnis, 51 straipsnio 3 dalis	Išbraukta
52 straipsnis	Išbraukta
53 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
54 straipsnis	63 straipsnis
IV skirsnis: Punktų valdymas	
55 straipsnis	Išbraukta
IV antraštinė dalis: Sutarčių sudarymas, inventoriai, apskaita	V antraštinė dalis: Viešieji pirkimai
I skirsnis: Sutartys prekių ir paslaugų tiekimui; pirkimo ir nuomos sutartys	
56 straipsnis	105 straipsnis
57 straipsnis	Išbraukta
58 straipsnis, 58 straipsnio 1 dalis	88, 89 straipsnis, 89 straipsnio 2 dalis, 91 straipsnis
58 straipsnis, 58 straipsnio 2 dalis	90 straipsnis
58 straipsnis, 58 straipsnio 3 dalis	97 straipsnis, 97 straipsnio 1 dalis
58 straipsnis, 58 straipsnio 4 dalis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
59 straipsnis91	straipsnis, 91 straipsnio 2 dalis
60 straipsnis91	straipsnis, 91 straipsnio 3 dalis
61 straipsnis	Išbraukta
62 straipsnis	89 straipsnis, 89 straipsnio 1 dalis
63 straipsnis	Išbraukta
64 straipsnis	Išbraukta
64a straipsnis	102 straipsnis
II skirsnis: Kilnojamojo ir nekilnojamojo turto inventorius	VII antraštinė dalis: Sąskaitų pateikimas ir apskaita
	4 skyrius: Turto inventorius
65 straipsnis	138 straipsnis, 138 straipsnio 1 dalis
66 straipsnis	138 straipsnis, 138 straipsnio 2 dalis
67 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
68 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
III skirsnis: Sąskaitos	3 skyrius: Apskaita
69 straipsnis	132 ir 133 straipsniai
70 straipsnis	132, 133, 134 ir 137 straipsniai
70a straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą

▼B

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
71 straipsnis	Išbraukta
72 straipsnis	132 straipsnis, 132 straipsnio 3 dalis ir 136 straipsnis
V antraštinė dalis: Leidimus duodančių, finansų kontrolierių, apskaitos pareigūnų ir avansinių lėšų administratorių pareigos	IV antraštinė dalis: Biudžeto vykdymas 4 skyrius: Finansų pareigūnų atsakomybė
73 straipsnis	66 straipsnis
74 straipsnis	Išbraukta
75 straipsnis, 75 straipsnio 1 dalis	67 straipsnis
75 straipsnis, 75 straipsnio 2 dalis	68 straipsnis
75 straipsnis, 75 straipsnio 3 dalis	Išbraukta
75 straipsnis, 75 straipsnio 4 dalis	Išbraukta
75 straipsnis, 75 straipsnio 5 dalis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
76 straipsnis	65 straipsnis, 65 straipsnio 2 dalis
77 straipsnis	Išbraukta
VI antraštinė dalis: Sąskaitų pateikimas ir auditas	VII antraštinė dalis: Sąskaitų pateikimas ir apskaita 1 skyrius: Sąskaitų pateikimas
78 straipsnis	128 straipsnis
79 straipsnis	128 straipsnis
80 straipsnis	122 ir 127 straipsniai
81 straipsnis	126 ir 128 straipsniai
82 straipsnis	128 straipsnis, 128 straipsnio 2 dalis
83 straipsnis, 83 straipsnio 1 dalis	140 straipsnis, 140 straipsnio 3 dalis
83 straipsnis, 83 straipsnio 3 ir 4 dalys	139 straipsnis
84 straipsnis	Išbraukta
85 straipsnis	140 straipsnis, 140 straipsnio 1 ir 2 dalys
86 straipsnis	141 straipsnis
87 straipsnis	142 straipsnis, 142 straipsnio 1 bis ir 5 dalys
88 straipsnis	143 straipsnis
88a straipsnis	Išbraukta
89 straipsnis, 89 straipsnio 1 dalis	145 straipsnis, 145 straipsnio 1 dalis
89 straipsnis, 89 straipsnio 2, 3 ir 5 dalys	146 straipsnis
89 straipsnis, 89 straipsnio 4 dalis	145 straipsnis, 145 straipsnio 2 ir 3 dalys
89 straipsnis, 89 straipsnio 6 dalis	Išbraukta
89 straipsnis, 89 straipsnio 7 ir 8 dalys	147 straipsnis
89 straipsnis, 89 straipsnio 9 ir 10 dalys	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
90 straipsnis	144 straipsnis

▼B

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
VII antraštinė dalis: Specialiosios nuostatos, taikomos mokslo tyrimų ir technologinės plėtros asignavimams	Antra dalis: Specialiosios nuostatos III antraštinė dalis: Mokslo tyrimai
91 straipsnis	160 straipsnis, 160 straipsnio 1 dalis
92 straipsnis, 92 straipsnio 1 ir 2 dalys	160 straipsnis, 160 straipsnio 1 dalis
92 straipsnis, 92 straipsnio 3 dalis	161 straipsnis, 161 straipsnio 1 dalis
92 straipsnis, 92 straipsnio 4 dalis	161 straipsnis, 161 straipsnio 3 dalis
93 straipsnis	Išbraukta
94 straipsnis	Išbraukta
95 straipsnis	161 straipsnis, 161 straipsnio 4 dalis
96 straipsnis, 96 straipsnio 1 ir 4 dalys	161 straipsnis, 161 straipsnio 2 dalis
96 straipsnis, 96 straipsnio 2 ir 3 dalys	Išbraukta
97 straipsnis	Išbraukta
VIII antraštinė dalis: Specialiosios nuostatos, taikomos Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriui	Antroji dalis: Specialiosios nuostatos I antraštinė dalis: Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondas, Garantijų skyrius
98 straipsnis	148 straipsnis
99 straipsnis, 99 straipsnio 1 dalis	150 straipsnis, 150 straipsnio 1 ir 2 dalis
99 straipsnis, 99 straipsnio 2 dalis	Išbraukta
100 straipsnis	151 straipsnis, 151 straipsnio 1 dalis
101 straipsnis	152 straipsnis
102 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
103 straipsnis	151 straipsnis, 151 straipsnio 2 dalis
104 straipsnis	153 straipsnis
IX antraštinė dalis: Specialiosios nuostatos, taikomos išorės pagalbai	Antroji dalis: Specialiosios nuostatos IV antraštinė dalis: Išorės veikla
I skirsnis: Bendrosios nuostatos	1 skyrius: Bendrosios nuostatos
105 straipsnis, 105 straipsnio 1 ir 2 dalys	162 straipsnis
105 straipsnis, 105 straipsnio 3 dalis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
105 straipsnis, 105 straipsnio 4 dalis	Išbraukta
105 straipsnis, 105 straipsnio 5 dalis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
106 straipsnis, 106 straipsnio 1 dalis	166 straipsnis
106 straipsnis, 106 straipsnio 2 dalis	Išbraukta
106 straipsnis, 106 straipsnio 3 dalis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
II skirsnis: Vykdymas	2 skyrius: Veiklos vykdymas
107 straipsnis	Išbraukta
108 straipsnis	Išbraukta
109 straipsnis	Išbraukta

▼B

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
110 straipsnis	Išbraukta
111 straipsnisIšbraukta	III
skirsnis: Sutarčių sudarymas	3 skyrius: Viešieji pirkimai
112 straipsnis	167 straipsnis, 167 straipsnio 1 dalis
113 straipsnis	167 straipsnis, 167 straipsnio 2 dalis
114 straipsnis	168 straipsnis
115 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
116 straipsnis	Išbraukta
117 straipsnis	Išbraukta
118 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą
119 straipsnis	Išbraukta
IV skirsnis: Sąskaitų auditas	4 skyrius: Sąskaitų auditas
120 straipsnis	170 straipsnis
X antraštinė dalis: Specialiosios nuostatos, taikomos asignavimų įstaigų ir jų skyrių Bendrijoje bei delegacijų už Bendrijos ribų personalui ir jų administracijoms valdymui	Išbraukta
121 straipsnis	Išbraukta
122 straipsnis (išbrauktas)	Išbraukta
123 straipsnis	Išbraukta
XI antraštinė dalis: Specialiosios nuostatos, taikomos trečiųjų šalių ir išorės institucijų finansiniam dalyvavimui Bendrijos veikloje	Išbraukta
I skirsnis: Bendrosios nuostatos	
124–126 straipsniai	18 straipsnio 1 dalies d punktas
II skirsnis: Nuostatos, taikomos dalyvavimui pagal susitarimą dėl Europos ekonominės erdvės	
127–132 straipsniai	18 straipsnio 1 dalies d punktas
XIa antraštinė dalis; Specialiosios nuostatos, susijusios su Reglamento (EB) Nr. 1467/97 4 skirsnyje nurodytomis baudomis	
132a straipsnis	18 straipsnio 1 dalies b punktas
XII antraštinė dalis: Specialiosios nuostatos, susijusios su Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biuru	V antraštinė dalis: Europos įstaigos
133 straipsnis	171–175 straipsniai
II dalis: Nuostatos, taikomos Europos Bendrijų skolinimosi ir skolinimo veiklai	
134 straipsnis	130 straipsnis
135 straipsnis	Perkelta į 183 straipsnyje numatytą reglamentą

▼B

1977 m. gruodžio 21 d. Finansinis reglamentas	2002 m. birželio 25 d. Finansinis reglamentas
136 straipsnis	Išbraukta
137 straipsnis	142 straipsnis, 142 straipsnio 6 dalis
III dalis: Pereinamosios ir baigiamosios nuostatos	Trečioji dalis: Pereinamosios ir baigiamosios nuostatos
138 straipsnis	182 straipsnis
139 straipsnis	183 straipsnis
140 straipsnis	184 straipsnis
141 straipsnis	186 straipsnis
142 straipsnis	185 straipsnis
143 straipsnis	187 straipsnis